Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

Digitized by Google

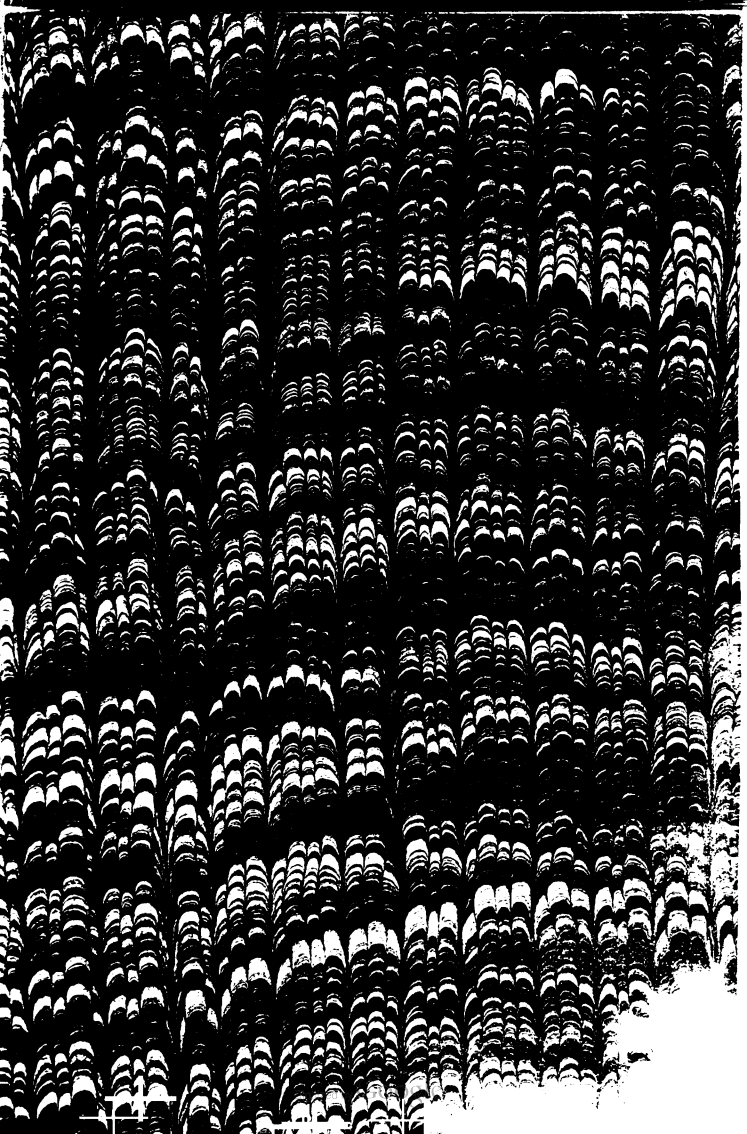
*44. Mm. 488.

MENTEM ALIT ET EXCOLIT

K.K. HOFBIBLIOTHEK
ÖSTERR. NATIONALBIBLIOTHEK

*44. Mm. 488.

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

441. Itm. 468

DIALOGO

DELAS EMPRESAS MILITARES Y AMOROSAS, COMPVESTO EN LENGVA ITALIANA,

POR EL ILLVSTRE, Y REVERENdiſsimo Señor Paulo Iouio Obiſpo de Nucera.

ENELQVAL SE TRACTA DELAS DEuiſas, armas, motes, o blaſones de Linages.

NVEVAMENTE TRADVZIDO EN ROMANce Caſtellano por Alonſo de Vlloa.

CON PRIVILEGIO.

IMPRESSO EN VENECIA POR GABRIEL GIVLITO DE FERRARIS. M D LVIII.

Digitized by Google

dado, que alos principios eſtropeçaua, y topaua en mil coſas, que por ſu aſperidad ſe me offrecian, que qualquiera dellas baſtara para deſmayar, y hazer tornar atras a otro muy mas biuo, y firme ingenio, que el mio, con todo eſſo, conſiderando, que fama, honor, y credito ſon coſas, que con difficultad ſe alcançan, ſino es mediante gran trabajo, y fatiga, como mejor pude me esforcè a ſeguir animoſamente mi començada empreſa, confiado en que por el camino encontraría con algun Señor liberal, y generoſo, que me amparaſſe, y ayudaſſe, uiendo mi Zelo, y ſancta intention, como en effecto haſta agora he hallado quien ha fauorecido, y abraçado mis coſas. Caminando pues por eſte camino, que digo a V.S. y empleandome enel exercicio de las buenas letras mientras que reſidia eneſta Illuſtriſsima, y feliciſsima Ciudad de VENETIA, he traduzido, y copilado

Digitized by Google

los libros, que ha visto, y sabe el mundo, en diuersas sciencias, assi en la lengua Italiana (delaqual por su dulçura, y lindeza, he sido, y soy muy afficionado) como en la mia Castellana materna, que son muchos: como sea cierto, que de doze Años a esta parte no hago otra cosa, que escreuir, y componer, aunque nunca me han faltado emulos, y contradiciones enello (costumbre ciertamente antigua, y uieja, deste mal mundo). Exercitandome pues enesto, y hauiendo traduzido poco ha el presente Dialogo de las Empresas militares, y amorosas del Reuerendissimo Obispo Iouio, juntamente conel razonamiento del sabio, y docto Varon Ludouico Domeniqui (obra por cierto, graue, y escripta con aquella grauedad, que'l Autor tuuo en todas sus cosas) me ha parecido consagrarlo ala virtud, y bondad de V. S. Illustrissima, por que con su autoridad saliendo de mis

Digitized by Google

torpes manos vaya por el mundo, illustrado, y amparado con su claro Nombre, que cierto le approuechará mucho. En loqual imitando a los antiguos, hago, y sigo mi costumbre, que es offrecer mis trabajos de letras alos Principes, y Señores, en quienes veo que la virtud, y humanidad biuen juntas. Por tanto a V. S. supplico, lo recebida, y despues que lo haura uisto y leydo sera contento de acceptarme en su buena gratia, que's mi principal intento: porque enello V. S. hara dos cosas, la una, que me harà merced señalado en que abbrace mis fatigas de virtud, y la otra que el mundo conoscera claro la bondad, y humanidad suya, tomando so el escudo de su esfuerço, y valor las letras y los que las siguen, que son cosas dignas de vn esforçado, y generoso Cauallero, como V.S. loes. Suelen los que semejantes seruicios hazen, alargarse en los loores de los

Digitized by Google

Principes, y Señores a quien dirigen sus obras, loando, y exalçando enlas Epistolas los hechos Heroycos de aquellos Illustres Varones: en loqual yo faltarè agora: y esto nò porque nò alcance las excelentes hazañas, y virtudes de V.S. y de su Illustrissima familia dela Torre, que cierto son muchas, y muy raras, sino porque mi Lira no es capaz de tan alta materia, y no sintiẽdome sufficiente para ello, lo dexare alos que mejor que yo lo sabran hazer. Dire solamente esto, que V.S. es verdadero dechado de toda virtud, y bondad y sobre todo amigo, y sieruo de Dios. Loqual conosciendo el Glorioſissimo Emperador Don Hernando, Hermano del Inuictissimo Cesar Don Carlos, ha sido causa, que mediante su merecimiento, y los importantes, y grandes seruicios, quel Illustriss. Señor Nicolao dela Torre Tio de V. S. ha hecho ala casa de Austria, lo haya embia-

Digitized by Google

do digna, y sabiamente por su Orador a cerca deste Illustrissimo Senado, en esta nueua election de su Magestad Cesarea. Pero tornando ami primer proposito, digo, que offrezco a V. S. esta obrezita, y mi possibilidad conella. Y aunque es seruicio de poca importancia, no dexo de persuadirme, sino que lo tomarà como suele por cosa grande, porque los altos y esclarecidos Principes, y Señores qualquiera don por baxo, y humilde que sea suelen acceptar con alegre rostro, y ellos al contrario no saben dar sino cosas grandes, en loqual responden al'origen Illustre de adonde proceden. Guarde N. S. y prospre la Illustrissima persona y casa de V. S. como sus seruidores desseamos. De Venetia a XV. de Iunio. M D LVIII.

De V. S. Illustrissima

muy cierto Seruidor, que sus manos besa.

Alonso de Ulloa.

Digitized by Google

TABLA DELAS EMPRESAS MILITARES, Y AMOROSAS,

QVE EN LA PRESENTE OBRA SE CONTIENEN.

ANTIGVEDAD *delas Empresas a plana.* 14

Antiguos traxeron empresas en las guerras que hizieron. 14

Empresa del Emperador Tito Vespasiano. 14

Empresa del Duque Valentin, llamado don Cesar Borja. 17

Empresa del Duque de Barbon, Cõdestable de Frãcia. 18

Empresa de Iason del Maino Iurisconsulto. 19

Empresa del Duque Lorenço de Medices. 19

Empresa del Cardenal de San Iorge. 21

Empresas ridiculas, y donosas de dos soldados fanfarrones. 21

Empresa del Cardenal de San Pedro en Vincula. 23

Digitized by Google

Empresa de Castrucho Señor de Luca. 23
Empresa del Principe de Salerno. 24
Empresa del Emperador don Carlos. 25
Empresa de Ludouico xij. Rey de Francia. 27
Empresa de Carl os Octauo, Rey de Francia. 27
Empresa del Rey Francisco, Rey de Francia. 28
Empresas del Rey Don Henrique, Rey de Francia. 28, y 29
Empresa del Rey Catolico. 29
Empresa de un cauallero incierto. 30
Empresa de Don Diego de Mendoça, hijo del Cardenal de Mendoça. 31
Empresa de Antonio de Leyua. 32
Empresa del Rey Don Alõso de Aragon, el Primero. 32
Empresa del Rey Don Hernando de Aragon. 33
Empresa del Rey Don Alonso de Aragon el Segundo. 34
Empresa del Rey Don Hernando de Aragon. 34
Empresa del Rey Federico, Rey de Napoles. 35
Empresa de Francisco Esforcia Duque de Milan. 35
Empresa del Duque Galeaço. 36
Empresa del Duque Ludouico. 36
Empresa del Cardenal Ioan de Medices, que fue despues Papa Leon Decimo. 37
Empresa del gran Cosme de Medices. 38
Empresa del Magnifico Pedro de Medices. 39
Empresa del Magnifico Iulian de Medices. 40
Empresa del Papa Clemente Septimo, y la necia interpretacion, que un cierto clerigo le dio. 41
Empresas del Cardenal Don Hyppolito de Medices. 42

Digitized by Google

Empresa del Duque Alexandre de Florencia. 43
Empresas del Duque Cosme de Florencia. 45
Empresa del Señor Virginio Vrsino. 48
Empresa del Conde de Pitillano. 49
Empresas de los Señores Prospero, y Fabricio Colonna. 49, y 50
Empresas del Señor Marco Antonio Colona, y sobrino del Cardenal Prospero Colona. 51, y 52
Empresa del Señor Mucio Colona. 53
Empresa de lor Señores Coloneses. 54
Empresas del Señor Bartolome de Liuiano. 54, y 55
Empresa de Francisco de Gonzaga Señor de Mantua. 56
Empresa del Señor Ioan Iacomo Triulcio. 57
Empresa del Duque Alfonso de Ferrara 58
Empresa del Duque de Vrbino. 58
Empresa dal Reuerendissimo Obispo Iouio. 59
Empresa del Señor Octauio Fregoso. 60
Empresa del Señor Hieronymo Adorno. 61
Empresas de algunos caualleros Ginoueses del linage de los Fliscos. 62, y 63, y 64
Empresa del Señor Ioan Paulo Ballon. 65
Empresa de Hieronymo Matthei Romano. 65
Empresa del Marques del Vasto. 66
Empresa del Conde Pedro Nauarro. 67
Empresa del Marques de Pescara el uiejo. 69
Empresas de algunos Capitanes Franceses. 70, y 71, y 72
Empresas del Duque di Amalfi. 74
Empresa de Andrea de Capua Duque de Termoli. 75
Empresa del Señor Ioan Baptista Castaldo. 76

Digitized by Google

Empresa dela Señora Victoria Colona Marquesa de Pescara. 77
Empresa dela Señora Doña Maria de Aragon Marquesa del Vasto. 78
Empresa de un cierto Cauallero Frances. 79
Empresa del Señor Teodoro Triulcio. 80, y 81
Empresa del Marques del Vasto. 81
Empresas de Luis de Gonzaga. 82, y 83
Empresa del Marques del Vasto. 83
Empresa del Conde de Sancta Flor. 84
Empresa de Mossiur de Gruer. 85
Empresa de un Cauallero encubierto. 86
Empresa del Cardenal Ascanio. 87
Empresa del Cardenal de Ferrara. 88
Empresa del Cardenal Ludouico de Aragon. 89
Empresa del Cardenal Sigismundo de Gonzaga. 89
Empresas de los Cardenales Hyppolito de Medices. y Alexandre Fernes. 89
Empresa de Andrea Griti, que fue Principe dela Republica Venetiana. 91
Empresa dela Marquesa de Mantua. 92
Empresa del Marques de Pescara, el moço. 93
Empresa de Andres de Gonzaga. 93
Empresa del Conde Nicolao de Capobasso. 94
Empresa del Rey de Vngria. 96
Empresa del Duque de Vrbino el uiejo. 96
Empresa de Estefano Colona. 97
Empresa dela Duquesa de Florencia. 97
Empresa de Iacomo Sanazaro. 97

Digitized by Google

Empresa de Ludouico Arioſto. 98
Empresa del Marques del Valle Don Hernando Cortes. 99
Empresa de Don Hieronymo de Vrrea. 99
Empresa de Eraſmo Roterodamo. 100
Empresa de Andrea Alciato. 100
Empresa del Reuerendiſſimo Obiſpo Iouio. 102
Empresa de Camilo Iordan Iuriſconſulto. 102
Empresa del Boccacio Bandineli. 102
Empresa del Sobrino del Reuerendiſſimo Obiſpo Iouio. 103
Empresas de Ludouico Domeniqui. 103, y 104.
Empresa de Neri rampucio de Volterra. 104.
Empresa de Alonſo de Vlloa. 105
Empresa del Cauallero dela Volpe. 107

TABLA DELAS EMPRESAS, QVE ENEL RAZONAMIENTO DE LVDOVICO DOMENIQVI SE CONTIENEN.

EMpresa, y medalla, de Ludouico Domeniqui. 110
Empresa de Lucas Piti. 113
Empresa dela Señora Hyppolita Fiora-

Digitized by Google

monda. 113
Empresas del Señor Hermeto Stampa. 114
Empresa del Conde Brunor el uiejo. 114
Empresa del Conde Baptista de Lodron. 116
Empresa del Duque Francisco Esforça, Duque de Milan. 116
Empresas de los Napoletanos. 116
Empresa del S. Ioan Iacomo de Medices. 117
Empresa del Cardenal de Trento. 118
Empresa de Gabriel Giulito. 118
Empresa del Cardenal de Augusta. 118
Empresa del Cauallero del Maino. 119
Empresa del Conde Mauricio Pietra. 119
Empresa del Pedro Paulo Arrigon. 120
Empresas necias de algunos caualleros de Italia. 121
Empresa del Duque de Florencia. 122
Empresa dela Señora Alda Torella. 123
Empresa del S. Carlo Vrsino. 123
Empresa del S. Don Diego Hartado de Mendoça. 124
Españoles, ingeniosos, y sabios Varones en todas sciencias. 124
Empresa del S. Alexandre Picolhuomini. 125
Empresa biua d'un mancebo enamorado. 126
Empresa del Academia delos Intronatos de Sena. 128
Empresa del Academia de los Inflamados de Padua. 128
Empresa de los Eleuados. 129
Empresa del Academia de Padua. 129
Empresa del Academia de los transformados de Milan. 130

Digitized by Google

Empresa del Academia de los Hortolanos de Plasencia. 130
Empresa del Academia de los Soñolientos de Boloña. 131
Empresas del Conde Clemente Pietra. 132, y 133
Empresas de Ioan Baptista Botigela. 136
Empresa del Conde Antonio de Landriano. 137
Empresa de Hyppolito Girami. 137
Empresa de Ioan Baptista Piçoni. 138
Empresa de Bartolome Gottifreddo. 139
Empresa de Francisco Campana. 139
Empresa del S. Ioan de Medices. 140
Empresa de un cierto Hidalgo de Regio. 141
Empresas del Duque Cosme de Medices. 141
Empresa de Don Luis de Toledo. 142
Empresa de una Dama encubierta Florentina. 142
Empresas de otras Damas encubiertas. 143
Empresa de un Cauallero encubierto. 143
Empresa del Señor Chiapin Vitelo. 144
Empresa del Señor Pirro Colona. 145
Empresa del Conde Baptista d'Arcos. 146
Empresa del S. Esforça Palauicino. 147
Empresa del S. Ioan Baptista Castaldo. 148
Empresa del S. Alberto de Estipitiçano. 149
Empresa de un cierto Ciudadano Florentin. 150
Empresa dela Señora Liuia Torniela. 151
Empresa de un Cauallero Encubierto. 152
Empresa d'otro Cauallero en cubierto. 153
Empresa del Capitan Camilo Caula. 154
Empresa del S. Geronymo Palauicino. 155

Digitized by Google

Empresa del Conde Colatino de Colalto. 155
Empresa de Mons. Altouiti. 156
Empresa del Conde de Anuersa. 157
Empresa del Alamanno Saluiati. 158
Empresa de un cierto Caualiero Aleman. 159
Empresa de Agosto de Ada. 159
Empresa del S. Baptista Vizconte. 160
Empresas del Cardenal de Ferrara. 160, y 162
Empresa del Duque de Sessa. 163
Empresa de Francisco de Vlloa. 163
Empresa de Lorenço Suarez de Figueroa. 164
Empresa del Señor Iacomo Sesto de Aragon. 166
Empresas del Duque de Vrbino. 167, y 168
Empresa del Rey don Felippe. 169
Empresa del Rey de Francia. 169
Empresa de Ludouico Domeniqui. 170

FIN DELA TABLA.

ALONSO

Digitized by Google

ALONSO DE VLLOA AL LECTOR.

EL deſſeo entrañable, que como buen hijo he tenido, y tego de ſeruir, y approuechar a mi Patria, me ha ſtimulado, y perſuadido a traduzir en Romance Caſtellano la preſente obra delas Empreſas Militares, y amoroſas, del Reuerendiſſimo Obiſpo Iouio, juntamente con el razonamiento ſobre la meſma materia del Docto Varon Ludouico Domeniqui, que tracta de los motes, armas, y blaſones de Linages. Loqual accompañarà alas de mas fatigas, que por ſeruicio de mi Nacion en coſas de letras deſde mi tierna edad haſta agora, he hecho eneſta Illuſtriſſima Ciudad (como a todo el mundo es notorio,) que cierto han ſido muchas, y con mas trabajo, y coſta de mi ſpiritu, y uida,

Digitized by Google

que prouecho, y utilidad: en loqual Dios me sea testigo si he mirado jamas, sino solo al seruicio Diuino, y al beneficio del Proximo. Por tanto, amigo lector, recebid con algre rostro loque agora os doy, sea como fuere, que podria ser, que sabiendo que os agrada, me emplee en las uersiones de otras cosas de mas calidad, que os contentaran, y me seran assi mesmo de Honor: como lo he hecho hasta agora. Y esperad en breue las Metamorfoses de Ouidio en nuestro Romance, impressas diligentissimamente con sus figuras, e Historias por este mesmo Impressor, que assi mesmo no estudia en otra cosa, que en seruir ala Nacion Hespañola en semejantes cosas, como haureis uisto por los muchos libros Españoles, que de su casa han salido: en loqual se le deue mucho, e yo le soy obligado, y lo serè siempre, porque conozco enesto su buena intencion. Y aun a mi no se me deue estimar en poco lo que hago, aunque me haya puesto a ello desde mi niñez: porque como el buen Marques de Santillan dize, y dize muy bien: Quien comiença en Iuuentud, A bien obrar, Señal es de no errar, En Senetud. En loqual, conel ayuda de Dios, pienso que no errarè, ni tampoco harè mentiroso à aquel Illustre Varon.

Vale.

Digitized by Google

DIALOGO DELAS EMPRESAS MILITARES, Y AMOROSAS,

QVE SON ARMAS Y DEVISAS DE LINAGES, CON LOS MOTES, O' BLASONES.

TRADVZIDO EN ROMANCE CASTELLANO POR ALONSO DE VLLOA.

AL MAGNANIMO S. COSME DE MEDICES DVQVE DE FLORENCIA.

SON INTERLOCVTORES EL *Reuerendiſſimo Obiſpo Iouio, y Ludouico Domeniqui.*

S Tanta La Cortesſia de Vueſtra Excelencia para commigo, que me hallo muy obligado a darle cuenta de todo aquello que en gran parte por ſu benigna exhortation me he uſurpado eneſtas grandes calores de Agoſto, enemigo dela uegez. Y aßi hauiendo pueſto a un cabo la Cronica, que uoy eſcriuiendo como trabajo de gran peſo, he paſſado el tiempo diſcurriendo con el docto Ludouico Domeniqui, que a ello me

Digitized by Google

combidaua, algunas cosas sobre las inuenciones delas empresas, que'l dia de oy traen los grandes Señores: de manera, que hauiendome salido este pequeño tractado no menos agradable, que jocundo, y graue, por el altura, y uariedad delos subjectos, me he atreuido a embiarlo a V. Excel. creyendo que no dexarà de serle conuiniente passatiempo en estas importunas calores: y en esto he imitado a su hortholano, que muchas uezes a la mesa de V. Excel. abundante de uarias, y preciosas uiandas, se atreue a presentar un cestico de sus fresscas flores, de uioletas, y borrajas, para adereçar una sabrosa ensalada. Tiene este tractado mucha semejança con la diuersidad delas dichas flores, amenas, y muy agradables al gusto; elqual sera tambien tanto mas grato a V. Excel. quanto por hauer el nascido en su casa. Y el argumento del presente discurso tuuo principio desta manera, que conuersando conmigo familiarmente Ludouico Domeniqui, por causa que traduze en Thoscano mi Cronica Latina, a caso uino a hablar delas inuenciones, y empresas, que los grandes Señores, y Caualleros esforçados suelen traer en nuestros tiempos, en sus uestidos, libreas, y uanderas, para significar parte de sus generosos y altos pensamientos. A loqual yo le rispondi. IOVIO. El hablar muy por entero sobre este subjecto, es propriamente entrar en un gran pielago, para no poder salir del, tan presto como, se piensa. DOMENIQVI. Por su uida Monseñor pues Vuestra Señoria es de uingenio pronto, y muy biuo, y de rara memoria, que sea contento de dezir-

Digitized by Google

me alguna cosa sobresta materia, principalmente hallando se agora fuera del trabajo del escreuir su Cronica eneste enojosos dias, en los quales harto estudia, y gana el que está sano: y no se pueden mas facilmente passar, como con la dulçura de hablar de tan suaues conceptos, losquales pertenescen alas Cronicas, y parte traen ala memoria los hombres señalados de nuestros tiempos, que ya han passado ala otra uida, accompañados del lo'r deste mundo: loqual a V. S. sera muy facil, hauiendo hecho, segun entiendo, gran parte destas empresas en su mas tierna edad alos Principes, y Señores, que se las pidieron. IOVIO. Hare de muy buena uoluntad quanto me pedis; pero con condicion que me pregunteis parte por parte, e yo os responderé a todo de buena uoluntad, saluo que no me obligueis al rigor delas leyes deste pulido hablar Thoscano, porque en toda manera quiero ser libre para poder hablar ala cortesana, sin ser escrupulosamente notado de uuestra Academia; acordandome tambien que enel tiempo passado compuse el libro de los Emperadores de los Turcos de la casa Othomana, que fue bien leydo, y entendido por el Inuictissimo Monarca Don CARLOS QVINTO de ste nombre, Emperador de los Romanos. DOMENIQVI. Beso a V. S. las manos por la merced que me haze; pero querria, que primero me dixiesse si fue costumbre antigua traer estas empresas. IOVIO. No hay que dudar sino que los antiguos usaron traer Cimeros, y blasones en sus yelmos, y escudos: porque lo leemos en Virgilio, haziendo el Cathalago delas gentes

Digitized by Google

que uinieron en fauor de Turno, contra los Troyanos, enel libro octauo delas Eneidas: y Amphirao aſsi meſmo (como dize Pindaro) uiniendo a la guerra de Thebas traxo un dragõ pintado enel eſcudo. Eſtacio tambien eſcriue de Capaneo, y de Polinices, que el uno traxo una Hidra, y el otro una Esfinge. Aſsi meſmo ſe lee en Plutarco, que en la battalla de los Cimbros comparecio ſu caualleria muy luzida y uiſtoſa, aſsi por los reſplandecientes arneſes, como por la uariedad de los Cimeros que trabian ſobre las celadas, que figurauan las imagines de fieras ſaluages en diuerſas maneras. Cuenta el meſmo auctor, que Pompeio Magno trahia por empreſa un Leon con una ſpada deſenuainada en la mano. Ve'mos aſsi meſmo los enueſes de muchas medallas, que mueſtran ſignificaciones en forma delas empreſas modernas; como ſe uee en las de Tito Veſpaſiano, que eſta un Delfin rebuelto a un'Ancora, que quiere dezir. PROPERA TARDE. *Pero dexando a parte eſtos antiguos exemplos, eneſto hazen congectura los ualientes doze Pares de Francia, que en effecto en gran parte no fueron fabuloſos: y ueemos (ſegun affirmã los Hiſtoriadores) que cada uno dellos traxo particular empreſa, y blaſon; como Roldan un Quartel; Reinaldos un Leon Vandado; Danes un Eſcalon, Salamon de Bretaña un Axedrez, Oliueros un Grifon, Aſtolfo un Leopardo, y Gano, un Halcon. Lo meſmo ſe lee de los Caualleros dela Tabla redonda de Artus el eſclarecido Rey de Inglaterra. Vſaronlo aſsi meſmo los muy ualientes, y esforçados Caualleros Amadis de Gaula,*

Digitized by Google

Primaleon, Palmerin, y Tirante el Blanco. Agora en esta edad mas moderna como de Federico Barbaroxa, en cuyo tiempo se introduxo en costumbre las insignias de los linages, que llamamos armas, dados por los Principes, por merecimiento delas sanctas empresas, hechas en la guerra, solo para ennoblecer, y honrar los esforçados Caualleros, se inuentaron diuersas inuenciones de Cimeros, y pinturas en los escudos; loqual se manifiesta en muchas pinturas, que estan en Florencia en Sancta Maria Nouela. Pero en nuestros tiempos despues dela uenida en Italia del Rey Carlos Octauo, y de Ludouico XII. ca todos los que seguian la militia, imitando a los Capitanes Franceses, procuraron de se adornar, de gentiles, y pomposas empresas, de las quales reluzian los Caualleros appartada cada compañia por si con diuersas libreas; porque bordauan de plata, y oro de martillo, los sayones, y sobreuestas, y en los pechos, y spaldas estauan las empresas de los capitanes: demanera, que las muestras delas gentes d'armas hazian pomposissimo, y riquissimo espectaculo, y en la battalla se conocia el esfuerço, y bondad delas compañias. DOM. Agora conozco muy por entero, que V. S. tiene muy buena memoria, y por esso querria, que me hiziesse merced de contarme de todas las que ha uisto: porque se cierto, que ha conocido y uisto muy bien todos aquellos Capitanes, que se contienen, y celebran en la Cronica de V. S. y con razon tiene delante de si sus armas, y blasones. IOVIO. No dexare de traheros ala memoria esto que me pedis, pareciendome tornar otra uez

Digitized by Google

moço, hablando de cosa; de que tanto me preciaua: que bien parecia uerdadero pronostico, que huuiesse de escriuer sus cosas. Pero antes de uenir a estos particulares, es menester que sepais las condiciones uniuersales, conuinientes para hazer una perfecta empresa; loqual quiça es la cosa mas difficultosa, que pueda ser bien entendida de un ingenio por biuo, y abundantie de inuentiones, que sea: laqual nasce delas cosas que escriuieron los antiguos. Sabed pues Señor Ludouico, que la inuention, o empresa, para que tenga buena gratia es menester que tenga cinco condiciones. La primera justa proporcion de anima, y de cuerpo. La segunda, que no sea tan obscura, que sea menester llamar la Sibila para entenderla; ni tan clara, que qualquier hombre uulgar la entienda. La tercera, que sobre todo tenga hermosa uista, laqual parece alegre y muy hermosa, accompañandola de estrellas, Soles, Lunas, Fuegos, Aguas uerdes arboles, instrumentos, mecanicos animales fantastigos, y gentiles paxaros. La quarta no le conuiene ninguna forma humana. La quinta, y ultima ha menester un mote, ques el anima del cuerpo, y quiere ser ordinariamente de una lengua diuersa del Idioma del que haze la empresa, por quel sentido sea algo mas cubierto: quiere assi mesmo ser breue, pero no tanto que se haga dudoso; demanera, que dos, o tres palabras quadran muy bien; saluo si no fuesse en forma de uerso entero, o de pie quebrado. Y para declarar estas condiciones, diremos que la sobredicha anima y cuerpo se entienda por el mote, ò por el subjecto: y

se

Digitized by Google

se juzga, que faltando el subjecto al anima, ò el anima al subjecto, que la empresa no sea perfecta: como se prueua por este exemplo. El Duque Valentin, llamado Don Cesar Borja, y hijo del Papa Alexandro Sexto, que fue Hespañol, usò un'anima sin cuerpo, diziendo. AVT CESAR, AVT NIHIL, queriendo dezir, que se queria desmascarar, y prouar su fortuna: por loqual haziendo mal fin, y siendo muerto en Nouara, Fausto Madalena Romano dixo que'l mote se cumplio en la ultima parte alternatiuo, con este distico.

Borgia Cæsar eram, factis, et nomine Cæsar,
Aut nihil, aut Cæsar, dixit, utrumq; fuit.

Y ciertamente en aquella su grande, y prospera fortuna el mote fue muy agudo, y de generoso uaron, si le huuiera applicado un proporcionado subjecto, como lo hizo su hermano Don Francisco de Gandia, que trahia por empresa la montaña dela Cimera, o Acroceraunos fulminada del cielo, con estas palabras a imitacion de Horatio. FERIVNT SVMMOS FVLMINA MONTES, Assi como lo cumpliò con su desastrado fin, matandolo Cesar su hermano, y echandolo enel Rio Tiber. Al contrario desdize nimas nimenos, un hermoso subjecto sin mote, como lo trahia Carlos de Borbon Conde stable de Francia, que bordò en las sobreuestas de su compañia un Cieruo alado, è yo lo ui en la jornada de Guiaradada; queriendo dezir, que no bastando su natural correr muy ueloce, bolaria en qualquier difficultoso, y gran peligro sin freno. Laqual empresa, por la hermosura del uago animal, salio (dado que pomposa) como cie-

Digitized by Google

ga, careciendo de mote, que la alumbraſſe; loqual dio materia de uaria interpretacion, como agudamente lo interpretò un cauallero Fráces llamado Mota Augruño, que fue a Roma al Padre Sancto, quando uino la infelice nueua dela priſion del Rey Franciſco en Pauia, y hablando dela traicion de Borbon, dixo al Papa Clemente; Borbon, aunque parece hauer ſido traidor a ſu Rey, y a ſu patria merece alguna deſculpa, por hauer dicho mucho antes, lo que penſaua hazer; pues trahia por empreſa un Cieruo alado, dando claramente a entender, que tenia animo de huir a Borgoña; para loqual no le baſtauan las piernas, ſino tenia tambien las alas; i por eſſo le fue añadido el mote que dezia, CVRSVM INTENDIMVS ALIS. *Tuuo otrosi eſte meſmo deffecto, la hermoſa empreſa, que traxo en Pauia la Señora Hyppolita Fioramonda Marqueſa de Scalda Sol, que en nueſtra edad ſobrepujo en gran manera a qualquier'otra Dama, en hermoſura, gentileza, y criança amoroſa, que muchas uezes trahia una gran ſaya de raſo azul, ſembrada de unas maripoſas bordadas de oro, pero ſin letra ni mote, que riendo dezir, y aduertir alos amantes, que no ſe allegaſſen mucho a ſu fuego, porque alguna uez no les a conteciesſe, loque ſiempre ſuele a contecer ala maripoſa, que por allegarſe ala biua llamma de'las uelas, ſe quema ella meſma: y rogandole Moßiur de Leſui hermoſo, y esforçado cauallero; que entonces era eſtudiante, que le declaraſſe aqueſta ſignification; conuiene me (reſpondio) uſar la meſma corteſia con aquellos caualleros, que me uienen*

Digitized by Google

a uiſitar, que ſuele uſar V. M. con los que caualgan en ſu compañia; porque accoſtumbra atar un caxcauél ala cola de ſu cauallo, que de muy regalado, y gordo, tira coces, auiſando ala gente, que no ſele alleguen, ſi no quieren arrepentirſe. Mas por eſto no ſe apparto Moſſiur de Leſui, que muchos años perſeuerò en ſu amor, y alcabo ſiendo herido de muerte en la batalla de Pauia, y trahido a caſa dela Señora Marqueſa, paſsò deſta uida muy deſconſolado, pues dexò ſu extremo ſpiritu en los braços (como el dezia) de ſu dulce Señora, y amiga.

Cayò enel contrario deffecto el mote del Clariſsimo Iurisconſulto Iaſon del Maino, que puſo ſu hermoſiſsimo mote ſobre la portada de ſu caſa (que toda uia ſe uee ſin cuerpo) que dize. VIRTVTE FORTVNA COMES. Significando, que ſu uirtud hauia hauido muy buena ſuerte.

Puede muy bien ſer una empreſa hermoſa ala uiſta, por las figuras, y colores, que tenga cuerpo, y anima, pero, por la flaca proporcion del mote al ſubjecto, ſerà oſcura, y ridicula; como fue la del Duque Lorenço de Medices, que fingiò en los ſayones de ſus caualos ligeros, y Eſtandartes dela gente d'armas (como ſe uee oy pintado en todo ſu palacio) un Laurel en medio de dos Leones: con el mote que dize, ITA, ET VIRTVS, dando a entender, que da uirtud, aſsi como el Laurel eſtà ſiempre uerde. Però ninguno pudo alcançar a ſaber lo que importauan aquellos dos Leones; quien dezia, que ſignificauan la fortaleza, y clemencia, que hablauan entresì, juntadas las cabeças, y quien lo inter-

Digitized by Google

Empresa dela Señora Victoria Colona Marquesa de Pescara. 77
Empresa dela Señora Doña Maria de Aragon Marquesa del Vasto. 78
Empresa de un cierto Cauallero Frances. 79
Empresa del Señor Teodoro Triulcio. 80, y 81
Empresa del Marques del Vasto. 81
Empresas de Luis de Gonzaga. 82, y 83
Empresa del Marques del Vasto. 83
Empresa del Conde de Sancta Flor. 84
Empresa de Mossiur de Gruer. 85
Empresa de un Cauallero encubierto. 86
Empresa del Cardenal Ascanio. 87
Empresa del Cardenal de Ferrara. 88
Empresa del Cardenal Ludouico de Aragon. 89
Empresa del Cardenal Sigismundo de Gonzaga. 89
Empresas de los Cardenales Hyppolito de Medices. y Alexandre Fernes. 89
Empresa de Andrea Griti, que fue Principe dela Republica Venetiana. 91
Empresa dela Marquesa de Mantua. 92
Empresa del Marques de Pescara, el moço. 93
Empresa de Andres de Gonzaga. 93
Empresa del Conde Nicolao de Capobasso. 94
Empresa del Rey de Vngria. 96
Empresa del Duque de Vrbino el uiejo. 96
Empresa de Estefano Colona. 97
Empresa dela Duquesa de Florencia. 97
Empresa de Iacomo Sanazaro. 97

Digitized by Google

Empresa de Ludouico Arioſto. 98
Empresa del Marques del Valle Don Hernando Cortes. 99
Empresa de Don Hieronymo de Vrrea. 99
Empresa de Erasmo Roterodamo. 100
Empresa de Andrea Alciato. 100
Empresa del Reuerendißimo Obispo Iouio. 102
Empresa de Camilo Iordan Iurisconsulto. 102
Empresa del Boccacio Bandineli. 102
Empresa del Sobrino del Reuerendißimo Obispo Iouio. 103
Empresas de Ludouico Domeniqui. 103, y 104.
Empresa de Neri rampucio de Volterra. 104
Empresa de Alonso de Vlloa. 105
Empresa del Cauallero dela Volpe. 107

TABLA DELAS EMPRESAS, QVE ENEL RAZONAMIENTO DE LVDOVICO DOMENIQVI SE CONTIENEN.

EMpresa, y medalla, de Ludouico Domeniqui. 110
Empresa de Lucas Piti. 113
Empresa dela Señora Hyppolita Fiora=

Digitized by Google

monda. 113
Empresas del Señor Hermeto Stampa. 114.
Empresa del Conde Brunor el uiejo. 114.
Empresa del Conde Baptista de Lodron. 116
Empresa del Duque Francisco Esforça, Duque de Milan. 116
Empresas de los Napoletanos. 116
Empresa del S. Ioan Iacomo de Medices. 117
Empresa del Cardenal de Trento. 118
Empresa de Gabriel Giulito. 118
Empresa del Cardenal de Augusta. 118
Empresa del Cauallero del Maino. 119
Empresa del Conde Mauricio Pietra. 119
Empresa del Pedro Paulo Arrigon. 120
Empresas necias de algunos caualleros de Italia. 121
Empresa del Duque de Florencia. 122
Empresa dela Señora Alda Torella. 123
Empresa del S. Carlo Vrsino. 123
Empresa del S. Don Diego Hartado de Mendoça. 124.
Españoles, ingeniosos, y sabios Varones en todas sciencias. 124.
Empresa del S. Alexandre Picolhuomini. 125
Empresa biua d'un mancebo enamorado. 126
Empresa del Academia delos Intronatos de Sena. 128
Empresa del Academia de los Inflamados de Padua. 128
Empresa de los Eleuados. 129
Empresa del Academia de Padua. 129
Empresa del Academia de los transformados de Milan. 130

Digitized by Google

Empresa del Academia de los Hortolanos de Plasencia. 130
Empresa del Academia de los Soñolientos de Boloña. 131
Empresas del Conde Clemente Pietra. 132, y 133
Empresas de Ioan Baptista Botigela. 136
Empresa del Conde Antonio de Landriano. 137
Empresa de Hyppolito Girami. 137
Empresa de Ioan Baptista Piçoni. 138
Empresa de Bartolome Gottifreddo. 139
Empresa de Francisco Campana. 139
Empresa del S. Ioan de Medices. 140
Empresa de un cierto Hidalgo de Regio. 141
Empresas del Duque Cosme de Medices. 141
Empresa de Don Luis de Toledo. 142
Empresa de una Dama encubierta Florentina. 142
Empresas de otras Damas encubiertas. 143
Empresa de un Cauallero encubierto. 143
Empresa del Señor Chiapin Vitelo. 144
Empresa del Señor Pirro Colona. 145
Empresa del Conde Baptista d'Arcos. 146
Empresa del S. Esforça Palauicino. 147
Empresa del S. Ioan Baptista Castaldo. 148
Empresa del S. Alberto de Estipitiçano. 149
Empresa de un cierto Ciudadano Florentin. 150
Empresa dela Señora Liuia Torniela. 151
Empresa de un Cauallero Encubierto. 152
Empresa d'otro Cauallero en cubierto. 153
Empresa del Capitan Camilo Caula. 154
Empresa del S. Geronymo Palauicino. 155

Digitized by Google

Empresa del Conde Colatino de Colalto. 155
Empresa de Mons. Altouiti. 156
Empresa del Conde de Anuersa. 157
Empresa del Alamanno Saluiati. 158
Empresa de un cierto Caualiero Aleman. 159
Empresa de Agosto de Ada. 159
Empresa del S. Baptista Vizconte. 160
Empresas del Cardenal de Ferrara. 160, y 162
Empresa del Duque de Sessa. 163
Empresa de Francisco de Vlloa. 163
Empresa de Lorenço Suarez de Figueroa. 164
Empresa del Señor Iacomo Sesto de Aragon. 166
Empresas del Duque de Vrbino. 167, y 168
Empresa del Rey don Felippe. 169
Empresa del Rey de Francia. 169
Empresa de Ludouico Domeniqui. 170

FIN DELA TABLA.

ALONSO

Digitized by Google

ALONSO DE VLLOA AL LECTOR.

EL deſſeo entrañable, que como buen hijo he tenido, y tego de ſeruir, y approuechar a mi Patria, me haſtimulado, y perſuadido a traduzir en Romance Caſtellano la preſente obra delas Empreſas Militares, y amoroſas, del Reuerendiſſimo Obiſpo Iouio, juntamente con el razonamiento ſobre la meſma materia del Docto Varon Ludouico Domeniqui, que tracta de los motes, armas, y blaſones de Linages. Loqual accompañarà alas de mas fatigas, que por ſeruicio de mi Nacion en coſas de letras deſde mi tierna edad haſta agora, he hecho eneſta Illuſtriſſima Ciudad (como a todo el mundo es notorio,) que cierto han ſido muchas, y con mas trabajo, y coſta de mi ſpiritu, y uida,

Digitized by Google

que prouecho, y utilidad: en loqual Dios me sea testigo si he mirado jamas, sino solo al seruicio Diuino, y al beneficio del Proximo. Por tanto, amigo lector, recebid con algre rostro loque agora os doy, sea como fuere, que podria ser, que sabiendo que os agrada, me emplee en las uersiones de otras cosas de mas calidad, que os contentaran, y me seran assi mesmo de Honor: como lo he hecho hasta agora. Y esperad en breue las Metamorfoses de Ouidio en nuestro Romance, impressas diligentissimamente con sus figuras, e Historias por este mesmo Impressor, que assi mesmo no estudia en otra cosa, que en seruir ala Nacion Hespañola en semejantes cosas, como haureis uisto por los muchos libros Españoles, que de su casa han salido: en loqual se le deue mucho, e yo le soy obligado, y lo serè siempre, porque conozco eneste su buena intencion. Y aun a mi no se me deue estimar en poco lo que hago, aunque me haya puesto a ello desde mi niñez: porque como el buen Marques de Santillan dize, y dize muy bien: Quien comiença en Iuuentud, A bien obrar, Señal es de no errar, En Senetud. En loqual, conel ayuda de Dios, pienso que no errarè, ni tampoco harè mentiroso à aquel Illustre Varon. Vale.

Digitized by Google

DIALOGO DELAS EMPRESAS MILITARES, Y AMOROSAS,

QVE SON ARMAS Y DEVISAS DE LINAGES, CON LOS MOTES, O' BLASONES.

TRADVZIDO EN ROMANCE CASTELLANO POR ALONSO DE VLLOA.

AL MAGNANIMO S. COSME DE MEDICES DVQVE DE FLORENCIA.

SON INTERLOCVTORES EL *Reuerendiſsimo Obiſpo Iouio, y Ludouico Domeniqui.*

S Tanta La Cortesia de Vueſtra Excelencia para commigo, que me hallo muy obligado a darle cuenta de todo aquello que en gran parte por ſu benigna exhortation me he uſurpado eneſtas grandes calores de Agoſto, enemigo dela uegez. Y aſsi hauiendo pueſto a un cabo la Cronica, que uoy eſcriuiendo como trabajo de gran peſo, he paſſado el tiempo diſcurriendo con el docto Ludouico Domeniqui, que a ello me

Digitized by Google

combidaua, algunas cosas sobre las inuenciones delas empresas, que'l dia de oy traen los grandes Señores: de manera, que hauiendome salido este pequeño tractado no menos agradable, que jocundo, y graue, por el altura, y uariedad delos subjectos, me he atreuido a embiarlo a V. Excel. creyendo que no dexarà de serle conuiniente passatiempo en estas importunas calores: y en esto he imitado a su hortholano, que muchas uezes a la mesa de V. Excel. abundante de uarias, y preciosas uiandas, se atreue a presentar un cestico de sus frescas flores, de uioletas, y borrajas, para adereçar una sabrosa ensalada. Tiene este tractado mucha semejança con la diuersidad delas dichas flores, amenas, y muy agradables al gusto; elqual sera tambien tanto mas grato a V. Excel. quanto por hauer el nascido en su casa. Y el argumento del presente discurso tuuo principio desta manera, que conuersando conmigo familiarmente Ludouico Domeniqui, por causa que traduze en Thoscano mi Cronica Latina, a caso uino a hablar delas inuenciones, y empresas, que los grandes Señores, y Caualleros esforçados suelen traer en nuestros tiempos, en sus uestidos, libreas, y uanderas, para significar parte de sus generosos y altos pensamientos. Aloqual yo le rispondi. IOVIO. El hablar muy por entero sobre este subjecto, es propriamente entrar en un gran pielago, para no poder salir del, tan presto como, se piensa. DOMENIQVI. Por su uida Monseñor pues Vuestra Señoria es de uingenio pronto, y muy biuo, y de rara memoria, que sea contento de dezir-

Digitized by Google

me alguna cosa sobresta materia, principalmente hallando se agora fuera del trabajo del escreuir su Cronica eneſtos enojosos dias, en los quales harto estudia, y gana el que está sano: y no se pueden mas facilmente passar, como con la dulçura de hablar de tan suaues conceptos, losquales pertenescen alas Cronicas, y parte traen ala memoria los hombres señalados de nuestros tiempos, que ya han passado ala otra uida, accompañados del lo'r deste mundo: loqual a V. S. sera muy facil, hauiendo hecho, segun entiendo, gran parte destas empresas en su mas tierna edad alos Principes, y Señores, que se las pidieron. IOVIO. Hare de muy buena uoluntad quanto me pedis; pero con condicion que me pregunteis parte por parte, e yo os respondere a todo de buena uoluntad, saluo que no me obligueis al rigor delas leyes deste pulido hablar Thoscano, porque en toda manera quiero ser libre para poder hablar ala cortesana, sin ser escrupulosamente notado de uuestra Academia; acordandome tambien que enel tiempo passado compuse el libro de los Emperadores de los Turcos de la casa Othomana, que fue bien leydo, y entendido por el Inuictissimo Monarca Don CARLOS QVINTO de ste nombre, Emperador de los Romanos. DOMENIQVI. Beso a V. S. las manos por la merced que me haze; pero querria, que primero me dixiesse si fue costumbre antigua traer estas empresas. IOVIO. No hay que dudar sino que los antiguos usaron traer Cimeros, y blasones en sus yelmos, y escudos: porque lo leemos en Virgilio, haziendo el Cathalago delas gentes

Digitized by Google

que uinieron en fauor de Turno, contra los Troyanos, enel libro octauo delas Eneidas: y Amphirao aßi meſmo (como dize Pindaro) uiniendo a la guerra de Thebas traxo un dragõ pintado enel eſcudo. Eſtacio tambien eſcriue de Capaneo, y de Polinices, que el uno traxo una Hidra, y el otro una Esfinge. Aßi meſmo ſe lee en Plutarco, que en la battalla de los Cimbros comparecio ſu caualleria muy luzida y uiſtoſa, aßi por los reſplandecientes arneſes, como por la uariedad de los Cimeros que trabian ſobre las celadas, que figurauan las imagines de fieras ſaluages en diuerſas maneras. Cuenta el meſmo auctor, que Pompeio Magno trahia por empreſa un Leon con una ſpada deſenuainada en la mano. Ve'mos aßi meſmo los enueſes de muchas medallas, que mueſtran ſignificaciones en forma delas empreſas modernas; como ſe uee en las de Tito Veſpaſiano, que eſta un Delfin rebuelto a un'Ancora, que quiere dezir. PROPERA TARDE. *Pero dexando a parte eſtos antiguos exemplos, eneſto hazen congectura los ualientes doze Pares de Francia, que en effecto en gran parte no fueron fabuloſos: y ueemos (ſegun affirmã los Hiſtoriadores) que cada uno dellos traxo particular empreſa, y blaſon; como Roldan un Quartel; Reinaldos un Leon Vandado; Danes un Eſcalon, Salamon de Bretaña un Axedrez, Oliueros un Grifon, Aſtolfo un Leopardo, y Gano, un Halcon. Lo meſmo ſe lee de los Caualleros dela Tabla redonda de Artus el eſclarecido Rey de Inglaterra. Vſaronlo aßi meſmo los muy ualientes, y esforçados Caualleros Amadis de Gaula,*

Digitized by Google

Primaleon, Palmerin, y Tirante el Blanco. Agora en esta edad mas moderna como de Federico Barbaroxa, en cuyo tiempo se introduxo en costumbre las insignias de los linages, que llamamos armas, dados por los Principes, por merecimiento delas sanctas empresas, hechas en la guerra, solo para ennoblecer, y honrar los esforçados Caualleros, se inuentaron diuersas inuenciones de Cimeros, y pinturas en los escudos; loqual se manifiesta en muchas pinturas, que estan en Florencia en Sancta Maria Nouela. Pero en nuestros tiempos despues dela uenida en Italia del Rey Carlos Octauo, y de Ludouico XII. ca todos los que seguian la militia, imitando a los Capitanes Franceses, procuraron de se adornar, de gentiles, y pomposas empresas, de las quales reluzian los Caualleros appartada cada compañia por si con diuersas libreas; porque bordauan de plata, y oro de martillo, los sayones, y sobreuestas, y en los pechos, y spaldas estauan las empresas de los capitanes: demanera, que las muestras delas gentes d'armas hazian pomposissimo, y riquissimo espectaculo, y en la battalla se conocia el esfuerço, y bondad delas compañias. DOM. Agora conozco muy por entero, que V. S. tiene muy buena memoria, y por esso querria, que me hiziesse merced de contarme de todas las que ha uisto: porque se cierto, que ha conocido y uisto muy bien todos aquellos Capitanes, que se contienen, y celebran en la Cronica de V. S. y con razon tiene delante de si sus armas, y blasones. IOVIO. No dexare de traheros ala memoria esto que me pedis, pareciendome tornar otra uez

Digitized by Google

moço, hablando de cosa; de que tanto me preciaua: que bien parecia uerdadero pronostico, que huuiesse de escriuer sus cosas. Pero antes de uenir a estos particulares, es menester que sepais las condiciones uniuersales, conuinientes para hazer una perfecta empresa; loqual quiça es la cosa mas difficultosa, que pueda ser bien entendida de un ingenio por biuo, y abundantie de inuentiones, que sea: laqual nasce delas cosas que escriuieron los antiguos. Sabed pues Señor Ludouico, que la inuention, o empresa, para que tenga buena gratia es menester que tenga cinco condiciones. La primera justa proporcion de anima, y de cuerpo. La segunda, que no sea tan obscura, que sea menester llamar la Sibila para entenderla; ni tan clara, que qualquier hombre uulgar la entienda. La tercera, que sobre todo tenga hermosa uista, laqual parece alegre y muy hermosa, accompañandola de estrellas, Soles, Lunas, Fuegos, Aguas uerdes arboles, instrumentos, mecanicos animales fantastigos, y gentiles paxaros. La quarta no le conuiene ninguna forma humana. La quinta, y ultima ha menester un mote, ques el anima del cuerpo, y quiere ser ordinariamente de una lengua diuersa del Idioma del que haze la empresa, por quel sentido sea algo mas cubierto: quiere assi mesmo ser breue, pero no tanto que se haga dudoso; demanera, que dos, o tres palabras quadran muy bien; saluo si no fuesse en forma de uerso entero, o de pie quebrado. Y para declarar estas condiciones, diremos que la sobredicha anima y cuerpo se entienda por el mote, ò por el subjecto: y

se

Digitized by Google

se juzga, que faltando el subjecto al anima, ò el anima al subjecto, que la empresa no sea perfecta: como se prueua por este exemplo. El Duque Valentin, *llamado* Don Cesar Borja, *y hijo del* Papa Alexandro Sexto, *que fue* Hespañol, *usò un'anima sin cuerpo, diziendo.* AVT CESAR, AVT NIHIL, *queriendo dezir, que se queria desmascarar, y prouar su fortuna: por loqual haziendo mal fin, y siendo muerto en* Nouara, Fausto Madalena Romano *dixo que'l mote se cumplio en la ultima parte alternatiuo, con este distico.*

Borgia Cæsar eram, factis, et nomine Cæsar,
Aut nihil, aut Cæsar, dixit, utrumq; fuit.

Y ciertamente en aquella su grande, y prospera fortuna el mote fue muy agudo, y de generoso uaron, si le huuiera applicado un proporcionado subjecto, como lo hizo su hermano Don Francisco de Gandia, *que trahia por empresa la montaña dela Cimera, o Acroceraunos fulminada del cielo, con estas palabras a imitacion de* Horatio. FERIVNT SVMMOS FVLMINA MONTES, *Assi como lo cumpliò con su desastrado fin, matandolo Cesar su hermano, y echandolo enel* Rio Tiber. *Al contrario desdize nimas nimenos, un hermoso subjecto sin mote, como lo trahia* Carlos de Borbon Conde *stable de Francia, que bordò en las sobreuestas de su compañia un Cieruo alado, è yo lo ui en la jornada de* Guiaradada; *queriendo dezir, que no bastando su natural correr muy ueloce, bolaria en qualquier difficultoso, y gran peligro sin freno. Laqual empresa, por la hermosura del uago animal, salio (dado que pomposa) como cie-*

Digitized by Google

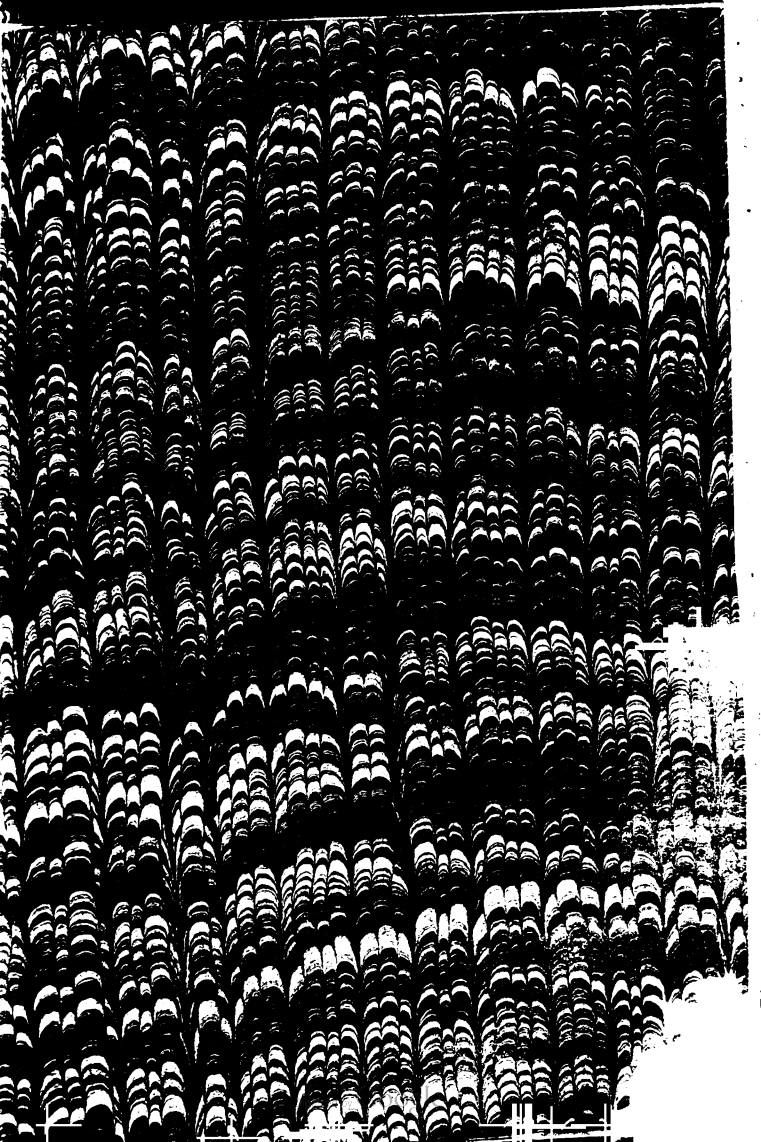
*44. Mm. 488.

MENTEM ALIT ET EXCOLIT

K.K. HOFBIBLIOTHEK
ÖSTERR. NATIONALBIBLIOTHEK

*44. Mm. 488.

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

441. Itm. 468

DIALOGO

DELAS EMPRESAS MILITARES Y AMOROSAS, COMPVESTO EN LENGVA ITALIANA,

POR EL ILLVSTRE, Y REVERENdiſsimo Señor Paulo Iouio Obiſpo de Nucera.

ENELQVAL SE TRACTA DELAS DEuiſas, armas, motes, o blaſones de Linages.

NVEVAMENTE TRADVZIDO EN ROMANce Caſtellano por Alonſo de Vlloa.

CON PRIVILEGIO.

IMPRESSO EN VENECIA POR GABRIEL GIVLITO DE FERRARIS. M D LVIII.

Digitized by Google

KAISERLICHE KÖNIGLICHE HOFBIBLIOTHEK WIEN

Digitized by Google

AL ILLVSTRISSIMO SEÑOR FRANCISCO DELA TORRE,

DEL CONSEIO DEL Emperador, y ſu Embaxador acerca dela Illuſtriſima Señoria de Venetia. &c. mi Señor.

AVIENDO SIdo mi firme intencion, y propoſito (Illuſtriſſimo Señor) de ſeruir a Dios, y al mundo en todo lo que fueſſe poſſible, y mis flacas fuerças baſtaſſen, me puſe a caminar en mi Puericia, por la derecha via dela virtud: por laqual he caminado deſde entonces, haſta l'Adoleſcente edad enque agora me hallo: procurando, en quanto he podido de no apartarme a vna ni a otra parte della. Y

Digitized by Google

dado, que alos principios eſtropeçaua, y topaua en mil coſas, que por ſu aſperidad ſe me offrecian, que qualquiera dellas baſtara para deſmayar, y hazer tornar atras a otro muy mas biuo, y firme ingenio, que el mio, con todo eſſo, conſiderando, que fama, honor, y credito ſon coſas, que con difficultad ſe alcançan, ſino es mediante gran trabajo, y fatiga, como mejor pude me esforcè a ſeguir animoſamente mi començada empreſa, confiado en que por el camino encontraría con algun Señor liberal, y generoſo, que me amparaſſe, y ayudaſſe, uiendo mi Zelo, y ſancta intention, como en effecto haſta agora he hallado quien ha fauorecido, y abraçado mis coſas. Caminando pues por eſte camino, que digo a V.S. y empleandome enel exercicio de las buenas letras mientras que reſidia eneſta Illuſtriſſima, y feliciſſima Ciudad de VENETIA, he traduzido, y copilado

los libros, que ha visto, y sabe el mundo, en diuersas sciencias, assi en la lengua Italiana (delaqual por su dulçura, y lindeza, he sido, y soy muy afficionado) como en la mia Castellana materna, que son muchos: como sea cierto, que de doze Años a esta parte no hago otra cosa, que escreuir, y componer, aunque nunca me han faltado emulos, y contradiciones enello (costumbre ciertamente antigua, y uieja, deste mal mundo). Exercitandome pues eneste, y hauiendo traduzido poco ha el presente Dialogo de las Empresas militares, y amorosas del Reuerendissimo Obispo Iouio, juntamente conel razonamiento del sabio, y docto Varon Ludouico Domeniqui (obra por cierto, graue, y escripta con aquella grauedad, que'l Autor tuuo en todas sus cosas) me ha parecido consagrarlo ala virtud, y bondad de V. S. Illustrissima, por que con su autoridad saliendo de mis

Digitized by Google

dado, que alos principios estropeçaua, y to-
paua en mil cosas, que por su asperidad se
me offrecian, que qualquiera dellas basta-
ra para desmayar, y hazer tornar atras a
otro muy mas biuo, y firme ingenio, que
el mio, con todo esso, considerando, que
fama, honor, y credito son cosas, que
con difficultad se al , sino es median
te gran traba y mo mejor pu-
de me esfor amente mi co
mençada e en que por el
camino e n Señor libe-
ral, y araſſe, y ayu-
d ta intenti
a he ha
do mi
mino
d
e
do

Digitized by Google

los libros, que ha visto, y sabe el mundo, en diuersas sciencias, assi en la lengua Italiana (delaqual por su dulçura, y lindeza, he sido, y soy muy afficionado) como en la mia Castellana materna, que son muchos: como sea cierto, que de doze Años a esta parte no hago otra cosa, que escreuir, y componer, aunque nunca me han faltado emulos, y contradiciones enello (costumbre ciertamente antigua, y uieja, deste mal mund[illegible] citandome pues eneste, y hauiend[illegible] lo poco ha el presente Dialogo[illegible] resas militares, y amo sas del[illegible] mo Obispo Iouio, juntamen[illegible] mamiento del sabio, y docto[illegible] louico Domeniqui (obra or [illegible] e, y escripta con aquella [illegible] Autor tuuo en todas sus [illegible] ecido consagrarlo ala vir[illegible] e V. S. Illustrissima, por [illegible] oridad saliendo de mis

Digitized by Google

torpes manos vaya por el mundo, illustrado, y amparado con su claro Nombre, que cierto le approuecharà mucho. En loqual imitando a los antiguos, hago, y sigo mi costumbre, que es offrecer mis trabajos de letras alos Principes, y Señores, en quienes veo que la virtud, y humanidad biuen juntas. Por tanto a V. S. supplico, lo recebida, y despues que lo haura uisto y leydo sera contento de acceptarme en su buena gratia, que's mi principal intento: porque enello V. S. hara dos cosas, la una, que me harà merced señalado en que abbrace mis fatigas de virtud, y la otra que el mundo conoscera claro la bondad, y humanidad suya, tomando so el escudo de su esfuerço, y valor las letras y los que las siguen, que son cosas dignas de vn esforçado, y generoso Cauallero, como V.S. loes. Suelen los que semejantes seruicios hazen, alargarse en los loores de los

Digitized by Google

Principes, y Señores a quien dirigen sus obras, loando, y exalçando en las Epistolas los hechos Heroycos de aquellos Illustres Varones: en loqual yo faltarè agora: y esto nò porque nò alcance las excelentes hazañas, y virtudes de V.S. y de su Illustrissima familia dela Torre, que cierto son muchas, y muy raras, sino porque mi Lira no es capaz de tan alta materia, y no sintiẽdome sufficiente para ello, lo dexare alos que mejor que yo lo sabran hazer. Dire solamente esto, que V.S. es verdadero dechado de toda virtud, y bondad y sobre todo amigo, y sieruo de Dios. Loqual conosciendo el Glorioſissimo Emperador Don Hernando, Hermano del Inuictissimo Cesar Don Carlos, ha sido causa, que mediante su merecimiento, y los importantes, y grandes seruicios, quel Illustriss. Señor Nicolao dela Torre Tio de V. S. ha hecho alà casa de Austria, lo haya embia-

Digitized by Google

do digna, y ſabiamente por ſu Orador a cerca deſte Illuſtriſſimo Senado, en eſta nueua election de ſu Mageſtad Ceſarea. Pero tornando ami primer propoſito, digo, que offrezco a V. S. eſta obrezita, y mi poſsibilidad conella. Y aunque es ſeruicio de poca importancia, no dexo de perſuadirme, ſino que lo tomarà como ſuele por coſa grande, porque los altos y eſclarecidos Principes, y Señores qualquiera don por baxo, y humilde que ſea ſuelen acceptar con alegre roſtro, y ellos al contrario no ſaben dar ſino coſas grandes, en loqual reſponden al'origen Illuſtre de adonde proceden. Guarde N. S. y proſpre la Illuſtriſſima perſona y caſa de V. S. como ſus ſeruidores deſſeamos. De Venetia a XV. de Iunio. M D LVIII.

De V. S. Illuſtriſſima
muy cierto Seruidor, que ſus manos beſa.
Alonſo de Ulloa.

Digitized by Google

TABLA DELAS EMPRESAS MILITARES, Y AMOROSAS,

QVE EN LA PRESENTE OBRA SE CONTIENEN.

ANTIGVEDAD *delas Empresas a plana.* 14

Antiguos traxeron empresas en las guerras que hizieron. 14

Empresa del Emperador Tito Vespasiano. 14

Empresa del Duque Valentin, llamado don Cesar Borja. 17

Empresa del Duque de Barbon, Cõdestable de Frãcia. 18

Empresa de Iason del Maino Iurisconsulto. 19

Empresa del Duque Lorenço de Medices. 19

Empresa del Cardenal de San Iorge. 21

Empresas ridiculas, y donosas de dos soldados fanfarrones. 21

Empresa del Cardenal de San Pedro en Vincula. 23

Digitized by Google

Empresa de Castrucho Señor de Luca. 23
Empresa del Principe de Salerno. 24
Empresa del Emperador don Carlos. 25
Empresa de Ludouico xij. Rey de Francia. 27
Empresa de Carl os Octauo, Rey de Francia. 27
Empresa del Rey Francisco, Rey de Francia. 28
Empresas del Rey Don Henrique, Rey de Francia. 28, y 29
Empresa del Rey Catolico. 29
Empresa de un cauallero incierto. 30
Empresa de Don Diego de Mendoça, hijo del Cardenal de Mendoça. 31
Empresa de Antonio de Leyua. 32
Empresa del Rey Don Alõso de Aragon, el Primero. 32
Empresa del Rey Don Hernando de Aragon. 33
Empresa del Rey Don Alonso de Aragon el Segundo. 34
Empresa del Rey Don Hernando de Aragon. 34
Empresa del Rey Federico, Rey de Napoles. 35
Empresa de Francisco Esforcia Duque de Milan. 35
Empresa del Duque Galeaço. 36
Empresa del Duque Ludouico. 36
Empresa del Cardenal Ioan de Medices, que fue despues Papa Leon Decimo. 37
Empresa del gran Cosme de Medices. 38
Empresa del Magnifico Pedro de Medices. 39
Empresa del Magnifico Iulian de Medices. 40
Empresa del Papa Clemente Septimo, y la necia interpretacion, que un cierto clerigo le dio. 41
Empresas del Cardenal Don Hyppolito de Medices. 42

Digitized by Google

Empresa del Duque Alexandre de Florencia. 42
Empresas del Duque Cosme de Florencia. 45
Empresa del Señor Virginio Vrsino. 48
Empresa del Conde de Pitillano. 49
Empresas de los Señores Prospero, y Fabricio Colonna. 49,y 50
Empresas del Señor Marco Antonio Colona, y sobrino del Cardenal Prospero Colona. 51,y 52
Empresa del Señor Mucio Colona. 53
Empresa de lor Señores Coloneses. 54
Empresas del Señor Bartolome de Liuiano. 54, y 55
Empresa de Francisco de Gonzaga Señor de Mantua. 56
Empresa del Señor Ioan Iacomo Triulcio. 57
Empresa del Duque Alfonso de Ferrara 58
Empresa del Duque de Vrbino. 58
Empresa dal Reuerendißimo Obispo Iouio. 59
Empresa del Señor Octauio Fregoso. 60
Empresa del Señor Hieronymo Adorno. 61
Empresas de algunos caualleros Ginoueses del linage de los Fliscos. 62, y 63, y 64
Empresa del Señor Ioan Paulo Ballon. 65
Empresa de Hieronymo Matthei Romano. 65
Empresa del Marques del Vasto. 66
Empresa del Conde Pedro Nauarro. 67
Empresa del Marques de Pescara el viejo. 69
Empresas de algunos Capitanes Franceses. 70, y 71, y 72
Empresas del Duque di Amalfi. 74
Empresa de Andrea de Capua Duque de Termoli. 75
Empresa del Señor Ioan Baptista Castaldo. 76

Digitized by Google

Empresa dela Señora Victoria Colona Marquesa de Pescara. 77
Empresa dela Señora Doña Maria de Aragon Marquesa del Vasto. 78
Empresa de un cierto Cauallero Frances. 79
Empresa del Señor Teodoro Triulcio. 80, y 81
Empresa del Marques del Vasto. 81
Empresas de Luis de Gonzaga. 82, y 83
Empresa del Marques del Vasto. 83
Empresa del Conde de Sancta Flor. 84
Empresa de Mossiur de Gruer. 85
Empresa de un Cauallero encubierto. 86
Empresa del Cardenal Ascanio. 87
Empresa del Cardenal de Ferrara. 88
Empresa del Cardenal Ludouico de Aragon. 89
Empresa del Cardenal Sigismundo de Gonzaga. 89
Empresas de los Cardenales Hyppolito de Medices. y Alexandre Fernes. 89
Empresa de Andrea Griti, que fue Frincipe dela Republica Venetiana. 91
Empresa dela Marquesa de Mantua. 92
Empresa del Marques de Pescara, el moço. 93
Empresa de Andres de Gonzaga. 93
Empresa del Conde Nicolao de Capobasso. 94
Empresa del Rey de Vngria. 96
Empresa del Duque de Vrbino el uiejo. 96
Empresa de Estefano Colona. 97
Empresa dela Duquesa de Florencia. 97
Empresa de Iacomo Sanazaro. 97

Digitized by Google

Empresa de Ludouico Arioſto. 98
Empresa del Marques del Valle Don Hernando Cortes. 99
Empresa de Don Hieronymo de Vrrea. 99
Empresa de Erasmo Roterodamo. 100
Empresa de Andrea Alciato. 100
Empresa del Reuerendißimo Obiſpo Iouio. 102
Empresa de Camilo Iordan Iuriſconſulto. 102
Empresa del Boccacio Bandineli. 102
Empresa del Sobrino del Reuerendißimo Obiſpo Iouio. 103
Empresas de Ludouico Domeniqui. 103, y 104.
Empresa de Neri rampucio de Volterra. 104
Empresa de Alonſo de Vlloa. 105
Empresa del Cauallero dela Volpe. 107

TABLA DELAS EMPRESAS, QVE ENEL RAZONAMIENTO DE LVDOVICO DOMENIQVI SE CONTIENEN.

EMpresa, y medalla, de Ludouico Domeniqui. 110
Empresa de Lucas Piti. 113
Empresa dela Señora Hyppolita Fiora=

Digitized by Google

monda. 113
Empresas del Señor Hermeto Stampa. 114
Empresa del Conde Brunor el uiejo. 114
Empresa del Conde Baptista de Lodron. 116
Empresa del Duque Francisco Esforça, Duque de Milan. 116
Empresas de los Napoletanos. 116
Empresa del S. Ioan Iacomo de Medices. 117
Empresa del Cardenal de Trento. 118
Empresa de Gabriel Giulito. 118
Empresa del Cardenal de Augusta. 118
Empresa del Caualliero del Maino. 119
Empresa del Conde Mauricio Pietra. 119
Empresa del Pedro Paulo Arrigon. 120
Empresas necias de algunos caualleros de Italia. 121
Empresa del Duque de Florencia. 122
Empresa dela Señora Alda Torella. 123
Empresa del S. Carlo Vrsino. 123
Empresa del S. Don Diego Hartado de Mendoça. 124
Espanoles, ingeniosos, y sabios Varones en todas sciencias. 124
Empresa del S. Alexandre Picolhuomini. 125
Empresa biua d'un mancebo enamorado. 126
Empresa del Academia delos Intronatos de Sena. 128
Empresa del Academia de los Inflamados de Padua. 128
Empresa de los Eleuados. 129
Empresa del Academia de Padua. 129
Empresa del Academia de los transformados de Milan. 130

Digitized by Google

Empresa del Academia de los Hortolanos de Plasencia. 130
Empresa del Academia de los Soñolientos de Boloña. 131
Empresas del Conde Clemente Pietra. 132, y 133
Empresas de Ioan Baptista Botigela. 136
Empresa del Conde Antonio de Landriano. 137
Empresa de Hyppolito Girami. 137
Empresa de Ioan Baptista Piçoni. 138
Empresa de Bartolome Gottifreddo. 139
Empresa de Francisco Campana. 139
Empresa del S. Ioan de Medices. 140
Empresa de un cierto Hidalgo de Regio. 141
Empresas del Duque Cosme de Medices. 141
Empresa de Don Luis de Toledo. 142
Empresa de una Dama encubierta Florentina. 142
Empresas de otras Damas encubiertas. 143
Empresa de un Cauallero encubierto. 143
Empresa del Señor Chiapin Vitelo. 144
Empresa del Señor Pirro Colona. 145
Empresa del Conde Baptista d'Arcos. 146
Empresa del S. Esforça Palauicino. 147
Empresa del S. Ioan Baptista Castaldo. 148
Empresa del S. Alberto de Estipitiçano. 149
Empresa de un cierto Ciudadano Florentin. 150
Empresa dela Señora Liuia Torniela. 151
Empresa de un Cauallero Encubierto. 152
Empresa d'otro Cauallero en cubierto. 153
Empresa del Capitan Camilo Caula. 154
Empresa del S. Geronymo Palauicino. 155

Digitized by Google

Empresa del Conde Colatino de Colalto. 155
Empresa de Mons. Altouiti. 156
Empresa del Conde de Anuersa. 157
Empresa del Alamanno Saluiati. 158
Empresa de un cierto Caualiero Aleman. 159
Empresa de Agosto de Ada. 159
Empresa del S. Baptista Vizconte. 160
Empresas del Cardenal de Ferrara. 160, y 162
Empresa del Duque de Sessa. 163
Empresa de Francisco de Vlloa. 163
Empresa de Lorenço Suarez de Figueroa. 164
Empresa del Señor Iacomo Sesto de Aragon. 166
Empresas del Duque de Vrbino. 167, y 168
Empresa del Rey don Felippe. 169
Empresa del Rey de Francia. 169
Empresa de Ludouico Domeniqui. 170

FIN DELA TABLA.

ALONSO

Digitized by Google

ALONSO DE VLLOA AL LECTOR.

EL deſſeo entrañable, que como buen hijo he tenido, y rego de ſeruir, y approuechar a mi Patria, me ha ſtimulado, y perſuadido a traduzir en Romance Caſtellano la preſente obra delas Empreſas Militares, y amoroſas, del Reuerendiſſimo Obiſpo Iouio, juntamente con el razonamiento ſobre la meſma materia del Docto Varon Ludouico Domeniqui, que tracta de los motes, armas, y blaſones de Linages. Loqual accompañarà alas de mas fatigas, que por ſeruicio de mi Nacion en coſas de letras deſde mi tierna edad haſta agora, he hecho eneſta Illuſtriſſima Ciudad (como a todo el mundo es notorio,) que cierto han ſido muchas, y con mas trabajo, y coſta de mi ſpiritu, y uida,

Digitized by Google

que prouecho, y utilidad: en loqual Dios me sea testigo si he mirado jamas, sino solo al seruicio Diuino, y al beneficio del Proximo. Por tanto, amigo lector, recebid con algre rostro loque agora os doy, sea como fuere, que podria ser, que sabiendo que os agrada, me emplee en las uersiones de otras cosas de mas calidad, que os contentaran, y me seran assi mesmo de Honor: como lo he hecho hasta agora. Y esperad en breue las Metamorfoses de Ouidio en nuestro Romance, impressas diligentissimamente con sus figuras, e Historias por este mesmo Impressor, que assi mesmo no estudia en otra cosa, que en seruir ala Nacion Hespañola en semejantes cosas, como haureis uisto por los muchos libros Españoles, que de su casa han salido: en loqual se le deue mucho, e yo le soy obligado, y lo serè siempre, porque conozco eneste su buena intencion. Y aun a mi no se me deue estimar en poco lo que hago, aunque me haya puesto a ello desde mi niñez: porque como el buen Marques de Santillan dize, y dize muy bien: Quien comiença en Iuuentud, A bien obrar, Señal es de no errar, En Senetud. En loqual, conel ayuda de Dios, pienso que no errarè, ni tampoco harè mentiroso à aquel Illustre Varon.

Vale.

Digitized by Google

DIALOGO DELAS EMPRESAS MILITARES, Y AMOROSAS,

QVE SON ARMAS Y DEVISAS DE LINAGES, CON LOS MOTES, O' BLASONES.

TRADVZIDO EN ROMANCE CASTELLANO POR ALONSO DE VLLOA.

AL MAGNANIMO S. COSME DE MEDICES DVQVE DE FLORENCIA.

SON INTERLOCVTORES EL *Reuerendiſſimo Obiſpo Iouio, y Ludouico Domeniqui.*

S Tanta La Cortesſia de Vueſtra Excelencia para commigo, que me hallo muy obligado a darle cuenta de todo aquello que en gran parte por ſu benigna exhortation me he uſurpado eneſtas grandes calores de Agoſto, enemigo dela uegez. Y aßi hauiendo pueſto a un cabo la Cronica, que uoy eſcriuiendo como trabajo de gran peſo, he paſſado el tiempo diſcurriendo con el docto Ludouico Domeniqui, que a ello me

Digitized by Google

combidaua, algunas cosas sobre las inuenciones delas empresas, que'l dia de oy traen los grandes Señores: de manera, que hauiendome salido este pequeño tractado no menos agradable, que jocundo, y graue, por el altura, y uariedad delos subjectos, me he atreuido a embiarlo a V. Excel. creyendo que no dexarà de serle conuiniente passatiempo en estas importunas calores: y en esto he imitado a su hortholano, que muchas uezes a la mesa de V. Excel. abundante de uarias, y preciosas uiandas, se atreue a presentar un cestico de sus frescas flores, de uioletas, y borrajas, para adereçar una sabrosa ensalada. Tiene este tractado mucha semejança con la diuersidad delas dichas flores, amenas, y muy agradables al gusto; elqual sera tambien tanto mas grato a V. Excel. quanto por hauer el nascido en su casa. Y el argumento del presente discurso tuuo principio desta manera, que conuersando conmigo familiarmente Ludouico Domeniqui, por causa que traduze en Thoscano mi Cronica Latina, a caso uino a hablar delas inuenciones, y empresas, que los grandes Señores, y Caualleros esforçados suelen traer en nuestros tiempos, en sus uestidos, libreas, y uanderas, para significar parte de sus generosos y altos pensamientos. Aloqual yo le rispondi. IOVIO. El hablar muy por entero sobre este subjecto, es propriamente entrar en un gran pielago, para no poder salir del, tan presto como, se piensa. DOMENIQVI. Por su uida Monseñor pues Vuestra Señoria es de uingenio pronto, y muy biuo, y de rara memoria, que sea contento de dezir-

Digitized by Google

me alguna cosa sobresta materia, principalmente hallando se agora fuera del trabajo del escreuir su Cronica enestos enojosos dias, en los quales harto estudia, y gana el que está sano: y no se pueden mas facilmente passar, como con la dulçura de hablar de tan suaues conceptos, losquales pertenescen alas Cronicas, y parte traen ala memoria los hombres señalados de nuestros tiempos, que ya han passado ala otra uida, accompañados del lo'r deste mundo: loqual a V. S. sera muy facil, hauiendo hecho, segun entiendo, gran parte destas empresas en su mas tierna edad alos Principes, y Señores, que se las pidieron. IOVIO. Hare de muy buena uoluntad quanto me pedis; pero con condicion que me pregunteis parte por parte, e yo os responderé a todo de buena uoluntad, saluo que no me obligueis al rigor delas leyes deste pulido hablar Thoscano, porque en toda manera quiero ser libre para poder hablar ala cortesana, sin ser escrupulosamente notado de uuestra Academia; acordandome tambien que enel tiempo passado compuse el libro de los Emperadores de los Turcos de la casa Othomana, que fue bien leydo, y entendido por el Inuictissimo Monarca Don CARLOS QVINTO de ste nombre, Emperador de los Romanos. DOMENIQVI. Beso a V. S. las manos por la merced que me haze; pero querria, que primero me dixiesse si fue costumbre antigua traer estas empresas. IOVIO. No hay que dudar sino que los antiguos usaron traer Cimeros, y blasones en sus yelmos, y escudos: porque lo leemos en Virgilio, haziendo el Cathalago delas gentes

Digitized by Google

que uinieron en fauor de Turno, *contra los* Troyanos, *enel libro octauo delas* Eneidas: *y* Amphirao *aſsi meſmo (como dize* Pindaro) *uiniendo a la guerra de* Thebas *traxo un dragõ pintado enel eſcudo.* Eſtacio *tambien eſcriue de* Capaneo, *y de* Polinices, *que el uno traxo una* Hidra, *y el otro una* Esfinge. *Aſsi meſmo ſe lee en* Plutarco, *que en la battalla de los* Cimbros *compareció ſu caualleria muy luzida y uiſtoſa, aſsi por los reſplandecientes arneſes, como por la uariedad de los* Cimeros *que trabian ſobre las celadas, que figurauan las imagines de fieras ſaluages en diuerſas maneras.* Cuenta *el meſmo auctor, que* Pompeio Magno *trabia por empreſa un* Leon *con una ſpada deſenuainada en la mano.* Ve'mos *aſsi meſmo los enueſes de muchas medallas, que mueſtran ſignificaciones en forma delas empreſas modernas; como ſe uee en las de* Tito Veſpaſiano, *que eſta un* Delfin *rebuelto a un'*Ancora, *que quiere dezir.* PROPERA TARDE. *Pero dexando a parte eſtos antiguos exemplos, eneſto hazen congectura los ualientes doze* Pares de Francia, *que en effecto en gran parte no fueron fabuloſos: y ueemos (ſegun affirmã los* Hiſtoriadores) *que cada uno dellos traxo particular empreſa, y blaſon; como* Roldan *un* Quartel; Reinaldos *un* Leon Vandado; Danes *un* Eſcalon, Salamon *de* Bretaña *un* Axedrez, Oliueros *un* Grifon, Aſtolfo *un* Leopardo, *y* Gano, *un* Halcon. *Lo meſmo ſe lee de los* Caualleros *dela* Tabla redonda *de* Artus *el eſclarecido* Rey *de* Inglaterra. *Vſaronlo aſsi meſmo los muy ualientes, y esforçados* Caualleros Amadis de Gaula,

Digitized by Google

Primaleon, Palmerin, y Tirante el Blanco. Agora en esta edad mas moderna como de Federico Barbaroxa, en cuyo tiempo se introduxo en costumbre las insignias de los linages, que llamamos armas, dados por los Principes, por merecimiento delas sanctas empresas, hechas en la guerra, solo para ennoblecer, y honrar los esforçados Caualleros, se inuentaron diuersas inuenciones de Cimeros, y pinturas en los escudos; loqual se manifiesta en muchas pinturas, que estan en Florencia en Sancta Maria Nouela. Pero en nuestros tiempos despues dela uenida en Italia del Rey Carlos Octauo, y de Ludouico XII. ca todos los que seguian la militia, imitando a los Capitanes Franceses, procuraron de se adornar, de gentiles, y pomposas empresas, de las quales reluzian los Caualleros appartada cada compañia por si con diuersas libreas; porque bordauan de plata, y oro de martillo, los sayones, y sobreuestas, y en los pechos, y spaldas estauan las empresas de los capitanes: demanera, que las muestras delas gentes d'armas hazian pompa sissimo, y riquissimo espectaculo, y en la battalla se conocia el esfuerço, y bondad delas compañias. DOM. Agora conozco muy por entero, que V. S. tiene muy buena memoria, y por esso querria, que me hiziesse merced de contarme de todas las que ha uisto: porque sè cierto, que ha conocido y uisto muy bien todos aquellos Capitanes, que se contienen, y celebran en la Cronica de V. S. y con razon tiene delante de sì sus armas, y blasones. IOVIO. No dexarè de traheros ala memoria esto que me pedis, pareciendome tornar otra uez

moço, hablando de cosa, de que tanto me preciaua: que bien parecia uerdadero pronostico, que huuiesse de escriuer sus cosas. Pero antes de uenir a estos particulares, es menester que sepais las condiciones uniuersales, conuinientes para hazer una perfecta empresa; loqual quiça es la cosa mas difficultosa, que pueda ser bien entendida de un ingenio por biuo, y abundantie de inuentiones, que sea: laqual nasce delas cosas que escriuieron los antiguos. Sabed pues Señor Ludouico, que la inuention, o empresa, para que tenga buena gratia es menester que tenga cinco condiciones. La primera justa proporcion de anima, y de cuerpo. La segunda, que no sea tan obscura, que sea menester llamar la Sibila para entenderla; ni tan clara, que qualquier hombre uulgar la entienda. La tercera, que sobre todo tenga hermosa uista, laqual parece alegre y muy hermosa, accompañandola de estrellas, Soles, Lunas, Fuegos, Aguas uerdes arboles, instrumentos, mecanicos animales fantastigos, y gentiles paxaros. La quarta no le conuiene ninguna forma humana. La quinta, y ultima ha menester un mote, ques el anima del cuerpo, y quiere ser ordinariamente de una lengua diuersa del Idioma del que haze la empresa, por quel sentido sea algo mas cubierto: quiere assi mesmo ser breue, pero no tanto que se haga dudoso; demanera, que dos, o tres palabras quadran muy bien; saluo si no fuesse en forma de uerso entero, o de pie quebrado. Y para declarar estas condiciones, diremos que la sobredicha anima y cuerpo se entienda por el mote, ò por el subjecto; y

se

Digitized by Google

se juzga, que faltando el subjecto al anima, ò el anima al subjecto, que la empresa no sea perfecta: como se prueua por este exemplo. El Duque Valentin, llamado Don Cesar Borja, y hijo del Papa Alexandro Sexto, que fue Hespañol, usò un'anima sin cuerpo, diziendo. AVT CESAR, AVT NIHIL, *queriendo dezir, que se queria desmascarar, y prouar su fortuna: por loqual haziendo mal fin, y siendo muerto en Nouara, Fausto Madalena Romano dixo que'l mote se cumplio en la ultima parte alternatiuo, con este distico.*

Borgia Cæsar eram, factis, et nomine Cæsar,
Aut nihil, aut Cæsar, dixit, utrumq; fuit.

Y ciertamente en aquella su grande, y prospera fortuna el mote fue muy agudo, y de generoso uaron, si le huuiera applicado un proporcionado subjecto, como lo hizo su hermano Don Francisco de Gandia, que trahia por empresa la montaña dela Cimera, o Acroceraunos fulminada del cielo, con estas palabras a imitacion de Horatio. FERIVNT SVMMOS FVLMINA MONTES, *Assi como lo cumpliò con su desastrado finâ, matandolo Cesar su hermano, y echandolo enel Rio Tiber. Al contrario desdize nimas nimenos, un hermoso subjecto sin mote, como lo trahia Carlos de Borbon Condestable de Francia, que bordò en las sobreuestas de su compañia un Cieruo alado, è yo lo ui en la jornada de Guiaradada; queriendo dezir, que no bastando su natural correr muy ueloce, bolaria en qualquier difficultoso, y gran peligro sin freno. Laqual empresa, por la hermosura del uago animal, salio (dado que pomposa) como cie-*

Digitized by Google

ga, careciendo de mote, que la alumbrasse; loqual dio materia de uaria interpretacion, como agudamente lo interpretò un caualiero Frãces llamado Mota Augruño, que fue a Roma al Padre Sancto, quando uino la infelice nueua dela prision del Rey Francisco en Pauia, y hablando dela traicion de Borbon, dixo al Papa Clemente; Borbon, aunque parece hauer sido traidor a su Rey, y a su patria merece alguna desculpa, por hauer dicho mucho antes, lo que pensaua hazer; pues trahia por empresa un Cieruo alado, dando claramente a entender, que tenia animo de huir a Borgoña; para loqual no le bastauan las piernas, sino tenia tambien las alas; i por esso le fue añadido el mote que dezia, CVRSVM INTENDIMVS ALIS. Tuuo otrosi este mesmo deffecto, la hermosa empresa, que traxo en Pauia la Señora Hyppolita Fioramonda Marquesa de Scalda Sol, que en nuestra edad sobrepujo en gran manera a qualquier'otra Dama, en hermosura, gentileza, y criança amorosa, que muchas uezes trahia una gran saya de raso azul, sembrada de unas maripossas bordadas de oro, pero sin letra ni mote, que riendo dezir, y aduertir alos amantes, que no se allegassen mucho a su fuego, porque alguna uez no les a contecie sse, loque siempre suele a contecer ala maripòsa, que por allegarse ala biua llamma delas uelas, se quema ella mesma: y rogandole Mossiur de Lesui hermoso, y esforçado caualiero; que entonces era estudiante, que le declarasse aquesta signification; conuiene me (respondio) usar la mesma cortesia con aquellos caualleros, que me uienen

Digitized by Google

a uiſitar, que ſuele uſar V. M. con los que caualgan en ſu compañia; porque accoſtumbra atar un caxcauél ala cola de ſu cauallo, que de muy regalado, y gordo, tira coces, auiſando ala gente, que no ſele alleguen, ſi no quieren arrepentirſe. Mas por eſto no ſe appartò Moſſiur de Leſui, que muchos años perſeuerò en ſu amor, y alcabo ſiendo herido de muerte en la batalla de Pauia, y trahido a caſa dela Señora Marqueſa, paſsò deſta uida muy deſconſolado, pues dexò ſu extremo ſpiritu en los braços (como el dezia) de ſu dulce Señora, y amiga.

Cayò enel contrario deffecto el mote del Clariſsimo Iurisconſulto Iaſon del Maino, que puſo ſu hermoſiſsimo mote ſobre la portada de ſu caſa (que toda uia ſe uee ſin cuerpo) que dize. VIRTVTE FORTVNA COMES. Significando, que ſu uirtud hauia hauido muy buena ſuerte.

Puede muy bien ſer una empreſa hermoſa ala uiſta, por las figuras, y colores, que tenga cuerpo, y anima, pero, por la flaca proporcion del mote al ſubjecto, ſerà oſcura, y ridicula; como fue la del Duque Lorenço de Medices, que fingiò en los ſayones de ſus caualos ligeros, y Eſtandartes dela gente d'armas (como ſe uee oy pintado en todo ſu palacio) un Laurel en medio de dos Leones: con el mote que dize, ITA, ET VIRTVS, dando a entender, que da uirtud, aſsi como el Laurel eſtà ſiempre uerde. Però ninguno pudo alcançar a ſaber lo que importauan aquellos dos Leones; quien dezia, que ſignificauan la fortaleza, y clemencia, que hablauan entresì, juntadas las cabeças, y quien lo inter-

Digitized by Google

pretaua de otra manera: de ſuerte, que un cierto Domicio de Calli, capellan del Cardenal de Medices, que fue, deſpues Papa Clemente Septimo, elqual Cardenal hauia uenido a Florencia a uiſitar al Duque Lorenço que eſtaua enfermo del mal que d'ende a pocos dias murio; deſſeoſo de entender la empreſa dixo a Felippe Eſtroci, confiado en ſu humanidad, Señor Felippe V. M. que es tan leydo, y allende de ſer cuñado, es tambien comes omnium horarum, & particeps conſiliorum del Duque, por ſu uida que me declare lo que hazen eſtos dos Leones debaxo deſte arbol? Mirò entonces Filippe el talle del Capellan, y conoſcio que aunque bien Togado, no ſabia letras ſino para las fieſtas, y como agudo, y ſabio y pronto que era, no ueis uos (le reſpondio) que hazen guarda al Laurel para defenderlo dela furia deſtos Poetas, que corren al ruido, entendiendo la coronacion del Abbad de Gaeta, que ſe ha hecho en Roma, porque no uengan a deſpojarlo de todas ſus ramas, para laurearſe? Replico entonces el Capellan, como hombre que ſe deleitaua de metrificar, caminando en pantuflos por los metros, eſta es malignidad embidioſa; añadiendo, Que domine importa al Duque Lorenço, que'l buen Papa Leon haya cortesmente laureado al Abbad Barbalo, y hecholo triumfar ſobre Elefantes? demanera, que la coſa fue a oydos del Cardenal, y rio infinitamente del Reuerendo Domicio, como de flaco Poeta, y Capellan de poca leuadura.

Haſſe tambien mucho d'obſeruar, que no tenga demaſiado entendimento de ſoberuia, y preſuncion, dado

Digitized by Google

que tenga hermoso cuerpo, y hermosa anima; porque haze uano al auctor; como fue aquella que traxo el gran Cardenal de San Iorge Rafael Riario, que puso en mil partes de su palacio un gouernalle de Galera, cõ un mote que dezia, HOC OPVS; quasi queriendo dezir, que para hazer estos magnificos edificios, y gloriosas obras, era menester, que fuesse Papa, y que gouernasse el mundo; laqual empresa le saliò muy uana quando fue criado Papa Leon; y despues, siendo sabidor dela conjuracion del Cardenal Alfonso Petrucio, fue preso, conuencido, y despojado de sus bienes, y desterrado en Napoles, donde acabò sus dias.

Tambien quiero que sepais, que seria gran uicio querer tachar los deffectos de las empresas, que se han uisto en esta edad, inuentadas por hombres necios, y uulgares, y trabidas por liuianos, como fue la de aquel brauo Soldado (por no dezir ruffian) Bastian del Mancino, aunque entonces fuesse nombre honroso entre brauos, y desbaratados; que trahia en la gorra una pequeña suela de çapato con la letra T. en medio, y una gruessa perla en la punta dela dicha suela, queriẽdo que se entendiesse el nombre de su Dama eneste modo, Margarita te sola adora.

Otro su competidor llamado Pan molena hizo lo mesmo, poniendo oro de martillo en lugar de cuero, por que se entendiesse Margarita te sola adoro, juzgando que fuesse mayor efficacia de amor adorar, que no de coraçon amar. Eneste tales inuentiones passò de raya Augustin Porco de Pauia enamorado dela Señora Blan-

Digitized by Google

ca Paltiniera, elqual por mostrar que era su fiel seruidor, trahia una candelica de cera blanca, inxerta enel frontal de su gorra de grana, para significar partiendo el nombre dela candela en tres silabas, Can, es a saber fiel seruidor, dela Blanca. Pero aun con todo esso sobre pujò a esta con mas gasto, y mayor argucia, la medalla de aquel Cauallero o Poeta Boloñes, que trahia en la gorra la piedra Agada, grande, hecha de mano del excelente Maestro Ioan de Castelboloñes, la uenida del spiritu Sancto sobre los doze Apostoles; y preguntandole un dia el Papa Clemente, de quien era muy familiar, porque deuotion trahia esta paloma del Spiritu sancto, y las lenguas ardientes sobre las cabeças de los Apostoles, respondio estando yo presente, No por deuotion Padre Sancto, sino por exprimir un mi concepto de amor; hauiendo yo sido gran tiempo enamorado, e ingratamente maltractado de una Dama, y forçado a dexarla, por no poder suffrir ya mas las burlas, y largas, de los muchos, y diuersos presentes que yo le solia hazer, figureme la fiesta de Pentecostes, queriendo con esto dar a entender, que me arrepentia, y que me hauian costado mucho estos mis amores, o humores, que assi los puedo llamar mas propriamente; Sobre laqual exposicion (aunque estaua descontento) el Papa se rio tanto, que estando cenando, no pudiendo tener la risa, se alçò dela mesa a mediacena.

Cayò eneste mismo error el gran Cardenal de San Pedro en Vincula Galeotto del Roble, sobrino del Papa Iulio Segundo, que haziendo pintar en la Chancellaria

Digitized by Google

Romana la camara de boueda hecha a lunetas, que mira hazia Leuante, hizo hazer enel cielo Ocho grandes celadas de papelon doradas colgadas de una rama de roble, que son sus armas, a fin que por ellas se entendiesse Galeotto, que con cluhian su proprio nombre; pero diziendole Carlo Arioſto su mayor domo, que hauria algunos, que leerian Celate otto, fue causa que'l buē Cardenal, que tenia en su casa pocas personas de letras y erudicion, hiziesse pintar debaxo ocho Galeras (que en lengua Italiana se dizen Galee, y ocho, quiere dezir otto) que yuan a uela, y a remo, por huir la ambiguedad que nascia entre las celadas, y las Galeras: y esta pintura el dia de oy da mucho que reir al Reuerendißimo Cardenal Camarlengo Guido Ascanio Sforça, que tiene por aposento aquella pieça, por ser la mejor del palatio.

Huuo tambien en aquellos tiempos mas antiguos algunos grandes, que faltandoles la inuencion de los subjectos, supplian a sus fantasias con motes, que salen feos, quando son muy luengos: como fue el mote de Castrucho Señor de Luca, quando fue coronado el Emperador Ludouico Bauaro, y el hecho Senador Romano, que entonces era grandißima dignidad, elqual-com parecio en publico, con un manto de carmesi, con un mote bordado en los pechos, que dezia. Es Como Dios Qviere. y en las espaldas trahia otro que dezia, Y Sera Loqve Dios Qverra.

Este mesmo uicio de longura de motes fue assi mesmo

Digitized by Google

uiſto, aunque en un harto buen ſubjecto de apparencia de cuerpo, en la empreſa del Señor Principe de Salerno, que hizo en Napoles un muy hermoſo palacio, el qual traxo ſobre'l cimero del yelmo un par de Cuernos, con un mote, que dezia, PORTO LE CORNA, CH'OGN'HVOMO LE VEDE: ET QVAL-QVE ALTRO LE PORTA, CHE NOL CREDE. que en Romance dize. Yo traygo los Cuernos, que todos los ueen; pero alguno los trae, que quiça no lo cree. Queriendo conesto reprehender a un cierto Cauallero de aquel Reyno, que deſmeſuradamente hablaua contra la honra de una Dama, teniendo el hermoſa muger, y que ſegun ſe dizia no era muy caſta. y eſta longura es tanto mas uituperada, quanto lo es ſiendo el mote en la propria lengua de quien lo trae: Porque parece, como tengo dicho, que quadra mejor en lengua eſtrangera. DOM. V. S. me ha dado la uida con eſtas ridiculas necedadas, de tantas empreſass necias que me ha contado. IOVIO. Ora pues, que me parece tiempo, que tornemos a nueſtro propoſito, quiero deziros de algunas empreſas, que en ſi ſon muy iluſtres, generoſas, agudas, y aun gracioſas. Pareceme que los grandes Principes, y ſeñores, por tener cabe sì hombres ſabios y de mucha erudicion, hayan alcançado la honra dela inuencion, como entre otros lo han ſido el gran Papa Leon, el Catholico Rey Don Hernando, Rey di Spaña, y el Inuictiſſimo Monarca y Emperador Don Carlos, por que en effecto ſu Mageſtad Ceſarea ſobrepujo mucho ala hermoſa empreſa que un

Digitized by Google

tiempo traxo su esclarecido Aguelo paterno, Carlos Duque de Borgoña; y ciertamente me parece, que la empresa delas Columnas de Hercules, que trahe, con el mote, PLVS VLTRA, no solamente ha sobrepujado de grauedad y hermosura ala empresa del Eslauon que trahia el aguelo, mas aun tambien a todas las otras, empresas que han trahido hasta oy los otros Principes, y Reyes. DOM. Por cierto, que estas Columnas con el mote, considerada la felicissima conquista delas Indias Ocidentales, que sobre puja a toda la gloria de los antiguos Romanos, y satisfaze infinito ala uista, conel subjecto, y conel anima contenta al entendimiento de quien la considera. IOVIO. No's marauilleis dello; porque su inuentor fue un excelente Varon Milanes, llamado Luis Marliano, que fue medico de su Magestad, y assi mesmo Obispo de Tuy: y allende de otras sus uirtudes, y habilidades fue gran mathematico; y sabed, que estas tales empresas biuas, illustres, y puras no las saben inuentar melcocheros, ni molineros, sino uaronnes cuerdos, y auisados. DOM. Assi es; pero querria que V. S. me dixesse lo que quiso dezir la empresa del Eslauon del Duque de Borgoña? y que particularmente me cuente la historia desta tan famosa, y gentil inuencion, con laqual se adornan de glorioſa columna, los esforçados caualleros de nuestra edad, que estan enel Nobilissimo colegio dela orden del Tuson, illustrado por el Inuictissimo Emperador Don Carlos, IOVIO. Esto, que uos me pedis es materia muy enredada, y no muy clara para los caualleros, y principes que traen este Esla-

Digitized by Google

uon al cuello; porque del cuelga un Vellocino de un Carnero tresquilado, que algunos dizen que es el Vellocino d'oro de Iason, que traxeron los Argonautos; y otros lo attribuyen ala Sagrada Escriptura del testamiẽto Viejo, diziendo que es el Vellocino de Gedeon, que significa fee incorrupta. Pero tornando al proposito del Eslauon digo, que al esclarecido Carlos Duque de Borgoña, que fue muy esforçado en las armas ¦le parecio de traher por empresa el pedernal conel eslauon, y con dos leños cortados, dando a entender, que tenia apparejo para hazer grande incendio de guerra, como fue uerdad; pero este su ardiente ualor tuuo muy desdichado fin; porque començando la guerra contra Lorena, y Suiços, fue despues delas dos destruciones de Morat, y de Granson, desbaratado, y muerto sobre Nansis, bisphera de los Reyes. Y desta empresa reriò Renato Duque de Lorena, uencedor de aquella battalla; el qual siendo le presentada una uandera con la empresa del Eslauon, dixo, en uerdad queste desdichado Principe, quando huuo menester callentarse, no tuuo tiempo de appro uecharse del Eslauon, y del pedernal; con que encendiesse el fuego y tanto fue mas agudo este dicho, quanto que aquel dia la tierra estaua cubierta de nieua, tinta en sangre, y hizo el mayor frio, que jamas hauia hecho en aquel tiempo: de manera, que se conocio enel Duque, que la uariable fortuna no quiso accompañar su uirtud en aquellas sus tres postreras batallas. Dom. Por lo que puedo alcançar Mons. pareceme que V. S. ha començado a entrar (como ha prometido) en las mas

Digitized by Google

escogidas empresas, que traxeron los grandes Reyes, y Principes de nuestra edad: Por loqual spero, y creo, que assi como se han acendrado los ingenios, y affinado las doctrinas de aquellos, que biuian en los tiempos passados, y appartados de nuestra memoria: assi las empresas e inuenciones saldran mas uagas, y sentenciosas. IOVIO. Verdaderamente estos nuestros Reyes, que hauemos uisto en gran parte sobrepujan, y passan en la gloria de las hazañas de la guerra, y en la hermosura delos arreos delas empresas, alas de sus mayores. Y començando por la de Ludouico. XII. Rey de Francia, al juizio de todos fue de singular hermosura, y de gentil uista, e ingenio: porque fue al proposito de aquel brauo, y belicoso Rey, que jamas no se cansò por ningun trabajo de guerra, estando siempre constante con animo inuencible: y por esso trahia en sus sobrearmas, llamadas Octonas por sus alabarderos, un Puercospin, con una corona en la cabeça, que aquien lo enoja desde cerca encuentra, y desde lexos assaettea, tirando sus agudissimas spinas; por loqual daua a entender que sus armas eran prestas, y gallardas desde cerca, y desde lexos: y aunque enla sobreuesta no trahia ningun mote, todauia me acuerdo hauer uisto en diuersos lugares pintada esta empresa, con una letra encima que dezia, COMMINVS, ET EMINVS, loqual quadraua mucho. He dexado de dezir la empresa de Carlos Octauo, porque no tuuo cuerpo ni subjecto, aunque tenia un muy hermoso mote de anima, diziendo, SI DEVS PRO NOBIS, QVIS CONTRA NOS? En los estan-

Digitized by Google

uisto, aunque en un harto buen subjecto de apparencia de cuerpo, en la empresa del Señor Principe de Salerno, que hizo en Napoles un muy hermoso palacio, el qual traxo sobre'l cimero del yelmo un par de Cuernos, con un mote, que dezia, PORTO LE CORNA, CH'OGN'HVOMO LE VEDE: ET QVAL-OVE ALTRO LE PORTA, CHE NOL CREDE. que en Romance dize. Yo traygo los Cuernos, que todos los ueen; pero alguno los trae, que quiça no lo cree. Queriendo conesto reprehender a un cierto Cauallero de aquel Reyno, que desmesuradamente hablaua contra la honra de una Dama, teniendo el hermosa muger, y que segun se dizia no era muy casta. y esta longura es tanto mas uituperada, quanto lo es siendo el mote en la propria lengua de quien lo trae: Porque parece, como tengo dicho, que quadra mejor en lengua estrangera. DOM. V. S. me ha dado la uida con estas ridiculas necedadas, de tantas empresass necias que me ha contado. IOVIO. Ora pues, que me parece tiempo, que tornemos a nuestro proposito, quiero deziros de algunas empresas, que en si son muy illustres, generosas, agudas, y aun graciosas. Pareceme que los grandes Principes, y señores, por tener cabe si hombres sabios y de mucha erudicion, hayan alcançado la honra dela inuencion, como entre otros lo han sido el gran Papa Leon, el Catholico Rey Don Hernando, Rey di Spaña, y el Inuictissimo Monarca y Emperador Don Carlos, por que en effecto su Magestad Cesarea sobrepujo mucho ala hermosa empresa que un

Digitized by Google

tiempo traxo su esclarecido Aguelo paterno, Carlos Duque de Borgoña; y ciertamente me parece, que la empresa delas Columnas de Hercules, que trahe, con el mote, PLVS VLTRA, no solamente ha sobrepujado de grauedad y hermosura ala empresa del Eslauon que trahia el aguelo, mas aun tambien a todas las otras, empresas que han trahido hasta oy los otros Principes, y Reyes. DOM. Por cierto, que estas Columnas con el mote, considerada la felicissima conquista delas Indias Ocidentales, que sobre puja a toda la gloria de los antiguos Romanos, y satisfaze infinito ala uista, conel subjecto, y conel anima contenta al entendimiento de quien la considera. IOVIO. No's marauilleis dello; porque su inuentor fue un excelente Varon Milanes, llamado Luis Marliano, que fue medico de su Magestad, y assi mesmo Obispo de Tuy: y allende de otras sus uirtudes, y habilidades fue gran mathematico; y sabed, que estas tales empresas biuas, illustres, y puras no las saben inuentar melcocheros, ni molineros, sino uaronnes cuerdos, y auisados. DOM. Assi es; pero querria que V. S. me dixesse lo que quiso dezir la empresa del Eslauon del Duque de Borgoña? y que particularmente me cuente la historia desta tan famosa, y gentil inuencion, con laqual se adornan de glorioſa columna, los esforçados caualleros de nuestra edad, que estan enel Nobilissimo colegio dela orden del Tuson, illustrado por el Inuictissimo Emperador Don Carlos, IOVIO. Esto, que uos me pedis es materia muy enredada, y no muy clara para los caualleros, y principes que traen este Esla-

Digitized by Google

uon al cuello; porque del cuelga un Vellocino de un Carnero tresquilado, que algunos dizen que es el Vellocino d'oro de Iason, que traxeron los Argonautos; y otros lo attribuyen ala Sagrada Escriptura del testamẽto Viejo, diziendo que es el Vellocino de Gedeon, que significa fee incorrupta. Pero tornando al proposito del Eslauon digo, que al esclarecido Carlos Duque de Borgoña, que fue muy esforçado en las armas le parecio de traher por empresa el pedernal conel eslauon, y con dos leños cortados, dando a entender, que tenia apparejo para hazer grande incendio de guerra, como fue uerdad; pero este su ardiente ualor tuuo muy desdichado fin; porque començando la guerra contra Lorena, y Suiços, fue despues delas dos destruciones de Morat, y de Granson, desbaratado, y muerto sobre Nansis, bispera de los Reyes. Y desta empresa reriò Renato Duque de Lorena, uencedor de aquella battalla; el qual siendo le presentada una uandera con la empresa del Eslauon, dixo, en uerdad queste desdichado Principe, quando huuo menester callentarse, no tuuo tiempo de appro uecharse del Eslauon, y del pedernal; con que encendiesse el fuego y tanto fue mas agudo este dicho, quanto que aquel dia la tierra estaua cubierta de nieua, tinta en sangre, y hizo el mayor frio, que jamas hauia hecho en aquel tiempo: de manera, que se conocio enel Duque, que la uariable fortuna no quiso accompañar su uirtud en aquellas sus tres postreras batallas.

DOM. Por lo que puedo alcançar Mons. pareceme que V. S. ha començado a entrar (como ha prometido) en las mas

Digitized by Google

eſcogidas empreſas, que traxeron los grandes Reyes, y Principes de nueſtra edad: Porloqual ſpero, y creo, que aßi como ſe han acendrado los ingenios, y affinado las doctrinas de aquellos, que biuian en los tiempos paſſados, y appartados de nueſtra memoria: aßi las empreſas e inuenciones ſaldran mas uagas, y ſentencioſas. IOVIO. *Verdaderamente eſtos nueſtros Reyes, que hauemos uiſto en gran parte ſobrepujan, y paſſan en la gloria de las hazañas de la guerra, y en la hermoſura delos arreos delas empreſas, alas de ſus mayores. Y començando por la de Ludouico.* XII. *Rey de Francia, al juizio de todos fue de ſingular hermoſura, y de gentil uiſta, e ingenio: porque fue al propoſito de aquel brauo, y bel licoſo Rey, que jamas no ſe cansò por ningun trabajo de guerra, eſtando ſiempre conſtante con animo inuencible: y por eſſo trahia en ſus ſobrearmas, llamadas Octonas por ſus alabarderos, un Puercoſpin, con una corona en la cabeça, que aquien lo enoja deſde cerca en cuentra, y deſde lexos aſſaettea, tirando ſus agudiſſimas ſpinas; por loqual daua a entender que ſus armas eran preſtas, y gallardas desde cerca, y desde lexos: y aunque enla ſobreueſta no trahia ningun mote, todauia me acuerdo hauer uiſto en diuerſos lugares pintada eſta empreſa, con una letra encima que dezia,* COMMINVS, ET EMINVS, *loqual quadraua mucho. He dexado de dezir la empreſa de Carlos Octauo, porque no tuuo cuerpo ni ſubjecto, aunque tenia un muy hermoſo mote de anima, diziendo,* SI DEVS PRO NOBIS, QVIS CONTRA NOS? *En los eſtan-*

Digitized by Google

dart es, y sayones de los alabarderos de su guarda ponia solamente la letra K. con la corona encima, que queria dezir el proprio nombre de Carlos. No fue de menos hermosura dela de Ludouico la empresa de su succesſor, y yerno Franciſco primero, que como lo requeria su juuenil edad, mudò la ferocidad delas empresas de guerra, enla dulçura, y suauidad amorosa, para dar a entender, que su coraçon ardia en biuas llammas d'amor: y tanto le contentauan, que osaua dezir, que se criaua en enellas; y assi trabia una Salamanqueſa, que estando enel fuego no se quemaua con un mote en Italiano, que dezia. MI NVDRISCO. siendo proprio de aquel animal echar fuera de sì un cierto humor frio sobre las brasas, por loqual no teme la fuerça del fuego, antes lo templa, y mata. Y es assi, que aquel generoso, y humano Rey no fue libre de los lazos de amor, mayormente hauiendose mostrado muy liberal, y amigo de sabios uarones, y de animo indomable contra la fortuna, como la Salamanqueſa en qualquier caso de succeſſos de guerra: y esta inuencion hallò el con su agudo ingenio.

No cede en nada ala sobredicha, la que al presente trahe su hijo succeſſor, el Magnanimo Rey Don Henrique, elqual aun todauia trahe la empresa, que hizo siendo Delfin: es a saber una Luna crescciente con un excelente mote, que no carece de sentido. DONEC TOTVM IMPLEAT ORBEM. Queriendo dezir, que hasta que no allegaua ala herencia del Reyno, no podia mostrar su entera uoluntad, assi como la Luna no pue

de enteramente reluzir, si primiero no allega a ser perfecta, que's quando està: llena y deste tan su generoso pensamiento ha mostrado señal muy grande en la conquista de Boloña, y en otras muchas empresas, que ha hecho en Ytalia, como todos saben. Por loqual apedimiento de Moßiur de Mortier, Embaxador de Francia en Roma le hize yo despues dela muerte del Rey Frãcisco su padre, una Luna llena, y redonda con un mote encima que dezia, CVM PLENA EST FIT AEMVLA SOLIS; para dar a entendender que tenia tanto resplandor, que se ygualaua conel Sol, haziendo tan clara la noche como el dia. DOM. Sin falta ninguna estas tres empresas destos tres Reyes Franceses tienen (segun mi juizio) toda la grandeza que's menester; aßi de subjecto, y uista, como de spiritu, y significacion; y no sè si los ingenioßißimos Hespañoles alle garan a esta cumbre. IOVIO. Cierto uos no's engañais; porque cosa es difficultosa el mejorar.

Pero el Rey Catholico llego al grado de perficion, quando traxo por empresa el ñudo de Gordiano con la mano de Alexandro Magno, que lo cortò con la spada no pudiendolo desatar con las manos, y puso encima el presente mote. TANTO MONTA. Y para que sepais el alto pensamiento de aquel sabio, y prudente Rey, como haureis leydo en Quinto Curcio, que digo en Gordio Ciudad d'Asia estaua en un tẽplo un ñudo ciego que nadie lo podia desatar, y llamauase el ñudo de Gordiano; y el Oraculo dezia, que aquel que lo supiesse desatar, seria Señor de Asia; por loqual llegando alli Ale-

Digitized by Google

xandro, y nolo pudiendo desatar porque no le hallaua principio ni fin, echò mano a la spada que trahia, y con ira y desden lo corto, & Oraculum aut impleuit, aut elusit. Lo mesmo acontecio al Rey Catholico, que succediendole un cierto pleyto muy enredado sobre la herencia del Reyno de Castilla, no hallando otro camino, para alcançar justicia, lo conquistò con la spada en la mano, y assi lo uencio: de manera, que esta tan hermosa empresa alcançando gran fama merecio que se ygualasse con la de Francia: algunos quieren dezir que la inuentò el doctissimo, e ingenioso Varon Antonio de Nebrixa, que en aquel tiempo restaurò la Lengua Latina en Hespaña. De quien agora leemos un muy copioso Dictionario Latino, y Castellano.

Mas en uerdad, aunque muchas empresas han salido muy excelẽtes de los ingenios de Hespañoles; como lo fue la que traxo Don Diego de Mendoça hijo del Cardenal, sin duda ualiente y esforçado Cauallero en las guerras que se hallò con el Gran Capitan Gonçalo Hernandez de Cordoua, con todo esso no se ha podido huir, que no hayan salido algunas necias, e imperfctas en quanto a las condiciones ya dichas, que les conuienen; como fue la de un cierto cauallero del linage de los Porras, que siruiendo a una Dama dela Reyna Doña Ysabel, llamada Ana; y recelandose que no se casase con otro cauallero mas rico que'l, que desseaua mucho tomar la por muger, quiso auisarle que estuuiesse constante en su amor, y que no consintiesse en aquel casamiento, sacando sobrel Cimero en unos torneos, que se hazian de-

Digitized by Google

lante dela Reyna, un Anadino, que partiendo el nombro por sus silabas dezia, ANA, DI, NO.

Fue assi mesmo semejante a esta, la que traxo Don Diego de Guzman, que hauiendo recebido cierto disfauor de su dama, por que no lo miraua con aquel alegre rostro que solia, sacò por Cimero en una justa un cesto lleno de Malua florida, queriendo dezir, MAL VA, el negocio de amor. DOM. Ala fee que essas dan xaque ala Candela blanca, y ala otra dela Pentecostes; pero V.S. suppla a semejante necedad con la empresa de Don Diego, que poco antes ha dicho, que fue muy hermosa. IOVIO. Si en uerdad, y aun quiça unica entre quantas hayan salido, no solo de Hespaña, mas aun de qualquiera parte del mundo y fue que hauiendo tentado el uado con su Dama, y hallando estropieços, y malos passos para poderla alcançar, uencido del dolor, y aun desesperado, sacò una rueda de Anoria con los alcaduces que sacan agua, y la uazian; y porque de punto en punto quasi la mitad dellos esta llena, recibiendo el agua, y la otra uazia, uaziãdola, nascia de aquellos alcaduces un mote que dezia, LOS LLENOS DE DOLOR, Y LOS VAZIOS DE SPERANÇA, Que al juizio de todos fue tenida por empresa de sotil inuencion, y de unica uista; porque el agua, y la rueda dauan presencia de subjecto a los que la mirauan, y significaua que su dolor era sin sperança de remedio. Fue assi mesmo muy hermosa la del Señor Antonio de Leyua, que aquexa dolor mucho la Gotha, de suerte, que por no poder caminar hazia, que lo lleuassen en una silla dos hombres, que tra-

Digitized by Google

hia en las uandas del cauallo Capitanal, quãdo en Boloña fue coronado por Emperador el glorioſiſsimo Monarca Don Carlos, y reſtituido el Ducado de Milan al Duque Franciſco Eſforcia eſte mote, SIC VOS, NON VOBIS. Y la empreſa fue ſin cuerpo, y cierto ſi lo huuiera tenido, no ſe hauria podido dezir mejor: porque daua a entender, que por ſu uirtud ſe hauia conquiſtado, y conſeruado el Eſtado de Milan, y deſpues reſtituidolo al Duque por el Emperador, hauiendo deſſeado tenerlo para ſi, contra la fuerça de toda la liga, como lo hauia hecho antes. Y porque ſe ha de ſeguir la orden de la nobleza, os quiero dezir las empreſas de los quatro ultimos Reyes de Aragon, y entre las otras lo que queria dezir el libro abierto, que fue la empreſa del Rey don Alonſo primero. DOM. Que libro fue eſſe Monſeñor? IOVIO. Eſte Rey Don Alonſo traxo por empreſa un libro abierto, como os he dicho, el qual no teniendo anima de ningun mote, muchos dudauan, y no ſabian que queria dezir; y por que fue Rey muy uirtuoſo, y dechado, y reſplandor del arte militar, y de la erudicion, y en de platica del gouierno ciuil, quien dezia una coſa, y quien otra; pero alcabo la mayor parte dela gente adeuinò, que queria dezir, que la libertad era la coſa mas precioſa, que podia tener el hombre; y aſsi como prudente, y ſabio munca jamas ſe quiſo caſar, por no hazerſe ſieruo, caſandoſe. Otros dixeron que trahia el libro abierto para dar a entẽder, que la perficion del entendimiento humano, conſiſte en el conoſcimiento delas ſciencias, y de las artes liberales,

les, delas quales su Mageſtad fue muy eſtudioſo: pero dexando a parte la ſignificacion del libro abierto, digo quel Rey Don Hernando ſu hijo tuuo una muy hermoſa empreſa, laqual tuuo principio en la traicion, y rebeldia de Marino de Marçano Duque de Seſſa, y Principe de Roſſano, elqual aunque era cuñado del Rey ſe alleg̀o al Duqne Ioan de Angiò, ſu enemigo, y procurò de matar al Rey ſu Señor; pero por uirtud, y ſagacidad del Rey la traicion no huuo lugar: y la Hiſtoria deſte caſo eſta de metal eſculpida ſobre la portada de Caſtel nouo de Napoles; y uiniendol en ſu poder el dicho Marino deſpues de luengos tiempos, no quiſo hazer juſticia del ſino puſolo en priſion, diziendo que no ſe queria lauar las manos con ſu propria ſangre, diziẽdo eſto por ſu pariente, aunque le hauia ſido traidor, e ingrato, contra el pareçer de ſus amigos, y de todos los de ſu conſejo: para declaracion d'eſte exemplo de clemencia, tomo por empreſa un Armiño, cercado de un reparo de eſtiercol, con un mote, que dezia, MALO MORI QVAM FOEDARI, ſiendo de tal natureleza el Armiño que quiere mas preſto padecer la muerte, y hãbre, y ſed, que enſuziarſe, ſiendole forçado para huir, que paſſe por lugares ſuzios, por no enſuziar la blanura, y limpieza de ſu blanca piel.

Aſsi meſmo el Rey Don Alonſo ſu hijo, ſegundo deſte nõbre traxo otra excelente empreſa, pero muy eſtrauagante, compueſta de ſilabas de palabras Heſpañolas; y fue, que hallandoſe en la guerra el dia dela battalla de Campomonto ſobre Veletri, para eſforçar ſus capita-

Digitized by Google

nes, y soldados, saco enel estandarte real tres Diademas de Sanctos juntas, con una letra en medio que dezia VALER. Dando a entender, que en aquel dia mas que en todos los otros se hauia de' mostrar su ualor, y bondad, pronunciando ala Castellana, Dia de mas ualer. laqual empresa creo que haureis uisto pintada enel portal de nuestro Museo.

Hermosa en uerdad fue la del Rey Don Hernando su hijo, que siendo doctado de generosas, y reales costumbres, de liberalidad, y clemencia; para dar a entender que estas uirtudes proceden por natura, y no por arte, tomò por empresa una montaña de diamantes que nascen todos a haz, como si fuessen hechos con artificio con la rueda, y con la muela, con un mote que dezia, NATVRAE, NON ARTIS OPVS. No fue menos loada la del Rey Federico, que como tio carnal succedio enel Reyno a su sobrino el Rey Don Hernãdo, elqual muy presto sobre la orden del triumfo de su victoria la, enemiga fortuna lo sacò desta uida antes de tiempo.

Hauiendo pues el Rey Federico tomado la possession del Reyno, desassossegado por la nueua guerra, y contaminado dela parte Angiana, para assegurar los coraçones delos grandes dela parte contraria, sacò por empresa un libro de cuentas, en quadernado en aquella forma, con sus correas, y heuilletas que accostumbran tener los mercaderes; poniendole por titulo, MCCCCXCV. Y figurando muchas llammas de fuego, que salian fuera delas hojas por las margenes del libro cerrado, con un mote sacado dela sagrada Scriptura, que

Digitized by Google

dezia, RECEDANT VETERA, para dar a entender su Clemencia, y benignidad, perdonando a todos las injurias, y offensas que en aquel Año le hauian hecho: y esto fue propriamente a imitacion de los antiguos Athenienses, que hizieron el statuto de Amineſtia, que queria dezir oluido de todo lo passado, dado que al buen Rey Federico approuecho poco; porque dentro de a cinco años por la impensada cõspiracion del Rey Don Hernando Despaña, con Ludouico XII. Rey de Francia, fue constreñido a desamparar el Reyno, y a dexarlo a aquellos dos Principes, que ya lo hauian repartido entre sì.

Huuo otros Principes de Italia, y famosos Capitanes que se preciaron de manifestar sus conceptos con uarias empresas, y deuisas: entre los quales se tuuo por muy excelente enel tiempo que los ingenios no eran tan biuos, la de Francisco Esforcia Duque de Milan, que hauiendo tomado la possesion del Estado, por uigor dela herencia de su muger Doña Blanca Vizconte, y por fuerça d'armas appaziguado las cosas, y hecho la inespugnable fortaleza de Portajouia, tomò por empresa en su estendarte militar un Galgo o lebrel bordado de oro, sentado en dos pies debaxo de un Pino, con un mote que dezia, QVIETVM NEMO IMPVNE LACESSET, Dando a entender, que a nadie daua enojo, pero, que era bastante para offender, y deffenderse, de quien lo quisiesse enojar, y molestar. Y lo mostrò muy bien contra los Señores Venetianos, quando hizo passar en Italia a Renato Rey de Prouença en su fauor, porque

Digitized by Google

lo moleſtauan por qui talle el Eſtado.

Ala hermoſura dela ya dicha empreſa hizo buena comparacion la muy obſcura, que traxo el Duque Galeaço ſu hijo, y ſucceſſor, que fue un Leon aſſentado ſobre un gran fuego, con un yelmo en la cabeça, cierto, hermoſa de uer en pintura, pero al juizio de todos ſin Sol, porque no tuuo anima de mote; y aſsi hauiendo ſido appenas entendida del meſmo auctor, no me detengo en contar las diuerſas interpretaciones, que hazian las gentes, que las mas uezes ſalian uanas, y ridiculas.

Fue aſsi meſmo muy erudita y hermoſa, aunque algo atreuida, la que traxo el Duque Ludouico ſu hermano ſin mote; elqual por opinion de prudencia, fue tenido un tiempo en Ytalia, por arbitrio dela paz, y dela guerra; y por eſſo tomò por empreſa, el arbol Gelſomoro, que como dize Plinio ſe tiene por ſapientiſsima omnium arborum, porque floreſce enel coraçon del inuierno durando el yelo, y el frio, y lleua fruto muy preſto, queriendo dezir, que con ſu ſabiduria conoſcia los tiempos, uenideros, pero con todo eſſo no conoſcio, que llamar los Franceſes en Italia, para uengarſe del Rey Don Alonſo ſu enemigo mortal, fue cauſa de ſu deſtrucion, y aſsi fue fa buloſa, y burlada ſu prudencia, acabando ſus dias en la priſion dela torre de Coces en Francia; y para exemplo dela miſerable uana gloria humana, mandaua que le llamaſſen Moro por ſobrenombre, y aſsi quando paſſaua por las calles los niños, y todo el publo a grandes bozes dezian, biua el Duque Moro, biua el Duque Moro, y continuando enc-

Digitized by Google

ſtas, y en ſemejantes uanidades hauiendo hecho pintar enel Caſtillo de Milan a Italia en forma de Reyna, con una ſaya muy rica bordada cõ muchos retractos de Ciudades al natural, delante delaqual eſtaua un eſcudero negro con una eſcopeta en la mano, que ſignificaua la perſona del Duque Moro. Porloqual preguntandole un Embaxador de Florencia, que hazia alli aquel negro, reſpondio, que tiraua aquella ſaya, y alas Ciudades, para alimpiarlas del poluo, y ſuziedad, queriendo quel Moro ſe entendieſſe arbitro de Italia, y que la adereçaua, y componia como le parecia: replicò entonces el agudo Florentin, y dixo, aduertid ſeñor que eſte ſieruo tirando con la eſcopeta, ſe echa acueſtas toda la poluora, que no ſabe tirar; loqual fue uerdadero pronoſtico para el Duque delo que lo ſuccedio. Es aqui de notar, que muchos creen que Ludouico ſe llamaua Moro, porque era moreno de roſtro, y carne, en loqual ſe engañan, por que en effecto fue de color y carne mas preſto blanca, y mortezina, que negra, como lo hauemos uiſto.

No ſolamente ſobre todos los Principes d'Italia, mas aun ſobre los dela caſa de Medices, hallò una muy hermoſa empreſa Ioan Cardenal de Medices, que deſpues fue Papa Leon X, y fue qnando por uirtud delas armas Heſpañolas tornò a entrar en Florencia, hauiendo paſſado deziocho años de deſtierro. La empreſa fue un yugo como lo traen los bueyes, y la letra dezia, SVAVE, para ſignificar que no hauia tornado a ſer tiranno dela Patria, uengandoſe delas injurias de ſus enemigos, y emulos Ciudadanos, pronunciandoles, que ſu princi-

Digitized by Google

pado seria Clemente, y suaue; con el mote dela sagrada Scriptura, conforme al habito Sacerdotal, que trahia, sacado de aquel, que dize, Iugum meum suaue est, & onus meum leue. Y ciertamente quadraua muy bien con su naturaleza; y esta inuencion fue de su proprio subtil, y erudito ingenio, aunque parece quel dicho yugo fue primero del gran Cosme, elqual quando lo llamaron del destierro en la Patria, tomò por empresa una medalla enlaqual estaua esculpida Florencia assentada en una silla con el yugo alos pies, quasi dando a entender a quel dicho de Ciceron, Roma patrem patriæ Ciceronem libera dixit. y por su hermosura lo traxo siempre enel Pontificado del Papa Leon, y fue esculpido enla moneda de Florencia. Dom. Infinito me contenta esta empresa, y a mi pareçer es muy hermosa; pero V. S. me haga mereced de contarme assi mesmo las otras de la illustrissima casa de Medices; y juntamente con ellas tocar de camino su principio; porque la Historia trahe gran luz, y approuecha mucho para este discurso. Iovio. No puedo yr mas adelante de tres diamantes que traxo el gran Cosme, que uos ueis esculpidos en la camara donde yo duermo, y estudio; pero por dezir la uerdad, procurandolo con toda diligencia, jamas no acabè de entender lo que querian dezir, y siempre estuuo eneſta mesma duda el Papa Clemente, que durmiò eneſta mesma camara. Es bien uerdad, que dezia, quel Magnifico Lorenço hauia usurpado uno dellos por muy gentil arte, inxeriendo enel tres plumas, de tres colores diuersas: es asaber uerde, blanca,

Digitized by Google

y colorada; queriendo que se entendiesse, que amando a Dios florecia en estas tres uirtudes, Fides, Spes, Charitas, comparadas a estas tres colores, la Speranza uerde, la Fe blanca, y la Caridad ardiente es a saber colorada, con SEMPER, debaxo: laqual empresa siempre ha sido cõtinuada por los succesores de la casa, y su Sanctidad assi mesmo la traxo bordada en los sayones de su guarda de a cauallo en las espaldas, por enues del dicho yugo.

Tomò por empresa el Magnifico Pedro, hijo de Cosme un Halcon que tenia enel pico un diamante, elqual accostũbraron traher el Papa Leon, y el Papa Clemente, conel mote SEMPRE en compañia, accommodado al titulo dela Religion, que traen los Papas, aunque como arriba he dicho, es cosa muy fea hazer empresas de silabas, y de palabras. Por loqual el Magnifico Pedro queria entender que se haria qualquiera cosa amando a Dios. Y tanto mas conuiene esto a proposito, quanto es el Diamante de admirable fortaleza, contra el fuego, y martillo; como milagrosamente el dicho Magnifico estuuo firme contra las conjuraciones, y assechanças de Luca Piti su enemigo.

Traxo por empresa el Magnifico Pedro hijo de Lorenço, como moço, y enamorado dos, leños uerdes, encaualgados, uno sobre otro, que mostrauan llammas, y relampagos de fuego interior, para significar que su ardor de amor era incomparable, porque quemaua la leña uerde: y esta inuencion fue del doctissimo Varon Angelo Policiano, que assi mesmo hizo este mote de un uerso Latino, IN VIRIDI TENERAS EXV-

Digitized by Google

RIT FLAMMA MEDVLLAS.

El Magnifico Iulian su hermano, Varon singular y muy ingenioso, que despues se llamò Duque de Hemor, hauiendose casado con la hija del Rey de Francia, hermana del Duque de Saboya, y siẽdo elegido capitan general de la Iglesia, para mostrar, que la fortuna, que por muchos años le hauia sido cõtraria començaua a boluer la rueda en su fauor, hizo hazer un'anima sin cuerpo en un escudo triangular; es a saber una palabra de seis letras, que dezia, GLOVIS; y leyendola al contrario, SI VOLGE, que quiere dezir, se buelue: o, como en Ytaliano se dize, si uolge: como se uee entallado en una piedra de marmor en Roma, puesta en la Cloaca de Sancta Maria Transpontina: y porque la juzgauan de peso obscuro, los uanos y afficionados seruidores interpretauan las letras a una, haziendole dezir muy diuersos sentidos. como hazian aquellos enel concilio de Basilea, que interpretaron el nombre del Papa felice, diziendo Fœlix id est falsus eremita, ludificator.

Y porque arriba se ha dicho dela empresa de Lorenço de Medices, no hay mas que dezir del, sino dela empresa del Papa Clemente, que se uee pintada en diuersas partes, y la inuentò Domingo Buoninsegni Florentin su Thesorero, que con grande afficion se dio alos secretos de naturaleza. hallo pues este ingenioso hombre que traspassando los rayos del Sol por una bola de cristal se fortifican de tal manera, y se uñen segun la naturaleza dela prospetiua, que queman qualquier objecto, saluo las cosas muy blancas: y queriendo el Papa

Digitized by Google

Clemente mostrar al mundo, que la nobleza, y puridad de su animo no podia ser empecido delos malos, ni tampoco de ninguna fuerça, traxo esta empresa, quando sus enemigos en tiempo del Papa Adriano conjuraron contra el para quitarle la uida, y el estado, y no huuieron dicha de salir con la conjuracion: y cierto, la uida, y regimiento que tenia en Florencia no merecia tanta crueldad, alomenos de sangre, y la empresa salia magnifica, y muy ufana; porque entrauan en ella quasi todas las cosas, que tienen illustre apparencia, y la hermosean, como se dixo al principio: es a saber, la bola de cristal, y el Sol, los rayos penetrantes, las llamas que ellos causan, en un papelon blanco con el mote que dezia, CANDOR ILLESVS: pero con todo esso siempre fue obscura a quien no sabia la propriedad arriba dicha: demanera, que nosotros sus criados era menester que la declarassemos a cadauno, y diessemos particular cuenta de lo que quiso dezir el Buoninsegni; y deloque su Sanctidad queria significar; loqual se deue huir en qualquiera empresa como arriba se ha dicho. Y fue lo peor de todo que estãdo el mote escripto en un breue repartido en silabas, en quattro palabras; es a saber CANDOR ILLE SVS, un cierto Simon Esclauon Capellan de su Sanctidad, que no sabia tanto Latin que le bastasse para el uso de casa, fuera dela Missa, muy admirado me preguntò lo que queria significar el Papa en aquel mote, porque no uia que era a proposito, ille sus, no queriendo dezir otra cosa, que aquel puerco, diziendo amenudo, ille quiere dezir aquel y sus

Digitized by Google

quiere dezir puerco, como aprendi enel estudio de Sebenico Ciudad de Dalmacia: el juego se conuertio en gran risa, y llegando alas orejas de su Sanctidad, aduertio a los demas, que no partiessen las palabras por letras, porque no causasen semejantes errores de Amfibologia, y no lo interpretassen deotra manera los necios, que presumiendo de saber tanto como Merlin, no saben nada. Assi mesmo la empresa que hizo el Molça para el Cardenal Don Hippolito de Medices, aunque era hermosa de uista, y de subjecto, con todo esso fue deffectuosa; porque no fue cumplidamente entendida, sino delos sabios, y platicos, y de los que no carecen del Poema de Horatio; porque queriendo dar a entender, que Doña. Iulia de Gonzaga, resplandecia en hermosura sobre qualquier' otra Dama, de su tiempo, como la estrella de Venus, llamada uulgarmente Diana o Luzero del dia, que tiene los rayos como cola a semejança de Cometa, y resplandece entre las otras estrellas, le puso un mote, que dezia, INTER OMNES. Por loqual dize Horatio, Micat inter omnes Iulium Sydus. Pero como esta empresa tenia forma de Cometa, assi le profetizò, y traxo la muerte; porque acabò su uida muy presto en un' Aldea de aquella Republica que se dize Itri, con dolor, y daño de toda la Corte Romana.

Tuuo tambien poco antes otra empresa del Ecclipsi, figurando la Luna en la sombra, que haze la tierra intermedia, puesta entre'lla, y el Sol, con un blason que dezia, HINC ALIQVANDEL VCTABOR, queriendo dezir, que se uia puesto en las tinieblas de cier-

Digitized by Google

tos pensamientos turuios, y obscuros, de adonde pensaua salir presto: los quales pensamientos, porque fueron injustos, y deshoneſtos en un tal uaron por no tractarlo de oluidado, y enemigo dela grandeza de su casa, y Linage dexaremos de declarar la significacion dela empresa, laqual creo que entienden muchos que del se acuerdan.

Despues dela muerte del Cardenal, el Duque Alexandre, hauiendo tomado por muger, y hechas las bodas, a Madama Margarita de Austria, hija del Emperador Don Carlos, y gouernando a Florencia con igual justitia grata a los Ciudadanos, principalmente en los casos del dar, y hauer; y hallandose prospero, y potente, desseaua mostrar su ualor, y bondad en la guerra, diziendo, que por alcançar gloria, y defender la parte Imperial hauria entrado ualorosamente en qualquiera difficultosa empresa determinando de uencer, o morir.: Me pidio un dia muy ahincadamente, que le inuentasse alguna gentil empresa, para la sobreuesta de las armas segun esta significacion. Y assi yo le di aquel fiero animal llamado Rhinocerote, enemigo capital del Elefante; que hauiendolo embiado a Roma Don Manuel Rey de Portugal para que combatiesse con el, hauiendolo uisto en Prouença donde lo desembarcaron, se ahogò en la mar por causa de una gran tormenta, en los peñascos cerca de Portouenere; no siendo possible, que se saluasse, por estar encadenado, aunque sabia muy bien nadar, por la asperidad de los muy altos peñascos, que cria toda aquella costa. Mas con todo esso traxe-

Digitized by Google

ron *su retrato a* Roma, *con su figura, y tamaño; lo qual fue por el mes de* Hebrero, *del año del* S. MDXV. *con la relacion de su naturaleza; laqual segun* Plinio, *y assi como lo cuentan los* Portugueses, *es ir a buscar el* Elefante, *y combatiendolo; y hiriendolo debaxo dela barriga, con un duro, y agudo cuerno, que tiene en la frente, no dexa al enemigo, mi el conbate, hasta que no lo ha derribado, y muerto; loqual las mas uezes le succede, quando el* Elefante *con su trompa no lo ase por la garganta, y lo ahoga, allegandosele cerca.* Hizo *pues la forma del dicho* Rhinocerote *en riquissimas bordaduras de oro, que assi mesmo le seruian de cubiertas para sus cauallos barbaros muy preciados, que corren en* Roma, *y en otras partes el precio del palio, con un blason encima en lengua Castellana, que dezia,* NO BVELVO SIN VENCER. *Es a saber no tornare atras sin alcançar uictoria, segun aquel uerso, que dize.*

Rhinoceros nunquam uictus ab hoste redit.

Y parece que esta empresa le contentò tanto; que la hizo entallar de lauor grauada enel pecto de su arnes.

DOM. *Pues V. S. ha contado las empresas destos illustrissimos Principes dela casa de Medices que son ya muertos, por su uida que me diga alguna cosa delas que trahe el Excelentissimos Señor Duque Cosme, delas quales se ueen tantas enel Palacio de los dichos Señores* Medices. IOVIO. *Por cierto el dia de sus bodas uide muchas inuentadas por subtiles y agudos ingenios; pero sobre todas una me contentò infinito, por que era*

Digitized by Google

muy al propoſito para ſu Excelencia, laqual teniendo por ſu Horoſcopo, y aſcendente el Signo de Capricorno, que aſsi meſmo tuuo Octauiano Ceſar Auguſto (como dize Suetonio) y por eſſo hizo la moneda con la imagen, me parecio eſte ſan caſtigo animal muy al propoſito, principalmente, que'l glorioſiſsimo Emperador Don Carlos, Monarca, luz del mundo, y dela guerra firme eſcudo de Chriſtianos, ſo cuyo amparo floreſce el Principado del dicho Señor Duque, tuuo tambien el meſmo aſcendente. Y pareciò coſa deſtinada, que'l Duque Coſme, aquel meſmo dia, delas Calendas de Agoſto, enelqual Octauiano Auguſto alcançò la uictoria contra Marco Antonio, y Cleopatra, ſobre el Actiaco promontorio, aquel proprio dia desbarato, y prendio a todos ſus enemigos los Florentines en Monte murlo; pero porque eſte Capricorno, que trahe ſu Excelencia, carecia de mote, que acabaſſe la empreſa, leañadi yo eſte Latino. FIDEM FATI VIRTVTE SEQVEMVR. Quaſi queriendo dezir. Yo hare tanto con mi propria uirtud, que alçançare lo que me promete el horoſcopo Signo. Y aſsi lo hehecho pintar, figurando las eſtrellas que entran enel ſigno de Capricorno, en la Camara conſagrada al honor, que haueis uiſto labrada de Muſaico; donde aſsi meſmo eſtà el Aguila, que ſignifica Iuppiter, y el Emperador, a quien con el pico pone ſobre la Cabeça una Corona triumfal, con un mote que dize. IVPPITER MERENTIBVS OFFERT, Pronoſticando que ſu Excelencia merece por ſu uirtud, toda gloria y honor.

Digitized by Google

Tuuo otra enel principio de ſu Principado, ingenioſamente hallada por el muy Reuerendo *Señor Pierfranciſco de Riui ſu mayor domo; y fue loque dize Virgilio en las* Eneidas *del* Ramo *de oro con el mote que dezia.* VNO AVVLSO NON DEFICIT ALTER, *figurando un ramo deſgajado del arbol, que en ſu lugar naſce luego otro, queriendo dar a entender, que aunque quitaron la uida al Duque al Alexãdre, matandole los conjurados, no faltaua otro* Ramo *de oro en la meſma ſtirpe, y raiz.*

DOM. *Pareceme que V. S. ha tocado largamente lo que toca ala caſa de* Medices. *Queda agora que me diga de los otros* Principes, *e illuſtres* Capitanes, *que en ſu tiempo ha conoſcido.* IOVIO. *De muy buena uoluntad lo hare, y confieſſo, que con uueſtra ſolicitud, y dulçura deſta materia, me hareis acordar muchas coſas pertenecientes a eſte propoſito, y no dexaré de contaros algunas uegezes por ſatisfazer a uueſtro deſſeo; con condicion que'l numero de tantas empreſas no's ſea enojoſo.* DOM. *Eſta memoria no es tan apparejada a dar enojo, y peſadumbre a perſona que tiene juizio, y que ſe precia de ſaber coſas gentiles, y eruditas: por tanto ſupplico a V. S. que no ſe excuſe con eſtas grandes, e importunas calores, que aunque eſtamos ſentados, y en lugar ayroſo le haze infinito ſudar.* IOVIO. *Pareceme ſi aſſi os plaze de començar por los grandes Capitanes, que haureis leydo en mis* Hiſtorias. *Y juzgo, que la honra de* Roma *merece, que ſe comience en* Romanos: *porque en effecto han traido en ſi la grande-*

Digitized by Google

za, y grauedad de escogidos Capitanes, como herederos dela antigua uirtud, y bondad de su Patria; entre los quales en mi tiempo los dos principales linages, y cabeças de los antiguos uandos, Guelfos, y Gebelinos, que se llaman Vrsinos, y Colonefes, cada uno d'ellos ha tenido un excelente par. Enel Vrsino, Virginio, y Nicolo Vrsino, Condes de Pitillano, y enel Colones, Prospero, y Fabricio Colona: El Virginio de auctoridad, riquezas, y frequentacion de Soldados, y grandeza de casa, hauiendo sido Capitan quasi de todos los potentados de Italia subio ala cumbre dela felicidad, dela qual cayò despues ala uenida del Rey Carlos, prendiendo lo Franceses, juntamente con el Conde de Pitillano en Nola, engañados del prometimiento de los Nolanos, y de Luis de Arsio Capitan de los Franceses; y nunca fueron librados, hasta que en la furia dela batalla del Tarro, con gentil astucia se huyeron de los que los guardauan, estando intentos a otra cosa. Eneste tiempo los Señores Colonefes, reduzidos por el Cardenal Ascanio Esforcia, que de antes seruian a Franceses, hecha despues nueua liga entre los Potentados de Europa, tornaron al seruicio del Rey Don Hernando, pero primero Prospero que Fabricio, elqual despues (siguiendo al Prospero) se hizo tambien Aragones. Al Virginio combidaron conel seruicio del Rey Don Hernando, offrecien dole gran prouision para su plato, y recompensa dela honra, y Estado, que fue el cargo de Condestable del Reyno de Napoles, dado al Señor Fabricio, y el Estado de Abruço, de Alba, y de Tallacoz; pero conside-

Digitized by Google

rando, que esto no era su honra, siguio la parte Francesa, y assi accepto su salario; aunque en esto los mesmos Vrsinos no approuaron su consejo, pues que todo resultaua en perjuizio y detrimento dela honra, y salud de Italia, que en aquel tiempo conspiraua contra Franceses, y recelandose de no caer en seruitud de aquella brava nation. Pero endurecido en su hadada ostinacion, juntamente con muchos Capitanes que lo siguian fue contra el Rey Don Hernando, diziendo alos que lo acconsejauan, y entre los otros ala gente del Papa, del Duque Ludouico, y de los Señores Venetianos, que le proponian, y mostrauan los peligros enque se metia, y los grãdes premios, que dela otra parte se le offrescian: Yo soy como el Camello, que de su naturaleza llegando dalguna fuente, no beue de aquell'agua, si primero con las patas no la enturuia. Y assi traxo por empresa un Camello, que enturuiaua una fuente, queriendo beuer, y con este mote en Frances, que dize, IL ME PLAIT LA TROVBLE. Pero en effecto su mal consejo huuo desdichado fin; por que uencido en aquella guerra, cercado en Actela, y preso, al cabo murio despues en la prision de Castel del Ouo en Napoles, y assi huuo el castigo de su mala opinion.

El Conde de Pitillano, siendo salariado delos Señores Venetianos para la guerra de Lombardia, merecio que lo hiziessen su Capitan general; y tuuo por empresa un collar de hierro, que en Latin se llama MILLVS, lleno de agudas puntas, o carrancas, como lo traen al cuello los mastines de los pastores; por que no

los

los muerdan los lobos. El dia de oy se uee la sobredicha empresa en Roma en el palacio de Nicosia, ques de un Señor dela casa Vrsina; y en medio del dicho collar esta el presente mote, que dize, PRIVS MORE QVAM FIDEM FALLERE. Assi mesmo estan alli dos manos, que mostrando querer asir del collar, estan passadas de parte, a parte, con las agudas puntas que tiene, y en medio esta una Rosa que son sus armas. Alas dos empresas dichas no cedian ninguna cosa, assi en hermosura, como en propriedad de significacion, las de los dos primos hermanos Coloneses; es a saber, Prospero, y Fabricio Colona, que en diuersos tiempos traxeron diuersas inuentiones, segun sus fantasias; parte militares, y parte amorosas. Porque hasta en cabo de su uegez munca dexaron de ser enamorados: principalmente el Prospero Colona, que hauiendo puesto su gloria, y felicidad enel amor de una hermosa Dama, dela qual por encubrir el fauor, que recebia, y por mostrar la honestidad, tomò por compañero un su familiar debaxa suerte, loqual hizo con poca prudencia: porque la Dama, como generalmente quasi todas las mugeres son desseosas de cosas nueuas, se enamoro del compañero de tal manera, que se gozaron juntos los dos: loqual entendiendo el Prospero, y recibiendo grandissimo enojo, dello tomo por empresa el Toro que hizo Perillo, que fue el primero, que prouò la gran pena del fuego encendido debaxo dela barriga del Toro, enelqual fue metido (por hauer sido el inuentor de aquel tormento) por fantasia, y mandamiento de Falaris Tiranno de Sicilia;

Digitized by Google

y por las narizes y boca estãdo dentro sintiendo el fuego salia una lamentacion de boz humana, y doloroso bramido. Hizo esto Prospero Colona para dar a entender quel mesmo hauia sido causa de su mal: y el mote era este. INGENIO EXPERIOR FVNERA DIGNA MEO. *Esta inuention fue del doctissimo Poeta Gabriel Actilio, Obispo de Policastro.*

DOM. *Pareceme quel anima desta uaguissima inuencion, huuiera quiça sido mas gentil, y a proposito si dixerà,* SPONTE CONTRACTVM INESPIABILE MALVM. IOVIO. *Cierto la del S. Fabricio passò la raya de hermosura, que perseuerando en le parcialidad Francesa, combidado a seguir el consentimiento de Italia con gran partido, al principio hizo mucha resistencia, y puso por empresa en su sobreuesta un uaso antiguo, lleno de Ducados de oro, con este mote,* SAMNITICO NON CAPITVR AVRO, *significando que el como Fabricio era semejante al antiguo Romano Fabricio, que jamas los Samnites no lo pudieron corromper, ni sobornar en la liga con el Rey Pirro, aunque le presentaron una gran summa de oro. Elqual mote, y subjecto queda tanto mas excelente, quanto es mas conforme al antiguo, por el nombre de Fabricio, y lo inuentò el mesmo. Traxo assi mesmo otra harto al proposito; y fue una piedra donde se prueua la fineza de los metales, con muchas rayas, y toques uarios, con el mote que dezia,* FIDES HOC VNO VIRTVSQVE PROBANTVR. *Como si dixera, que su uirtud, y fee se conosceria, cotejan-*

Digitized by Google

dolo con qualquier'otro. Esta empresa traxo en la batalla de Rauena, donde fue conocida su bondad, aunque fue herido, y preso.

En la mesma guerra, el S. Marco Antonio Colona, sobrino del Cardenal Prospero Colona, que hauia sido puesto en presidio dela defensa de Rauena, donde lo hizo como ualiente, y esforçado cauallero, defendendose del impetu dela terrible bateria, de Monsiur de Fois, Tuuo una empresa, que (a mi juizio) en agudeza, e ingenio haze uentaja a qualquier otra; y fue un ramo de Palma, atrauessado en un ramo de Acipres y el mote en cima, laqual ordenò Marco Antonio Casa noua, Poeta excelente, que dezia ERIT ALTERA MERCES, Dando a entender que iua ala guerra por alcançar uictoria, o morir en la demanda, siendo la palma señal de uictoria, y el Acipres triste, y doloroso. Fue este Varon dotado de tantas gracias, de quantas Naturaleza, y fortuna pueden dar a un hombre para hazerlo benigno, y singular.

El mesmo Marco Antonio traxo otra empresa en la guerra de la Mirandola, y de Boloña, en donde era Legado el Cardenal de Pauia, que siendo de su natural algunas uezes enojoso, y atreuido, el dicho Señor como cauallero, y Romano altiuo, no queria ser mandado, mas hazer de su uoluntad quanto le conuenia para el exercicio militar; tanto mas uiendo que'l dicho Cardenal hazia algunos desacatos al Duque de Vrbino, por los quales lo matò despues. Para mostrar pues su animo, tomo por empresa una Garça, que por las gran

Digitized by Google

des lluuias bolaua tan alto sobre las nuues, que huya del agua por no mojarse, por ser esta su costumbre, y otras uezes accostumbra estar chapaleando en las lagunas, amando el agua de abaxo, pero nò la que le podria caer encima. La empresa salio muy hermosa de uista; porque allende dela uagueza del Aue, llamada en Latin Ardea, estaua pintado el Sol sobre las nuues, y la Garça estaua en medio delas nuues, y del Sol, en la ragion d'en medio, donde se congelan las lluuias; y abaxo estauan algunas lagunas con juncos y espadañas uerdes, y otras uerduras, que nascen en semejantes lugares: pero sobre todo el mote la hermoseaua infinito; el qual estaua escripto en un breue rebuelto al cuello dela Garça, que dezia, NATRA DICTATE FEROR. La inuencion no la hizo el S. Marco Antonio, pero ayudaronle ingenios eruditos, de los quales hazia muy gran cuenta, honrandolos, y galardonándos: y entre'llos yo fui uno, y aũ de los mas familiares de su casa.

Otra se me acuerda, que assi mesmo traxo, como hombre que se preciaua mucho de semejantes empresas ingeniosas; y se la puso en la guerra de Verona; la qual Ciudad ualerosamente defendio del poder y fuerça de dos exercitos, uno de Franceses, y otro de Venecianos. Tomò pues por empresa una ueste que estando enel fuego, no se quemaua, queriendo dar a entender, que era hecha de un cierto genero de lino delas Indias, que Plinio llama lino Asbestino, o biuo, que su propriedad es, purificarse delas manchas, y no consumarse enel fuego; y tenia este mote, SEMPER PERVICAX, Quasi

Digitized by Google

queriendo dezir, que hauria estado muy constante contra qualquiera fuerça de guerra de enemigos.

Imitò con gran hermosura la pronteza del ingenio del Señor Marco Antonio, el S. Mucio Colona, que fue sobrino del S. Fabricio, ualoroso, y prudente Caualléro, que fue Capitan de gente d'armas del Papa Iulio Segundo, y de Leon Decimo; y en los sayones, y uanderas de su compañia traxo una muy galana empresa: que fue una mano que se quemaua sobre un altar de sacrificio, con un mote, que dezia, FORTIA FACERE ET PATI ROMANVM EST, Aludendo a su proprio nombre, a semejança de aquel antiguo Mucio, que en uano penso de matar a Porsena Rey de Thoscana, y no succediendole como hauia pensado, quiso que el braço que erro el golpe (matando al thesorero en lugar del Rey) pagasse la pena; loqual fue de tanta marauilla, que como dize el Poeta, HANC SPECTARE MANVM PORSENA NON TIMVIT. Fue el inuentor Otomira, Varon singular, y criado uiejo dela casa Colona.

Los Señores Coloneses traxeron una empresa, que generalmente seruia a todo el linage, en la persecucion del Papa Alexandre Sexto contra los Caualleros Romanos, por loqual todos fueron forçados juntamente con el Cardenal Ioan, a huir de Roma, y cobrando algo enel Reyno de Napoles, y en Sicilia; en loqual parecio, que tomaron mejor partido, que no hauian hecho los Señores Vrsinos, hauiendose determinado de perder antes las haziendas, y estados, que poner las uidas al arbitrio

Digitized by Google

de crueles Tirannos. Loqual no supieron hazer los Vrsinos, los quales por tal caso fueron destruidos, y desfechos. La empresa fue, quellos querian dezir, que aunque la fortuna los persiguia, y abatia, todauia que dauan biuos, y con Sperança que despues de passada la tempestad dela burrasca, tornarian a leuãtarse: fue pues la empresa unos juncos en medio de una laguna enturuiada de los uientos, que su propriedad es doblegarse, pero no de quebrarse por el impetu de las ondas, o de los uientos. Dezia el mote, FLECTIMVR NON FRANGIMVR VNDIS. DOM. Yo yuzgo Mon señor que esta inuencion(sea de quien quiera)es muy hermosa, y acabada de anima, y de cuerpo. IOVIO. Y aun yo tengo para mi creido, que ha salio del ingenio de aquel sabio Varon Iacomo Sanazaro, Poeta excelentissimo, y muy fauorecido del Rey Federico, que abraçò, y gratificò los Coloneses y despues queste Rey fue echado del Reyno, se allegaron al gran Capitan. DOM. Pues V. S. ha contado las empresas de los Señores Romanos, me parece, que serà assi mesmo cosa conuiniente que diga las empresas de los otros Principes, y Capitanes de Italia, y aun de los estrangeros si le uinieren a proposito. IOVIO. Oyd pues la que traxo el Señor Bartholome de Liuiano ualiente, y esforçado, aunque disdichado Capitan, elqual fue gran defensor dela parcialidad Vrsina, y defendio a Braciano dela fuerça del Papa Alexandre, y tomò a Viterbo destruyendo el uando Gatesco, en fauor de los Maganceses, diziendo que aquellos eran la pestilencial ponçoña de aquella Ciudad. Y siendo

muerto su Capitan Ioan Gato, hizo poner por empresa en su estandarte un Vnicorno, que su propriedad es approuechar contra toda ponçoña: figurando una fuente cercada de Aspides, Sapos, Culebras, y a otras serpientes, que uenian a beuer, y al Vincorno antes que beuia mete dentro la punta del cuerno, para purgarla dela ponçona, mouiendola como tiene por costumbre, y tenia un mote al cuello, que dezia, VENENA PELLO, El dicho estandarte se perdio en la batalla de Vicença, hauiendolo defendido una pieça dela furia delos enemigos Marco Antonio de Monte, Verones, que lo tuuo abraçado, no lo queriendo dexar hasta que lo mataron.

Para el mesmo Señor Liuiano inuento otra empresa el Cota Verones su Poeta, despues dela dicha rota de Vicença, delaqual dezian que fue gran parte el Prouehedor Andrea Loredano, elqual luego, que se retiraron los enemigos Cesarianos, corrio armado con las xoraças de tercipelo carmesi al pauellon del General, y hallandolo sentado a una mesa con muchos Capitanes consultando loque se deuiesse cerca desto hazer, començo a reprehenderles su uileza, y tardança; porque dezian que alos enemigos que huyen se les han de hazer las puentes de oro, y el instaua que no los dexassen escapar, attento, que eran rotos, y desbaratados. Porlo qual mouidos de sus brauas, y furiosas palabras, se resoluieron en una finiestra determinacion, de seguir el alcance y dar la batalla, diziendo el General, No quiero que este hombre me haga cortar la Cabeça en Vene-

Digitized by Google

cia con los uotos del Pregadi (ques el Senado Venecia-no) como le acontecio al Carmiñola; Y assi fueron rotos los Venecianos, y muriendo el Loredano en la battalla, pagò la pena de su temeridad. Entonces el Cota aconsejò a su Señor, que en lugar del Vnicorno, que se hauia perdido en la battalla, traxesse por insignia un Ganso en medio de algunos Cisnes, con un breue atado al cuello, que dezia, OBSTRE PVIT INTER OLORES. Para dar a entender, ques cosa impropria, que un Senador Togado quiera presumir de juzgar los casos de la guerra, entre Capitanes. El Liuiano no quiso acceptar la dicha empresa, aunque la lco mucho, por no morder al Loredano muerto infelicemente, y por no tractarlo de poco juizio, con la pintura del Ganso.

Començare agora a dezir de los que han hecho uentaja alos otros en fama, y en gloria; entre los quales pongo primero a Francisco de Gonzaga S. de Mantua, que salio muy famoso, por la battalla del Tarco, y por la uictoria dela conquista del Reyno de Napoles por el Rey Don Hernando, hauiendo sido calumniado el dicho Marques de Mantua acerca del Senado Veneciano (de quien era Capitan general) por algunos malos, e inuidiosos; despues que muy claramente se huuo justificado, y mostrado su innocencia, tomò por empresa como cosa, que mucho quadraua a su proposito, un crisol de plateros, puesto al fuego, lleno de barras de oro, en el qual uaso se haze cierta prueua de su fineza, con un hermoso mote encima, sacado dela Sagrada Escriptura, que dezia, PROBASTI ME DOMINE ET COGNOVIS-

Digitized by Google

TE, queriendo aſsi meſmo dar a entender la ſiguiente palabra: es a ſaber, SESSIONEM MEAM: porque aquellos calumniadores hauian dicho, que'l Marques en aquella jornada ſe quiſo ſentar en dos ſillas: es a ſaber, que quiſo ſeruir alos Señores Venecianos peleando ferozmente, y al S. Ludouico Esforcia ſu cuñado, floreandoſe deſpues dela batalla, dexando de ſeguir el cance dela uictoria contra Franceſes, medio desbaratados, en loqual no tuuo culpa; porque fue toda del conde Gayaço, que ſe quiſo congraciar con la caſa de Francia, ſabiendo que enello no haria enojo al Duque Ludouico, que no deſſeaua deltodo uer uencedores a los Señores Venecianos, porque rotos los Franceſes, no reboluieſſen ſobre'l uictorioſos para occuparle el Eſtado de Milan, que'llos deſſeauan deſdel tiempo de ſu padre, y del Duque de Felippe.

Entre los muy illuſtres capitanes fue ſin contradicion de grande eſperiencia, y reputacion, el S. Ioanjacomo Triulcio, que deſde ſu niñez moſtrandoſe enemigo del Duque Ludouico Esforcia, uiendolo encaminado a occupar el Ducado, que era legitimamente del ſobrino, ſe partio desdeñado, no pudiendo ſuffrir las obras del Ludouico, y ſe fue a ſeruir el Rey de Aragon, que entonces ſe hauia moſtrado enemigo del Esforcia, por la meſma cauſa. Y queriendo dar a entender que enel gouierno de ſu patria, no queria ceder en nada al Ludouico, traxo por empreſa una piedra quadrada de marmol, con un haſtil de hierro hincado en medio, oppueſto al Sol, que eran las armas antiguas dela caſa

Digitized by Google

Triulcia, con un mote que dezia, NON CEDIT VMBRA SOLI. Pues que girando el Sol quanto quiere, siempre aquel astil, o punçonhaze su sombra.

Alfonso Duque de Ferrara, ualeroso, y esforçado Capitan, quando fue ala guerra de Rauena lleuò por empresa un bola de metal llena de fuego artificial, que echaua de sì unas llammas, y era de tal artificio, que a su tiempo, y lugar acabado el fuego quebrando se, hazia grandissimo daño en los que topaue; pero faltaua el mote, elqual le añadio despues el sabio Varon Ludouico Arioste, y fue LOCO E TEMPORE. Y despues fue traduzido en lengua Francesa para mas hermosura diziendo, A LIEV, ET TEMPS. Mostrolo en aquella sangrienta battalla, por que assestò de tal manera el artilleria, que hizo grandissima matença de gentes.

El Duque de Vrbino despues, que por la muerte del Papa Leon, cobrò su estado, hauiendose juntamente con los Señores Ballones reconciliado, y ligado con Iulio Cardenal de Medices, que entonces gouernaua el estado de Florencia, aquella Republica lo hizo su general: y hauiendome dicho Thomas Monfredi su embaxador, que buscasse alguna empresa para su estandarte, y para las uanderas de los trompetas del Duque; Le hize una palma con la cima doblada hazia abaxo, por causa de una gran piedra de marmol, que della colgaua, queriendo dar a entender lo que dize Plinio de la Palma, ques de tal propriedad, que torna en su ser, aunque sea tirada con qualquier peso hazia abaxo, uen-

Digitized by Google

ciendolo en espacio de tiempo, tirandolo en alto con el mote, que dezia, INCLINATA RESVRGIT. Aludendo ala uirtud del Duque, que nunca fue oppressa dela furia dela aduersa fortuna, aunque en algun tiempo fue inclinada. Contentole mucho a su Excelencia, y mandò, que se hiziesse el estandarte, aunque por justa causa no uino a tomar el bastan o estandarte de general. DOM. Mucho me huelgo que V. S. haya entrado en la narracion delas empresas, que ha hecho de su ingenio, sabiendo que hizo muchas a diuersos Señores, como he uisto enel Museo. IOVIO. Por cierto yo he hecho muchas en mis dias, pero tengo empacho de contaros las todas, porque hay entrellas algunas que tienen las faltas que suelen tener las cosas humanas, dado que como dixe al principio, el hazer empresas es como una uentura de un fantastigo juizio, y no esta en nuestra mano por mucho que lo pensemos, hallar cosa digna del concepto, y del Señor que la quiere traer, y tambien del auctor que la ordena. Porque se auentura la honra, teniendolo en possession de sabio, y entendedo. Y en effecto una cosa es dezir bien, y contar el concepto, y otra exprimirlo con anima, y cuerpo, que parezca bien, y no sepa a necio. Y ami, que he hecho tantas para otros, queriendo hallar un cuerpo de subjecto conforme al anima del mote, que traygo, que es, FATO PRVDENTIA MINOR, me ha acontecido, lo que muchas uezes suele acontecer alos çapateros, que traen los çapatos descosidos, y siempre los cosen a otros porque nunca he podido hallar subjecto de ninguna to-

Digitized by Google

ſa que me contente ; como acontecio aſsi meſmo a Iaſon del Maino, como arriba he dicho. Pero antes de deziros las mias , por buen reſpecto quiero contar las agenas , porque las mias les hagan buena comparacion. DOM. V. *S. mire que no tache alguna, que le parezca deffectuoſa .* IOVIO. *No hare , porque no me quiero acordar ſino delas gentiles , y hermoſas , aunque hauemos dicho harto delas ridiculas ; y continuando nueſtro propoſito digo , que la del S.* Octauio Fregoſo , *que traxo en la guerra de Boloña , y de* Modena , *fue muy ingeniosa, pero algo extrauagante por ſu pintura , porque tenia una gran ſarta delas letras , O negras, en campo de oro , en los bordes, que en guariſmo las dichas letras ſignifican nada , ſiendo zeros , y poniendoles una letra de numero antes , hazen una multitud quaſi infinita , (como ſeria) poniendo eſta letra I ſignificara millones, de millones .* Encima *tenia un breue , que lo giraua todo , con un mote que dezia ,* HOC PER SE NIHIL EST, SED SI NIMIVM ADDIDERIS MAXIMVM FIET. *Significando , que con qualquier poca ayuda , cobraria el eſtado de* Genoua , *que fue del S.* Pedro Fragoſo *ſu padre , y murio peleando , ſiendo el dicho Señor* Octauio *como deſterrado , poco o nada allegado al* Duque de Vrbino , *pero con gran ſperança de tornar a ſu caſa , como deſpues el* Papa Leon *ſe la hizo reſtituir . Es bien uerdad quel mote es demaſiado de largo , pero la propriedad del ingenioſiſsimo ſubjecto lo ſuffre .*

El S. Hieronymo Adorno , *que tomando a* Genoua

Digitized by Google

con el fauor de los Cesarianos, echo della al dicho Señor Octauiano Fragoso, porque dexò el Ducado, haziendose Frances, con el titulo de Gouernador. Fue moço uirtuoso, y que se sperauan del muchas hazañas heroycas, pero la muerte le atajo muy presto el camino. Pues como moço enamorandose de una Dama sin par en hermosura, y castidad, que yo conosci, y aun agora biue, me rogo que le hiziesse una empresa deste tenor, que pensaua, y tenia por aueriguado, que'l alcance de los amores desta Señora, hauia de Ser contentamiento, y principio de su felicidad, o que no la alcançando daria fin alos trabajos, que hauia suffrido de antes, assi destos amores, como en las empresas de guerra, y prisiones sperãdole la muerte. Loqual oyendo alahora seme acordo loque escriue Iulio Obsequente de prodigijs: es a saber, que'l tiene esta propriedad, que uiniendo despues delos trabajos, y desgracias les da fin, y si uiene al tiempo dela buena fortuna trae con sigo daños, y muertes. Y assi fue pintado el Fulmine de Iuppiter dela manera que se uee esculpido en las medallas antiguas, con un breue alderredor que dezia, EXPIABIT AVT OBRVET. Plugole mucho la empresse, y fue locada del dotisisimo uaron Andrea Nauagero, deseñada, y colorida del Principe dela pintura Ticiã Vecelio, que en nuestros dias no tiene par en su profession, y bordada, y entallada por el Excelẽte Angelo di Modona, bordador Veneciano, poco antes quel dicho Señor Hieronymo, para cũplir la postrera parte del mote passasse ala otra uida en Venecia, dõde residia por Sobre Embaxador Cesareo.

Digitized by Google

Y pues que hauemos começado a hazer mencion de los Señores Ginoueſes, os quiero contar tres empreſas muy gentiles, que yo hize a dos Caualleros del linage de los Fliſcos, llamados Sinibaldo, y Octobuono, delos quales fui muy ſeruidor, y amigo. Pidieron me pues una empreſa, que ſignificaſſe la uengança que hizieron dela muerte del Conde Hieronymo del Fliſco ſu hermano, que crudelmente mataron los Fragoſos, por emulacion del eſtado: y fue tal, que hizieron tajadas a los matadores, Zacarias Fregoſo, el S. Fregoſino, y los Señores Ludouico, y Guido: por loqual ſe conſolaron dela perdida del hermano; diziendo, que ſus enemigos no ſe podian jactar de hauer uſado conel tanta crueldad, no ſiendo coſtumbre entre Fragoſos, Adornos, y Fliſcos, enſangrentarſe las manos con la ſangre de ſus enemigos; pero ſolamente ſer licito contender ſobre'l Principado entre ſi ciuilmente, o con publica guerra. Di les pues por empreſa un Elefante, que ſaliendole al camino un Dragon para pelear conel, elqual reboluiendoſele alas piernas como tiene por coſtumbre para matar el enemigo con ſu ponçoña, le muerde con ſus ponçoñoſos dientes dela barriga, y aſſi lo mata: pero naturaleza auiſandolo deſto, y conoſciendo el peligro, ua tanto aca, y alla, que halla alguna piedra, o arbol, donde ſe arrima, y deſde aqui tanto haze, que mata al dicho Dragon. La empreſa es muy hermoſa ala uiſta, por la uariedad de dos animales, y el mote la haze muy clara, diziendo en lengua Caſtellana, No's Alabareis. Queriendo dar a entender a los Fragoſos, no's

Digitized by Google

podeis alabar de hauer commetido tanta impiedad en nueſtra ſangre.

Aſsi meſmo hize otra a los dichos Señores Fliſcos, que tractando de inclinarſe ala parte Imperial, y juntar ſe con los Señores Adornos, ſus muy afficionados, y parteſanos ſeruidores, les dezian por auiſo, que no ſe apreſuraſſen en determinarſe en eſto, porque el Poder del Rey de Francia era grande. El S. Octauiano Fregoſo con las eſpaldas dela parte hauia muy bien affirmado el pie enel gouierno, y era baſtante para defenderſe muy bien, ſi le mouian la guerra en aquel tiempo. A loqual los Señores Fliſcos reſpondian, que ſabian muy bien el como, y el quando hauian de hazer ſemejante coſa: y aſsi ſobreſta materia me pidieron una empreſa. Por loqual luego ſe me acordo deloque eſcriue Plinio de unas Aues llamadas Alciones, o Pauiotas, que por inſtinto natural ſperan el Solſtitio del inuierno, ſiendoles propicio, y opportuno, y ſaben quando uiene la tranquilidad de mar, que ſuele uenir cadaño, y communmente ſe llamma el ueranillo de S. Martin, enelqual tiempo las Alciones hazen ſus nidos, ponen los hueuos, los ſacan, y crian ſus higitos en medio dela mar, por el felice eſpacio que les concede la dicha bonança. Porloqual a los dias de tanta calma llaman Alcionides. Hize pues pintar una ſerenidad de cielo, y tranquilidad de mar, con un nido en medio relieuado de proa, y de popa, con las cabeças deſtas dos Aues prominentes de proa, ſiendo de gentiliſsima color, azules, coloradas, blancas, y uerdes, y amarillas, con un mote encima en

Digitized by Google

lengua Francesa, NOVS SAVONS BIEN LE TEMPS. Es a saber nosotros Sabemos bien el tiempo quando hauemos de hazer la empresa contra nuestros aduersarios. Y assi les salio prosperamente la tornada a su casa, y la uengança de sus enemigos, con el buen agurio delas Aues Alciones. Viase pintada esta uaguissima empresa en muchas partes de su magnifico palacio de Viola, antes que por publico decreto fuesse derribado.

Tambien hize otra, que quiça no ha salido mejor delas sobre dichas al mesmo Señor Sinibaldo en materia de amor, que florece mejor para la paz despues dela guerra. Amaua este Cauallero a una gentil Dama, y ella hauia començado a entrar en celos, uiendo que'l Señor Sinibaldo caminaua por las pisadas dela costumbre de Genoua, burlando, y requebrandose con diuersas Damas. Por loqual ella se lo reprehendia, quexandose de su infidelidad, y poco amor para con ella; y queriendole el mostrar su innocencia, me pidio una empresa a este proposito; e yo le di el aguja iman de los marineros, puesta sobre una carta de marear, con su compas atado, y sobrella pintado un cielo sereno azul estrellado, con una letra que dezia, ASPICIT VNAM. Significando, que aunque enel cielo hay infinidad de muy hermosas estrellas, a una sola mira el aguja: es a saber entre tantas al Norte solamente. Y assi se justificò con su Dama, alaqual muy fielmente amaua: y que aunque se requebraua con otras, no lo hazia de coraçon, sino para dissimular conel fingido, el amor uerdadero que le tenia.

Digitized by Google

le tenia. La empresa parecia assi mesmo muy mas hermosa, por su uaga uista, y muchos la loaron, como principalmente la loo infinito Paulo Pansa *su Secretario.*

Dom. *Ora sus Mons.no es menester guardar orden, siendo esta cosa extraordinaria, V. S. siga de mano en mano las que le uinieron ala memoria, assi las empresas de amor como las de guerra, aunque a mi parecer seria mejor que despachasse las militares, porque se acabe despues el razonamiento con dulçura de amor.* Iovio. *Acuerda se me de una empresa muy galana, que traxo el S.* Ioan Paulo Ballon, *uaron por cierto de grã consejo, y ualor militar, de buena presencia, y muy affable, y humano. siendo pues Tiranno del Perosa su patria, y Gouernador del exercito Veneciano, aunque poco le ualio su felicidad, y el estar bien sentado en la silla de su patria; porque'l Papa Leon, aunque de su natural era clementissimo, prouocado de infinitas quexas, y principalmente delas proprias cabeças dela casa* Ballona *a escandalo de ir a Roma, le cortò la cabeça; y assi salio uana, y aun muy uana su empresa, que era un Griffo de plata en campo colorado con un mote, que dezia,* V Nguibvs Et Rostro, Atqae Alis Armatvs In Hostem, *Porloqual agudamente dixo el S. Gentil* Ballon, *este paxarazo no ha tenido agora alas para huir como las otras uezes de los lazos, que le hauian tendido.*

Acuerdome de una que yo hize para Hieronymo Matthei Romano, *Capitan dela guarda de a cauallo del Papa Clemente, que fue uaron de resoluto, y alto pen-*

Digitized by Google

samiento, y muy determinado hauiendo con gran pacien cia, perseuerancia, y dissimulacion sperado tiempo y sazon para matar (como lo hizo) a Hieronymo dela Vale, sobrino del Cardenal dela Vale, por uengar la muerte de Paulucio su hermano, a quien el dicho Hieronymo mato, por causa de un pleito ciuil. Hauiendome pues (por tornar ala empresa) rogado que le buscasse una significante, que un ualeroso coraçon es hastante para digistir qualquiera injuria con el tiempo, queriendola poner en su Vandera, le di por empresa un' Auestruz, que se tragaua un clauo entero, con un mote que dezia. SPIRITVS DVRISSIMA COQVIT. *Fue tan loada aquella notable uengança, que los enemigos dela Vale acceptaron la paz, y assi hizieron las amistades, por desarraigar las pendencias delas dos partes, y el Papa Clemente le perdono el homicidio, y lo hizo su Capitan.*

El Auestruz me siruio assi mesmo por la diuersidad de su naturaleza, y por diuerso effecto, en una empresa que hize al Marques del Vasto mi Señor quando el Papa, y el Emperador en las uistas de Boloña ordenaron las cosas de Italia, y fue hecho Capitan General dela Liga para defension de todos los estados, y conseruacion dela paz el Señor Antonio de Leyua, elqual grado parecia, che conuenia mas al S. Marques del Vasto, por algunos respectos, que no al S. Antonio de Leyua mas el Papa Clemente hallandose offendido por los daños recebidos en los alojamientos dela infanteria Hespañola en el Plasentino, y Parmesano, endonde biuiendo

Digitized by Google

los Soldados a discricion, y no queriendo proueher el Marques sobre la demasiada licẽcia militar, hauia quasi saqueado, y destruido toda la tierra, se quiso uengar con posponerlo; porloqual enojado de su Sanctidad en gran manera se quexò a su Magestad diziendo: Podriame arrepentir por no hauerme hallado al Saco de Roma, quando me torne, y desamparè mi gente; rehusando aquel Capitan aquella empresa como buen Italiano, por no estar presente a uer las injurias, y daños, que se apparejauan al Papa: y consolandolo yo, me respondio, Si no me han ayudado a subir a lo alto por mi bondad, alomenos quedando Capitan general desta inuencible Infanteria, no me podran excusar, que en los casos dela guerra nadie me lleue uentaja. Y por esso me rogo mucho, que le inuentasse una empresa, que fuesse al proposito de su pensamiento. Pareciome muy al proposito un' Auestruz puesto en una carrera, que (como dize Plinio) quando corre suele hazer uela con las alas, por passar a qualquier animal enel curso, puesque hauiendole prouehido naturaleza de plumas, no puede alçarse para tomar buelo como las otras Aues; y assi se la di con este mote, SI SVRSVM NON EFFEROR ALIS, CVRSV SALTEM PRAETERVEOR OMNES. Y fue tanto mas grata, porque la bordadura que tenia la hazia muy hermosa, que era de relieuo, y pulidamente assentada enla sobreueste.

La mesma Aue di tambien por empresa al Señor Conde Pedro Nauarro, quando por la capitulacion de las paxes, fue librado dela prision de Castelnouo, y uino a

Digitized by Google

Roma, que entonces traue conel grande amiſtad por la relacion que deſſeaua hauer del para la uerdad, y ſeruicio de mi hiſtoria, Enloqual me ſatisfizo muy cortésmente, ſiendo deſſeoſo de gloria: y deſpues de hauerme contado todas ſus uictorias, y deſaſtres, me pidio una empreſa ſobre ciertos ſubjectos, que ala uerdad no me contentauan mucho, y por eſſo le replique; Pareceme Señor, que no deuriades ſalir del proprio por buſcar el appelatiuo; porque hauiendos hecho yo glorioſo inuentor del admirable, y marauilloſo artificio de las minas, en mi hiſtorias, que os haran immortal, enel lugar donde milagroſamente heziſtes bolar por el ayre el Caſtelnouo de Napoles, deſſearia que tomaſſedes eſta empreſa, como coſa que os ha dado mucha honra, y reputacion. Por loqual confeſſandome, que tenia razon, torno a dezirme, V.S. mire ſi para eſſo hallara algun propoſito, que yo ſere muy contento. Y aßi yo porque'l Aueſtruz no empolla los hueuos echandoſe encima como accoſtumbran las otras aues, ſino mirandolos de hito en hito con los potentes rayos de los ojos, le figure dos Aueſtruzes: es a ſaber el macho, y la hembra, que mirauan fixamente los hueuos, lançando de los ojos unos rayos, que dauan encima de los dichos hueuos, con un mote que dezia, DIVERSA AB ALIIS VIRTVTE VALEMVS. Exprimiendo ſu unico loor, y pericia dela inuencion de aquellas ſus machinas ſotterraneas, que con la uiolencia del fuego ſe igualan con el effecto delas furias infernales. Cotentole mucho la empreſa al dicho Conde Pedro Nauarro, y acceptola.

Digitized by Google

DOM. Ciertamente estas Auestruzes de V. S. con su priedad me parece que han uenido nacidas a estas tres diuersas empresas; y no se si podra mejorar enlas otras que le quedan por dezir. V. S. lo uea, pero pareceme en effecto, que da gran xaque alas que contarà hechas por los otros claros ingenios. IOVIO. No soy tan atreuido que presuma enesto, ni en otra cosa ser tan acendrado, y perfecto, que lleue la uentaja a otros, ni aun ignalar alas inuenciones de sus ingenios; como fue la que traxo el buen Marques de Pescara, el uiejo, la primera uez que fue capitan general de toda la Caualleria ligera, laqual fue bien uista de sus enemigos en la battalla de Rauena, en laqual fue herido malamente por defender su uandera, y hallãdolo despues entre los muertos lo prendieron Franceses. DOM. Diga me V. S. que trahia enla uandera, y en la sobreueste? IOVIO. Vn Escudo Spartano, con un mote que dezia, AVT CVM HOC, AVT IN HOC, Elqual aquella ualerosa muger Spartana dio al hijo que yua ala battalla de Mantineas, queriendo dezir, quel hijo se determinasse a pelear tan ualerosamente, que alcançasse la uictoria, o muriendo en la demanda como esforçado, y digno del nombre Spartano, se lo traxessen muerto enel Escudo a casa, como era antigua costumbre de los Griegos, segun noto Virgilio, diziẽdo IMPOSITVM SCVTO REFFERVNT PALLANTA FREQVENTES. Loqual se colige assi mesmo de las palabras de àquel famoso Capitan Epaminondas Spartano, que hauiendo sido herido mortalmente en la battalla, y lle-

uandolo ſus ſoldados, embraços pregunto muy affectuoſamente ſi hauian ſaluado ſu eſcudo, y reſpondiendole que sì, murio muy alegre, y contento. La dicha inuencion fue del noble Poeta Pedro Gratina.

Los Capitanes Frãceſes ſe han preciado mucho deſtas empreſas militares, y amoroſas; entre los quales ha ſido el mas ſeñalado, y el que ſobre todos ha merecido titulo de General Moßiur dela Tramolla, que uictorioſo en la battalla de Santo Albino, donde fue preſo el Duque de Orliens, que fue deſpuel Rey Ludouico, traxo por empreſa una rueda coneſte mote en Frances. SANS POINT SORTIR HORS DELL'ORNIERE, Para ſignificar, que caminaua por camino derecho en al ſeruicio de ſu Rey, ſin deſuiarſe a ninguna parte por ningun teſoro del mũdo: y fue Capitã de gran auctoridad; elqual ſiendo de edad de ſeſſenta años, murio peleando esforçadamente delante de ſu Rey, quando fue uencido, y preſo en la battalla de Pauia.

Fue aßi meſmo uno de los principales Capitanes, que uinieron en Italia, el muy esforçado, y bellicoſo Capitan Luis de Lucimborgo, dela ſangre del Emperador Don Henrique, que murio en Buenconuento, uilla de Sena, como uos de haureis uiſto ſu ſepoltura en la Igleſia mayor de Piſa. Eſte cauallero ſe llamò Moßiur de Ligni, a quien ſe rindio el Duque Ludouico Esforcia, quando los Eſguiçaros lo uendieron en Nouara, que ſperauan del y, por ſu interceßion algun remedio para ſu calamidad. Digo pues (por tornar a propoſito) que tuuo por empreſa un Sol de oro en campo de terciopelo azul,

Digitized by Google

cercado de unas nuues muy escuras, conesse mote encima, OBSTANTIA NVBILA SOLVET, queriendo dezir, que hauiendo suffrido muchas aduersidades despues que cortaron la cabeça al Condestable de Francia su padre, sperana con su ualor, a imitacion del Sol, que con la uirtud de su calor des haze las nuues, que uenceria sus enemigos, con su clara uirtud; pero no tuuo lugar de hazerlo, porque la muerte le corto los passos.

Succedio a estos por Gouernador en Lombardia Carlos de Ambrosia, llamado Gran Maestre, y Señor de Chiamon por la dignidad del cargo que tenia dela corte Real. Fue de buena complission, affable, y muy enamorado, aunque al parecer mostraua ser rebusto, feroz e insuffrible en sus palabras. Amaua mucho alas mugeres, preciando se de fiestas, uanquetes, juegos, comedias, y passatiempos: su qualidad no contento mucho al Rey Ludouico: porque se hallò muy occupado en semejantes recreaciones, quando hauia de soccorrer la Mirandola, que'l Papa Iulio Segundo hauia oppugnado, y tomado por fuerça de armas. Trahia el dicho Caualiero una empresa de un hombre saluage con una maça uerde en la mano, laqual trahian en los sayones los hombres d'armas de su compañia; y encima estaua un breue con un uerso Latino, que dezia, MITTEM ANIMVM AGRESTI SVB TEGMINE SERVO, Queriẽdo significar, para hazer que las Damas lo amassen, y quisiessen bien, que no era tan feo como parecia.

A muchos parecio muy bien la sobredicha inuẽcion,

Digitized by Google

y mi juizio Ioan Franceſco Sanſeuerino Conde Gayaço, traxo otra harto galana, elqual por emulacion de Galeaço ſu hermano, quando Franceſes paſſaron en Italia, dexò el ſeruicio del Duque Ludouico, y ſe fue a ſeruir a los dichos Franceſes, con ſu mengua, y deshonra, porque la dicha ſu partida fue muy ſoſpechoſa. Trahia ſu empreſa en los ſayones delas cien lanças que alçan çò del Rey: laqual era unas mordazas, que accoſtumbran los Alueitares para herrar los cauallos, que tiran coces, con eſte mote en Frances. POVR DOMER FOLIE. Para dar a entender, que domaria algun ſu enemigo, que fueſſe de tal naturaleza.

Fue aſsi meſmo entre Franceſes muy uirtuoſo, y famoſo Capitan Acbrar Stuardo, nacido dela Sangre Real de Scocia, y llamado Moßiur de Obegni: Trahia eſte uaron como pariente del Rey Iacobo Quarto, un Leon bermejo, que raſguñaua en campo de plata, con muchas heuillas ſembradas en las bordaduras de los ſayones, y ſobreueſtes, y tambien enlos eſtandartes, con un uerſo en Latin, que dezia DISTANTIA IVNGIT. Significando, que'l era el medio que tenia en paz, y en union a los Reyes de Francia y de Scocia, para hazer juſto contrapeſo al poder y fuerça del Rey de Inglaterra, enemigo capital de Franceſes, y Scoceſes. DOM. Pareceme que es tiempo, que V. S. torne a hablar de nueſtros Italianos, alomenos de los medianos, pues al principio nombrò los grandes, que pocos el dia de oy podran ſubir ala cumbre de ſu gloria; porque los Señores Coloneſes, y Vrſinos en nueſtros dias no tienen ningu-

Digitized by Google

no de su linage, que camine por sus pisadas enel exercitio del arte militar: y sera bien menester, que se acostumbren, y hagan alas armas los Principes, que querran igualarse con la fama de Francisco Gonzaga, de Alfonso de Este, de Ioan Iacomo Triulcio, y de los Señores del Reyno de Napoles, de los quales otras uezes han salido ualientes Capitanes: pareceme que uan declinando; porque la honra, y dignidad que se daua antiguamente en la milicia, se ha puesto en poder de gentes estrangeras. Y si el Señor Hernando Sanseuerino, Principe de Salerno, adornado de toda uirtud, no resuscita, y pone en pie la honra del Reyno, poco ueo que se puede sperar en los otros Principes. Iovio. Dezis la uerdad Señor Ludouico Domeniqui, y bien lo mostrò en la battalla de Ceresola; porque siendo claro que con su prudencia retirandose honestamente hizo en gran parte uana la uictoria Francesa, se puede dezir, que saluò a su Cesarea Magestad el Estado de Milan, y de Piemonte, que no fue poco loque hizo en tantos desastres. Dom. Digame V. S. si esse Principe trae alguna empresa, que segun pienso no le deue de faltar, siendo como es tan gentil, y ualeroso Cauallero. Iovio. No que yo sepa, porque hauria hecho mencion della como lo he hecho del en mi historia, enel dicho lugar dela Ceresola; pero nunca he uisto su uandera, ni empresa amorosa que tenga, deloqual me marauillo, teniendo en su casa al excelente Poeta Bernardo Tasso. Y assi mesmo enel Reyno de Napoles el Duque de Amalfi, de casa Picolhuomini, gentil, y esforçado Cauallero, y sobre to-

Digitized by Google

do gran caualgador, y conoscedor de caualos desbocados, y corajosos. Siendo persuadido en mi presencia por el Señor Marques del Vasto su cuñado, que se apartasse delos deleites de Sena, que entonces era gouernador de aquella Rep. y que se fuesse conel ala guerra de Piemonte, le respondio que'l spiritu estaua apparejado, y la carne no enferma, pero, que podia dezir aquella palabra del Euangelio, NEMO NOS CONDVXIT. El S. Marques lo hizo entonces Capitan general de todos los caualos ligeros en la guerra de Piemonte; por loqual el Duque antes que se partiessen me pidio una empresa para el estandarte; y por hauerle dicho el Marques, que tres cosas pertenecian a un Capitan: es á saber osadia, liberalidad, y uigilancia, le respondi yo, V. Excelencia no le acuerde la liberalidad, ni la osadia, pues estas dos cosas las ha apprehendido del, ni tampoco la uigilancia, porque tiene por costũbre de leuantarse antes que amanezca, para ir a caça, o por leuantarse luego del lugar donde duerme; Sobre loqual se rio un rato, pero la uigilancia, que yo quiero dezir, abraça qualquier cuydado que se toma, por no ser tomado al improuiso, y por poder coger al enemigo. Hizele pues por empresa una Grulla para que pusiesse enel estendarte, con la pierna izquierda alçada, con una piedra en las uñas, ques remedio contra el sueño, segun dize Plinio destas Aues, que son uigilantissimas, con un breue alderredor que dezia, OFFICIVM NATVRA DOCET. DOM. Digame V. S. entre los otros grandes mas antiguos del Reyno ha hauido alguno, que ha-

Digitized by Google

ya trahido alguna galana empresa? Iovio. Muchos por cierto, pero no me acuerdo sino de dos solos: es a saber, de Andrea de Capua Duque de Termoli, que fue excelente uaron en la milicia, y de Thomas Carraffa Conde de Matalon. El Duque en su mas florida edad, siendo Capitan General del Papa Iulio, murio en Ciuita Castellana, segun dizen con yeruas que le dieron los que le tenian embidia por que hauia alcançado tan honroso cargo. Trahia por empresa un manojo de dardos para tirar, queriendo dezir que no le faltarian armas que tirar alos enemigos, para hazerlos arredrar: era el mote. Fortibvs Non Deervnt. *El Conde de Matalon, que fue Capitan general del Rey Don Hernando tuuo por empresa una Romana con este mote sacado del Euangelio,* Hoc Fac, Et Vives, *quei ma juizio es demasiado de larga, porque con la Romana se pueden pesar muchas cosas. Y motejola Mossiur de Perfi, hermano de Mossiur de Alegria, porque desbaratado el campo Aragones en Eboli, ganò el estandarte del General, y dixo en Frances* Par ma foy *que mon ennemy n'ha pas faictz ce quilz ha escrit allentour de son Peson, prource que il ne ha pas bien peseż forses auee les mienes.*

Y pues que hauemos entrado enla narracion de los Napoletanos no dexaré de dezir, que dado que los Principes descayendo de sus mayores, no uan ala guerra, pienso que sea la causa, porque no los prouehen de los cargos, y dignidades que merecen, dandolos a estrangeros, no poresso faltan Caualleros dela segunda or-

Digitized by Google

den, nobles, y esforçados, que por sus uirtudes aspiran a grandes honras, y triunfos, de que son merecedores. Entre los quales al presente es el S. Ioan Baptista Castaldo, inuencible, y ualiente cauallero, segun lo ha mostrado en mil prueuas, quando siendo Maestre de campo de Cesar ganò mucha honra en la guerra de Alemaña; y despues siendo lugartiniente y Capitan general en la empresa de Transiluania contra los Turcos, y Valaquios. Este Claro Varon al tiempo que bullia la guerra en Piemonte contra Franceses, no queriendose hallar enella, pareciendole quel S. Marques del Vasto hauia dado los cargos mas honrosos dela guerra a personas no tan platicas como el en la milicia, sintiendose dello no se quiso mouer de Milan, diziendo que'l S. Marques hazia cosas fuera de regla y que daua que dezir al mundo de sus hechos: y consolandolo yo con efficaces razones, me rogo que le hiziesse una empresa sobreste proposito. Y assi le di el monte Ethna de Sicilia, que enla cumbre arde echando de sì biuas de llammas de fuego, y poco mas abaxo esta cargado de Nieue, y no muy lexos della se ueen las piedras quemadas, y abaxo despues los campos y arboles floridos, y llenos de mil deleites, con un mote que dezia. NATVRA MAIORA FACIT, Aludendo ala extrauagancia del S. Marques, enel repartir los cargos honrosos dela guerra; porque en esto aquel Valeroso Cauallero, queria contentar a personas que por diuersas respectos lo podian mandar, y por esso alas uezes no acertaua en lo que hazia, oluidandose de un tan antiguo, leal, y esforçado Cauallero, y cria-

Digitized by Google

do, como era el dicho Señor Caſtaldo. Y eſte monte Ethna pintado es de muy galana uiſta, por la uariedad de ſus partes, aßi como haueis uiſto en figura en nueſtro Criptoportico, donde eſtan las otras de mis antiguos, y Señores.

DOM. AV. S. *ſupplico no dexe de dezirme, que empreſas hayan ſido las otras, que ha hecho pintar en ſu caſa.* IOVIO. *Entre las otras que alli hay eſta la dela Illuſtrißima, y excelentißima Señora* Doña Victoria Colona *Marqueſa de Peſcara, a cuya memoria tengo infinita obligacion, como he moſtrado al mundo con la uida del inuencible Capitan ſu marido, el S. Marques de Peſcara. Eſta Señora aunque hazia ſu uida muy Catholica y Chriſtiana, en caſtidad, y puridad de animo: ſiendo pia, y liberal para con todos, no dexò de tener embidioſos, y malos, que le dauan enojo, y eſtoruauan ſus altos penſamientos; pero como ſabia Matrona conſolauaſe con que los tales penſando hazerle mal, ſe deſtruhian ellos meſmo; y fue muy aueriguado por muchas razones, que no ſe dizen aqui; por loqual yo le inuente por empreſa unos peñaſcos en medio dela mar con tormenta, que eran combatidos, y heridos terriblemente delas furioſas ondas con un mote encima, que dezia.* CONANTIA FRANGERE FRANGVNT. *Queriendo dezir, que los peñaſcos de ſu uirtud muy firme appartan, y arriedran de ſi las furioſas ondas del mar, rompiendolas, y conuertiendolas en eſpluma; y eſta empreſa es de muy gentil uiſta, por loqual con gran diligencia la hize pintar en mi palacio.*

Digitized by Google

Y pues hauemos començado a delas mugeres, o quiero dezir de otra que hizo para la Señora Doña Maria de Aragon, Marquesa del Vasto, diziendo me ella, que assi como hazia muy gran caso dela honra, y castidad, no solamente la queria conseruar en su persona, pero aun tener aspecial cuydado, que sus Damas, y Donzellas, y casadas no cayessen en el error de impudicicia; y assi tenia una singular disciplina en su casa, para quitar qualquiera occasion de hombres, y mugeres, que pudiessen pensar de amanzillar su honra, y castidad: por loqual le hizo la empresa, que uos haueis uisto enel atrio del Museo; laqual es dos manojos de minjo maduro, atados el uno al otro, con un mote que dezia, SERVARI ET SERVARE MEVM EST. Porque'l minjo de su natural, no solamente se conserua a si mesmo, no corrompiendose, pero aun man tiene las otras cosas que tiene cabesi que no se corrompan; assi como es el Reubarbaro, y el Canfor, que por ser simplices muy preciados los boticarios meten minjo en las caxas don los tienen porque no se dañen, y corrompan. DOM. Huelgome que V.S. haya uenido de los Capitanes alas mugeres, loqual se suffre, porque estas dos Señoras fueron mugeres de dos Señalados Capitanes. IOVIO. Por esso me comienço a accordar de una Señora amada de Odecto de Fois, dicho Mossiur de Lutrec, laqual le dezia motejandolo, que era noble, y esforçado, pero que era muy soberuio, y altiuo, como quiça dezia uerdad; porque uisitandolo cada mañana muchos principes, y Señoras feudatarios del esta-

Digitized by Google

do, no solamente no sequitaua la gorra quando entrauan en su aposento, pero aun a penas se dignaua de mirarlos ala cara, loqual hazia escandalizar, y aun alterar a toda la nobleza de Milan loqual fue causa que se resoluiesse a tomar una empresa al proposito, en lugar de la uacca bermeja con el petral de caxcauales al cuello, que era antigua insignia dela casa de Fois: la qual fue una chiminea muy grande de un horno, que ardia con un gran fuego dentro, y por la boca salia un ñublado de humo, con un mote en Italiano que dezia, DOVE' GRAN FVOCO E' GRAN FVMO. *Queriendo entender, y responder ala Dama, que donde hay gran nobleza, y gran ualor de animo, hay gran humo de soberuia, y altiuez. Por loqual alos grandes Principes es necessario que se guarden de hazer cosa por donde sean notados del pueblo; como fue la del S. Theodoro Triulcio, que hauiendo gran tiempo seguido la milicia con Franceses, y con los Aragoneses enel Reyno de Napoles, lo tenian en possession de prudente y recatado Capitan, mas porque hablaua poco en los cõsejos, que porque peleaua bien en las battallas: elqual trayendo por empresa cinco espigas de trigo sin mote ninguuo, no siendo tenido por muy liberal para con su gente de armas, y descomedido en las pagas, cayò en tanta desgracia a los Señores Venecianos, de quien era General, que pensaron de quererlo cambiar al Señor Marco Antonio Colona, y dio assi mesmo causa, que burlando fuesse calũniado por Andrea Griti prouehedor del exercito despues dela battalla dela Bicoca,*

Digitized by Google

Elqual dixo, este nuestro General ua muy mal prouehido de uituallas, porque no lleua mas prouision de cinco espigas de trigo. Aloqual respondio Cesaro Viola, que lleuaua su Guion, gracioso, y hidalgo Milanes, diziendo, No se marauille V. M. Señor Prouehedor, porque nuestro Capitan biue por menudo, y da fiado, y pagase despues en contado. Estas espigas pues del S. Theodoro, me traẽ ala memoria la empresa que hize al S. Marques del Vasto, quando despues dela muerte del S. Antonio de Leiua, fue hecho Capitan General del Emperador Don Carlos, diziendo, que apenas hauia acabado los trabajos, que hauia hauido siendo Capitan dela Infanteria, quando le nacio materia de mayor fatiga, porque es assi que'l general tiene un gran peso acuestas: hizele pues en conformidad de su pensamiento, dos cañas de espigas de trigo seco con un mote que cercaua la empresa enel estandarte que dezia, FIVNT PARITER RENOVANTQVE LABORES. Queriẽdo dezir, que apenas hauia cogido el trigo, quando le nacia occasion necessaria, de sembrarlo para que tornasse a nascer, y renouasse los trabojos a los labradores: y quadro mucho al subjecto del S. Marques, porque en Manopoli las espigas de trigo fueron empresa, que ganò en battalla campal Don Rodrigo de Aualos su Visaguelo, Condestable de Castilla: y esta inuencion es de muy hermosa uista, como haueis uisto en muchos lugares del Museo; y por esso la traxo siempre hasta su muerte, siendo galana, y muy conforme a su utrtud, y ala de sus passados.

Assi

Digitized by Google

Assi mesmo poco antes traxo otra empresa muy hermosa, cuyo inuentor fue Gualtier Corbeta, Senador Milanes, Varon sabio, y muy erudito, sobre un proposito que queria dezir el dicho Señor Marques, a que desseaua uenir, que era Capitan General, a fin de poder mostrar enteramente su ualor, y bondad, sin que se comunicasse el loor con el Generalado, diziendo que hallaua, que muchas hazañas dela guerra se hauian attribuido en el processo dela guerra al Marques de Pescara, o al S. Antonio de Leua, y que entonces speraua hallandose libre dela Coliga, y del otro sobredicho, de manifestar al mundo quanto sabia, y ualia enel arte militar. Diole pues por empresa el dicho Gualtier las Sferas de quatro los elementos separados, con un mote que dezia. DISCRETIS SVA VIRTVS ADEST. Queriendo dezir, que los elementos en su lugar tienen su peculiar uirtud, lo qual no huuiera confessado un Filosofo, porque'l fuego en su propria Sfera ni quema, ni arde, sino solamente quando esta encorporado con la mixtura de los otros elementos, y porque mostraua gran hermosura con aquellas quatro Sferas, la accepto, e hizo poner en las uanderas de sus trompetas.

El dicho Señor Marques traxo otra harto galana en materia de amores hecha por Antonio Epicuro, Varon de grandes letras, y erudicion en la Academia Napolitana: laqual fue el templo de uno Licinia, que sosteniendolo unas columnas, tenia en medio un altar, sobre'lqual estaua encendido el fuego, que jamas no se apagaua por ningun uiento, aunque'l templo estaua

Digitized by Google

abierto al derredor por los espacios que hazian las dichas colũnas, queriendo dezir a una Dama a quien gran tiempo hauia que amaua, y seruia, y ella se quexaua del que la hauia dexado, en loqual se engañaua, y se quexaua sin razon; porque'l fuego de su amor era eterno, y que no se podia apagar, como el del altar del templo de Iuno Lacinia; y siruiole de mote el titulo del dicho templo, que por la parte de dentro estaua puesto abraçando la redondez del, que dezia. IVNONI LACINIAE DICATVM. Y esta empresa fue muy galana, aunque tuuo necesidad de algun sabio que declarasse la Historia alos que no la sabian.

Fue tambien galana la empresa del S. Luis de Gonzaga, llamado con otro nombre Rodamonte: elqual el dia que'l Emperador Don Carlos hizo su entrada en Mantua, sacò al recebimiento una marlota de raso azeituni, hecha a quadrados, que puestos de dos endos, una parte pintauan un Alacrã bordado, y otra un breue que dezia, QVI VIVENS LEDIT MORTE MEDETVR, siendo la qualidad del Alacran, curar de su ponçoña, alos que muerde quando despues que ha mordido lo matan, y lo ponen sobre la llaga, queriendo dar a entender, que mataria alque lo quisiesse offender; descargandose del daño dela offensa con la muerte del enemigo.

El mesmo Señor Luis de Gonzaga tuuo otra, que fue mucho mas hermosa: y fue, que hauiendo ido con la gente Imperial sobre Roma, entre la puerta Aureliana, y la Septimiana, despues de hauer tomado el arraual, o

Digitized by Google

burgo de San Pedro, por el ualor de los soldados de su compañia; y siendo saqueada Roma por los Hespañoles, Tudescos, e Italianos, que eran dela parte Cesarea, y les dezia que'l soldado hauia de poner todas sus fuerças por alcançar fama, o fuesse buena, o mala; queriendo dezir, que la presa y saco de Roma, aunque parecia fea aquel Varon Italiano, no dexaua de creer que le diesse fama, y reputacion; y por esso tomò por empresa el templo de Diana Efesia, que hauiendolo quemado un hombre codicioso de fama, y no dandesele nada por lo que hazia, ni mirando, que era fealdad, e inhumanidad el querer destruir la mas hermosa cosa del mundo, por loqual los Griegos determinaron en uengança de no nombrarlo jamas en sus libros, por hauer sido aleuoso, y abominable en sus hechos. Dezia el mote ALTERVTRA CLARESCERE FAMA, elqual mote le puse yo despues y lo acceptò loandolo el y otros infinito, porque hauia puesto otro, que no parecia que era tan bi uo: es a saber, SIVE BONVM SIVE MALVM FAMA EST.

Hize assi mesmo otra que parecia algo altiua para al S. Marques del Vasto; aunque era de honesto proposito: porque diziendo mesu Señoria Illustrissima, que hauia muchos en su exercito, que en los corrillos, y pauellones atreuidamente dezian, El Señor Marques podria hazer una gruessa encamisada, o un assalto a un fuerte, o pelear a uanderas desplegadas cõ la primera occasion, o tomar por fuerça la tal tierra, mostrando gran saber, y esfuerço en las palabras, y quasi murmurando del

Digitized by Google

Capitan tractandolo de floxo: y el dezia, que los tales Fanfarrones quando succedian los peligros, y era menester, que peleassen como buenos soldados, callauan, y se escondian al tiempo dela necessidad, quando el se hallaua con la espada en la mano contra los enemigos. Y para dar a entender este su concepto, le di por empresa un cierto instrumento mecanico, que tiene muchos martillos, y una rueda, que haze gran ruido, que se pone en las torres delas Iglesias en los dias sanctos de las tinieblas, para llamar con el pueblo a los Diuinos officios en lugar delas campanas: que en aquel tiempo por commun institucion dela Iglesia no se tañen, en reuerencia dela muerte de Christo: y en su lugar supple ala necessida el ruido que haze este instrumento, que en effecto tiene una fantastiga hechura. Su mote dezia, CVM CREPITAT; SONORA SILENT. Es a saber, que al tiempo dela necessidad, y quando el S. Marques pone su uida al tablero, los desgarradores, y largas Togas de los consejeros, se cagan de miedo, y no responden a los desgarramientos que hazian con sus palabras.

No dexaré de dezir del estãdarte del Conde de Sanctaflor, ualiente, y esforçado Cauallero, que traxo en la battalla de Seruia, sembrado todo de membrillos, que fuerõ las armas antiguas del muy ualeroso Capitan Esforça de Cotiñola su quarto aguelo por linea derecha; y entre estos membrillos atrauessaua un breue cõ estas palabras. FRAGRANTIA DVRANT, HERCVLEA COLLECTA MANV, Queriendo dezir, que los membrillos que cogio aquel esforçado Capitan du-

Digitized by Google

ran todauia con suauissima olor: aludendo a Hercules, que cogio semejante fructo en los huertos Hesperides. El campo del estandarte era colorado, y los membrillos de oro.

Vna fantastiga empresa enarbolò para significar su desseo, aquel inuencible Capitan Borgoñon, que seruia a Franceses, llamado Mossiur de Gruer, hermano del famoso Antonio Basseio dicho Bayli de Digeon. Siendo pues este Gruer enamorado de una Dama algo rustica, y empedernida, porque tenia por marido un su semejante, y aun muy auaro hombre: dandole a entender que lo queria contentar, pidiendole cosas muy dificultosas, para dar a entender que haria quanto le pidiesen per contentar su appetito; hizo hazer en su sobreueste, y en las libreas de todos los hombres de armas de su compañia una muger saluage toda uelloſa saluo la cara, que tirana tras si un bufano atado con una cuerda atrauessada por las narizes, y un hombre que la accompañaua assi mesmo uelloso con un palo uerde ñudoso en la mano, significãdo el marido dela Dama, que parecia que stimulaua al bufano porque caminasse; el mote dezia, MENATEMI ET NON TEMETE. dando a entender, que hauria ido pacificamente a donde ellos huuieran querido; porque por su mala dicha se hallaua atado por las narizes como atan alos bufanos para domallos. Hermoseaua mucho la empresa aquel animal, accompañado con aquellas dos figuras: y contento infinito la forma del hombre, por ser mas presto monstruosa, que humana.

Digitized by Google

Vn gran Señor, y amigo mio fue enamorado de una Dama, que por su propria incontinencia no se contentaua con los fauores del nobilissimo su amãte, y platicando en su casa un moço de baxa suerte, pero dispuesto, y rubicundo, y no feo de rostro, enamorose del de tal manera, que no lo pudiendo dissimular, se le descubrio, y gozo de sus amores. Vino pues a saberlo el Caualleiro, que pudo ser que cayesse en la cuenta por los meneos que inconsideradamente hazia ella; y pesandole mucho me mandò (porque me lo podia mandar) que le hiziesse una empresa del infrascripto tenor: Es a saber, que se tenia por muy dichoso, estando en la possession de un tan gran bien: mas que conosciendo, que era compañero de una tan baxa persona, le parecia que del sumo bien hauia caydo en la extrema miseria, y baxeza. Sobreste subjecto le di por empresa un carro Triunfal, que lo tirauan quattro Cauallos blãcos, y enel un Emperador triunfante, con un esclauo negro detras de si, que le tenia sobre la cabeça la Laurea (ques una Corona de Laurel) ala antigua Romana, teniendo por costumbre los Romanos por abaxar la soberuia, y uanagloria de los Emperadores, el dia de su triunfo hazer triunfar juntamente con el Emperador un esclauo: y encima el presente mote tomado de Iuuenal. SERVVS CVRRV PORTATVR EODEM. Queriendo dezir, aunque soy fauorecido y amado desta Dama nome contenta, pues que tengo por compañero un tan uil, y baxo fieruo. La empresa fue muy galana, y satisfizo mucho aquel Señor; y assi la hizo esculpir en una medalla de

Digitized by Google

oro: y plugo la figura humana, al ques escrupuloso inuentor delas empresas, siendo en habito extraordinario.

DOM. Cierto ami me contenta infinito, porque el anima del uerso de Iuuenal le da la uida. Pero digame V.S. los Reuerendissimos Cardenales con quien ha tenido tan larga conuersacion, suelen traer empresas? IOVIO. Si quando son Principes nobles, como fue el Cardenal Ascanio, que hauiendo hecho quãto pudo en Conclaue porque Rodrigo Borja fuesse criado Papa que se llamò Alexandre Sexto; no passò mucho tiempo que en los grandes effectos lo hallò no solamente ingrato, mas aun capital enemigo: porque por obras del dicho, y por sus malos disignos Echaron los Franceses de Milan al Duque Ludouico Esforça, y sin oluidarse del odio jamas no dexò de perseguir la casa Esforça, hasta que los destruyeron, y quitaron el Estado, lleuandolos presos a Francia. Sobreste proposito el Reuerendissimo Cardenal Ascanio tomò por empresa el Ecclipsi del Sol, que se haze por interposicion, dela Luna entre'l, y la tierra: queriendo dezir, que assi como el Sol no resplandece sobre la tierra por la offensa, e ingratitud dela Luna, que de si mesma no siendo capaz de ninguna luz, toda la que tiene la recibe del Sol, y enel Ecclipsi la quita a su bien hechor mostrandose ingrata enello: assi el Papa Alexandre le hauia pagado el gran beneficio recebido, con grandissima ingratitud. El mote dezia. TOTVM ADIMIT, QVO INGRATA REFVLGET. DOM. En uerdad que esse Papa Alexandre fue un terrible, y pestifero monstruo quasi para toda la nobleza de

Digitized by Google

Italia, assi como he uisto en la Cronica de V. S. y no me marauillo de una tan grande ingratitud usada con Mons. Ascanio, que gran tiempo fue honra dela Corte Romana, hauiẽdo algunos Papas sus succesſores, seguido las mesmas pisadas: loqual claramente uera el que leyere las uidas de los Pontifices, que han succedido despues.

Iovio. La inuencion se attribuyó a Bartolome Saliceto, hijo del Clarißimo Iurisconsulto Boloñes, que era Embaxador del dicho Cardenal Ascanio acerca del Duque Ludouico. Tuuo por empresa el dicho Mons antes de sus desdichas, unas nuues alumbradas del Sol, quasi del tenor del arco Iris, o celestial, como se uee en Roma sobre la puerta de Sancta Maria dela Consolacion; mas porque no tiene anima, cadauno la interpreta a su modo, por la haz, y enues.

Don Hyppolito de Este Cardenal de Ferrara, tio del que agora tiene el mesmo nombre, tuuo por empresa un Halcon, que con el pico sostenia las pesas de un relox, como se uee pintado en Roma sobre la puerta del Palco de las Termas del Emperador Diocleciano; y no le puso mote, porque queria dezir rompiendo la palabra del Halcon, que hazia sus cosas a tiempo y sazon: y tiene la mesma tacha el Halcon que'l Diamante dela casa de Medices. Y allende de aquel Halcon traxo assi mesmo por empresa amorosa un Camello hincado de rodillas, cargado con una gran carga, con un mote en Castellano que dezia, No Svffro Mas De Lo Qve Pvedo. Queriendo dezir a su Dama,

Digitized by Google

no me deis mas peso de tormento del que puedo lleuar: siendo el Camello de su natural mite, y que se arrodilla para que lo carguen, y quando siente que tiene encima peso sufficiente, leuantandose da a entender, que no puede lleuar mas carga.

Despues dela muerte de Ascanio, y del Cardenal de San Iorge, fueron succesiuamente el Cardenal Ludouico de Aragon, y Sigismundo de Gonzaga: que arrepentidos de hauer criado al Papa Leon, el uno, que fue el Aragones tomò por empresa una tablila blanca, con un breue que la cercaua alderredor diziendo. MELIOR FORTVNA NOTABIT. Como se uee en diuersos lugares dela sala dela fortaleza de Napoles.

Y el Gonzaga traxo un Crocodillo, con un blason que dezia, CROCODILLI LACRIME, palabras dichas en Reffran, para significar la dissimulacion de losque por de fuera tienen gentil uista de amor, y dentro tienen las ponçoña del odio del mal effecto.

Ha hauido despues dos dechados, y lumbres dela corte Romana, el uno tras el otro: es a saber Hyppolito de Medices y Alexandre Fernes ambos Cardenales y porque del primero hauemos dicho la empresa peculiar del Interomnes, de la estrella de Venus en forma de Cometa, y la del Ecclipse dela Luna, diremos agora las del Cardenal Fernes, que han sido tres: es a saber un dardo, que da en el blanco, con un mote en Griego, que dezia, BAAA' OYTOZ, que queria dezir en su lengua, que era menester dar en Carta: y fue inuencion del Poeta Molça Modenes, muy amado y remune-

rado aſsi del dicho Medices, come del Fernes.

La Segunda fue una que yo le hize a ſu pedimiento, como ſe ue eg figurada en ſus ricas, y coſtoſas antepuertas. Y fue que diziendome ſu Señoria Reuerendiſſima en los primeros años de ſu Cardenalado, que aun no ſe hauia determinado a tomar ninguna empreſa, y que le inuentaſſe alguna que fueſſe a ſu propoſito, querien do dezir, que proſperandolo Dios, y la fortuna en ſus ſecretos deſſeos, los manifeſtaria a ſu tiempo con una clara empreſa: le hize un retulo blanco cõ un breue alderredor, que dezia, VOTIS SVBSCRIBENT SECVNDIS. porque aſsi como el blaſon fue al propoſito, es tambien ſu pintura hermoſa, ſegun que la haureis podido uer enel Muſeo, en la ſala dedicada ala uirtud. Vltimamente quando el Papa Paulo Tercero le embio por Legado ala guerra de Alemaña, con la flor de los Soldados de Italia, en ſoccorro del Emperador Don Carlos, para domar los ſuperbos Tudeſcos, que por la mayor parte ſe hauian tornado Lutheranos, y alçandoſe contra ſu Ceſarea Mageſtad, le di por empreſa el Fulmine Triſulco, ques la uerdadera arma de Iuppiter, quando quiere caſtigar el arrogancia, y poca religion de los hombres; como lo hizo al tiempo de los Gigantes, conel mote que dezia. HOC VNO IVPPITER VLTOR, Comparando las deſcommuniones con el Fulmine, y al Papa con Iuppiter. Y aſsi como ſe uee en gran parte por eſte ſoccorro que enel principio dela guerra buuo el Emperador en ſu mayor neceſsidad, ſalio uictorioſo, e inuencible.

Digitized by Google

Andrea Griti Prouehedor en las guerras que tuuieron los Señores Venecianos, fue siempre Varon singular y excelente desde'l principio hasta el fin dela guerra, que durò ocho años; porloqual merecio alcançar a ser Principe, y Duque de su Republica. Enel tiempo que por su uirtud se cobrò Padua, y la defendio del poder del Emperador Maximiliano, que trahia con sigo todas las naciones de Europa; Traxo una magnifica empresa, inuẽtada por Ioan Cota Poeta Verones muy celebrado: laqual fue Atlante, que sostenia sobre sì el cielo con el Zodiaco y signos, segun fingen los Poetas, hincado de rodillas con la pierna izquierda, y con las manos abraçãdo el cielo, con un blason que dezia, S V S TINET NEC FATISCIT, aunque como Cauallero considerado no la quiso traer en publico, por no dar que dezir a sus ciudadanos; contentado le infinito, siendo loada de todos. Y aunque Atlante tiene forma humana, con todo esso se permite por ser cosa fabulosa.

No es tampoco justo que dexemos de hablar dela Señora Doña Isabel Marquesa de Mantua, que siempre por sus heroicas, y buenas partes fue magnifica, y generosa: aunque en diuersos tiempos de su uida siendo combatida dela fortuna tuuo occasion de traer algunas empresas: y entre las otras fue esta que por el grande amor, quel Duque Federico su hijo tenia a una Dama, a quien seruia, y acataua, no hazia cuenta della; yendo en su lugar por la Ciudad muy accompañada de caualleros la enamorada del Duque en un carro con gran triunfo, como solia andar la Señora Marquesa: de ma-

Digitized by Google

nera, que desamparandola todos no quedaron en su compañia sino uno, o dos Caualleros ancianos, que jamas no la quisieron desamparar. Por loqual sintiendose mucho la Señora Marquesa, hizo pintar en su palacio Suburbano, llamado Porto, y en el palacio uiejo una hermosa empresa a este proposito, que fue un candelero hecho en triangulo, que en la semana Sancta se acostumbra poner en las Iglesias enel sacro officio de las tinieblas; sobre'l qual encendidas quinze Candelas, misteriosamente las apagan los Sacerdotes una a una, hasta que dexan encima una sola encendida, para dar a entender, que la lumbre dela fee no puede perecer del todo. ala qual faltò el mote, e yo que fui gran seruidor de su Señoria Illustrissima le puse este. SVFFICIT, VNVM IN TENEBRIS, aludendo alde Virgilio, unum pro multis. Traxo assi mesmo por empresa esta nobilissima Señora un manojo de poliças blancas, que se saçauan de un uaso delas fuertes; queriendo dezir que hauia tentado muchos remedios, y todos le hauian salido en blanco como fuerte, pero alcabo salio uencedora de sus emulos, tornando a su primer grandeza, y traxo por empresa el numero XXVII. Queriendo dezir, que las calumnias, que le hauian dado, todas quedaron uñidas, y uencidas della: y este mote aunque participa del uicio arribadicho, todauia se permite en una Muger, y tan gran Señora.

Al hijo mayorazgo del S. Marques del Vasto heredero del nombre, y del estado del Marques de Pescara, en quien se ueen manifiestas señales de heroicas uirtu-

Digitized by Google

des, imitando ala fama, y ualor de su tio, y padre: yendo a Hespaña a seruir al Rey Don Filippe le di por empresa el gran Tronco o Estipre del Laurel dela casa de Aualos, enelqual estan cortados algunos gruessos ramos, y entre ellos nasce un muy hermoso pimpollo, que cresciendo amas andar sube muy alto, con un blason, que dize, TRIVMPHALI ESTIPITE SVRGENS, ALTA PETIT. y uino muy al proposito por ser el Laurel consagrado a los triunfos.

Tambien os quiero dezir otra que hize para el S. Andres de Gonzaga, hijo del Illustrissimo Señor Don Hernando de Gonzaga, que siendo Capitan de Cauallos en su juuenil, y tierna edad, me pidio una empresa para su estandarte, e yo dudando a lo que dize Virgilio, Parua Inglorius Alba, le hize un escudo, o broquel redondo con el campo blanco, que tenia alderredor del friso, elqual tenia dentro quatro platos pequeños en quatro esquinas, atados juntamente con quatro festones de Laurel. Enel primero estaua el crisol enque se affina el oro, del illustrissimo Señor Marques Francisco con el mote, Probasti me Domine, su Aguelo paterno: Enel segundo el monte Olympo, con las otras dela fee del Duque Federico su tio: en el tercero la del Aguelo materno, Andrea de Capua, Duque de Termoli, que era como arriba he dicho un manojo de azagayas para tirar, con el mote que dezia, Fortibus non deerunt. Enel quarto estaua el Retulo del S. su Padre, sin cuerpo: es a saber, Nec spe, nec metu: y ceñia el borde del escudo, en campo blanco entre el Laurel, un breue de

Digitized by Google

oro, que dezia, VIRTVTIS TROFEA, NOVI NON DEGENER ADDET, Queriendo dezir, que no desminuiria de sus mayores, antes añadiria alguna gloria, y empresa suya. y esta inuencion fue muy galana enel estandarte, siendo accompañada de honesta, y moderada significacion. DOM. Es posible Mons. que essos antiguos Capitanes, y ualerosos Principes no traxeron alguna ingeniosa empresa? parece que estos Señores, y principalmente los de Milan, por grã espacio de tiẽpo no supieron salir de Siempreuiuos, Cedaços, Frenos, Muros, Almohaças, Escopetas, y de semejantes cosas, con poca biuez de blasones, y quiça de muy arrogante significacion. IOVIO. Verdad es, pero todauia ha bauido algunas, que han sido muy galanas, como fue la de Galeaço Vizconte, que hizo el Castillo, el Parco, y la puente de Pauia (obra igual con la grandeza de los Romanos) elqual traxo por empresa un Tizon encendido, delqual pendian unas herradas llenas de agua: queriendo dezir que trahia consigo la paz, y la guerra: pues que con el agua se apaga el fuego, uerdad es que le falto el anima del mote.

Mas la empresa del Conde Nicolao de Capobasso en tiempo de nuestros padres tuuo subjecto, y anima. Siendo pues asalariado del gran Duque Carlos de Borgoña no sele dio nada por conseguir uituperosa fama, uengandose de una affrenta particular: y fue porque por un sinsabor en una consulta de guerra del Duque su Señor, que era muy colerico recibio una gran bofetada, laqual jamas oluidò, reseruandolo enel pecho, para uengarla

Digitized by Google

quando uiesse la occasion. Y assi lo hizo encabo de luengo tiempo en la jornada de Nausi, en laqual hizo saber al Duque Renato de Lorena, que acometiesse al Duque con los Esguiçaros, y no huuiesse miedo, porque no se mouería a darle socorro con la gente de armas, antes se estaria quedo mirando loque passaua: porloqual muriendo el Duque en la batalla, el Conde alçò su uandera por Francia, allegandose al Rey Luis; y puso despues por empresa en la uandera un pedaço de Marmol, de un'antiguedad, hendido por medio por la fuerça de una higueraloca, o cabrahigo, que de su natural metiendose por las hendeduras delas piedras con discurso de tiempo las despedaça, con un mote encima sacado de Marcial que dezia, INGENTIA MARMORA FINEDIT CAPRIFICVS. Y esta empresa no solamente fue juzgada por hermosa, mas aun por muy exemplar para los Principes; dandoles documento, que no traten mal a sus criados: principalmente a los nobles, y de importancia.

DOM. Essa fue una gran uengança, pero uergonçosa: y me parece ques quasi semejante ala de Reinaldo de Modena, Capellan, Veedor, y alas uezes Camarero de Christoual Eboraceuze, Cardenal de Inglaterra, que hauiẽdole dado de palos el Cardenal por algunas cosas que le parecio, por uengarse del lo atoxigò, y mato: y confessando despues el delicto lo hizieron quartos en Roma en tiempo del Papa Leon. basta que no se deue de jugar de manos con ningun hombre baruado por ninguna cosa: porque o han de matar, o no injuriar:

Digitized by Google

porque al fin elque se ue affrentado procura siempre de cobrar su honra.

Hay algunos grandes, que en sus empresas, siguen la conformidad de sus nombres, o armas; como lo hizo Matthias Coruino Rey de Vngria, que traxo por empresa un cueruo: Aue de gran fuerça, ingenio, y sagacidad; y quien traxo sus proprias armas: como fue el S. Ioan Schiepuseuse, hecho Rey de Vngria y coronado en Alba Real por fauor de Soliman Principe de los Turcos: y por afficion de algunos grandes del Reyno: el qual traxo por empresa una loba con las tetas reteſadas, que fueron las armas de su padre; pero añadiole un blason que hizo ingeniosamente el S. Estefano Brocarico gran Chanciller del Reyno, que dezia. SVA ALIENAQVE PIGNORA NVTRIT. Queriendo dezir, que recebia en su gracia assi mesmo los que le hauian sido contrarios.

Hauiame quasi oluidado de deziros una que traxo el S. Francisco Maria dela Rouere Duque de Vrbino, despues que con sus manos matò en Rauena al Cardenal de Pauia, uengandose de las muy importantes affrentas, que le hauia hecho: y fue un Leon que rasguñaua de su proprio color en campo colorado, con un estoque en la mano, y con un breue, que dezia, NON DEEST GENEROSO IN PECTORE VIRTVS: e hizola a imitacion dela que traxo Pompeio (como dize Plutarco) el Conde Baltasar de Castillon, que se hallò con el Duque en la muerte del dicho Cardenal, aunque'l Duque no quiso hazer gran mueſtra desta empresa,

ſa por huir el odio, y embidia delos Cardenales.

El S. Eſtefano Colona esforçado, y Magnanimo Capitan del Duque Coſme de Medices, trayendo por empreſa una Serena, que's antiguo Cimero dela Caſa Colona, me rogo, porque era ſu Compadre, que le dieſſe un mote para poderſe appropriar por empreſa la dicha Serena, comun a ſu caſa: por loqual conformandome con ſu alto penſamiento le hize, CONTEMNIT TVTA PROCELLAS, queriendo dezir, que rompia la aduerſidad confiando en ſu ualor, como la Serena con ſus nadar uence la tempeſta, y fortuna.

Hize aſsi meſmo para enues de una medalla, que puede approuechar para lauores, a la Illuſtriſsima Señora Duqueſa de Florencia una paua en haz, que con las alas alçadas cubria ſus pauoncicos, con un mote que dezia, CVM PVDORE LETA FOECVNDITAS, aludendo ala naturaleza de aquella Aue, que por eſſo la han conſagrado a Iuno Reyna del Cielo, ſegun la opinion, y uanidad de los Gentiles. DOM. Querria que V. S. me dixieſſe pues ha contado deſde los grandes haſta los menores quaſi todos los excelentes Principes, Capitanes, y Cardenales, ſi ha hauido alguna otra ſuerte de hombres, que hayan trahido empreſas. IOVIO. Si que la hay: y entre los otros algunos letrados, y Filoſofos M. Iacomo Sanazaro, que ſiendo muy enamorado, y creyendo que le era gran honra, con alegar a Ioan Boccaccio, que loo a Guido Caualgante, a Dante, y a M. Cino de Piſtoya que fueron enamorados haſta la uegez, eſtuuo ſiempre con ſperança recebir algun

Digitized by Google

fructo de su amor, como le succedio; y traxo por empresa una urna llena de chinas negras, con solo una blanca, con un mote que dezia, EQVABIT NIGRAS CANDIDA SOLA DIES. Queriendo dezir, quel dia que seria merecedor delos amores de su Dama, contrapesaria todos los dias que en su uida hauia siempre tenido negros, y desdichados: y esto aludeua ala costumbre de los antiguos, que solian señalar el successo de sus cosas prosperas, o aduersas con unas piedrezicas negras, y blancas, que contandolas encabo del año, hazian la cuenta siguendo las que les sobrauan, si el año les hauia sido prospero, o felice. Esta empresa fue hermosa, y preguntandome el lo que della me parecia, le dixe que era muy galana, pero algo imperfecta, porque las Vrnas, o cantaros de los antiguos, solian ser de barro, y de metal; y por esso no se podia comprehender que huuiesse dentro muchas piedras negras, y una sola blanca no siendo transparente.

Respondiome entonces muy ingeniosamente, Verdad es lo que V. S. dize, pero en aquel tiempo mi Vrna era de Vidrio gruesso, por loqual muy bien podian transparer las dichas piedrezicas: y assi con gran plazer conuertimos en risa el blason, y respuesta aguda.

Hizo una hermosa empresa Ludouico Arioſto inuentando una Colmena con las Abejas, alas quales mata el ingrato Villano dandoles humo por quitarles los panales de dela miel, con un blason que dezia PRO BONO MALVM, queriendo quiça dezir, que lo hauia tractado mal algũ su Señor, como se colige de sus Satiras.

Digitized by Google

No fue de menos hermosura, y biueza de ingenio la empresa que traxo el Illustrissimo Principe Don Hernando Cortes Marques de Valle, elqual hauiendo con su propria uirtud conquistado aquella prouincia del nueuo Mundo, que agora sellama la Nueua España, y conuertido ala fe Gesu Christo todos aquellos Indios Idolatras, queriendo mostrar, que Dios hauia mostrado su Iustitia para con ellos, con su prosperidad, puso sobre el escudo de sus armas el presente mote dela Sagrada Scriptura, que dize, IVDICIVM DOMINE APPREHENDIT EOS, ET FORTITVDO EIVS CORROBORAVIT BRACHIVM MEVM. Elqual mote, aunque luego fue muy al proposito deloque hauia hecho. Pero porque era anima sin cuerpo, Alonso de Vlloa su antiguo seruidor, de quien presto os hablare, le inuentò una empresa, que le accompañasse: laqual fue un Mundo, con un braço armado encima, que tenia una espada enel puño, conel dicho mote alderredor, y una cruz en medio de aquella prouincia, que cierto le quadro mucho: porque uenia a significar, que con su ualor hauia conquistado aquel Nueuo mundo, y plantado enel la fe de Nuestro Señor, no sin derramamiento de la sangre Christiana de sus inuencibles soldados.

Don Hieronymo de Vrrea noble, y esforçado Caualiero Celtibero, y Capitan de Cesar, hauiendo traduzido en Romance Castellano con summa felicidad a Orlando Furioso, y entendiendo, que algunos embidiosas murmurauan de su obra, quando la huuo impresso pu-

Digitized by Google

so por empresa en su libro un Aspides, que con la cola se tapaua los oidos, queriendo significar que tenia sordas los orejas para oyr palabras uanas, teniendo por costumbre el Aspides de cerrar las orejas, quando no quiere oyr loque no le conuiene. No puso mote, y por esso no fue perfecta. y pareceme que le uernia muy a proposito el Reffran Castellano, que Dize. A PALABRAS LOCAS, OREJAS SORDAS.

Erasmo Rhoterodamo natural dela ultima Isla de Olanda, Varon doctissimo en nuestra edad, y de excelente ingenio, que no tuuo par como se uee en tantas obras que escriuio, traxo por empresa un termine de significacion fantistigo y altiuo por causa de su sciencia, queriendo dezir que no cedia a ningun Auctor, assi como el Dios termines no quiso ceder a Iuppiter enel Capitolio como escriue M. Varron: y su blason era este. VEL IOVI CEDERE NESCIT. Fue Erasmo muy amigo de Thomas Moro Ingles, Varon singular, y erudito, alqual preguntando un dia Erasmo que sentẽcia le parecia que fuesse mas al proposito para poner sobre la puerta de su estudio, o scriptorio, respondio agudamente, que estaria muy bien la imagen de Apeles, que mostrasse estar pintando, y marauillandose dello Erasmo replico el Moro, Porque no? pues dixo Apeles, NVLLA DIES SINE LINEA, precepto que uos muy bien guardais; pues cõ uuestras obras Diuinas hazeis marauillar al mundo.

Traxo assi mesmo por empresa el doctissimo Varon Andrea Alciato, que poco ha passò desta uida el Cadur-

Digitized by Google

co de Mercurio (ques un genero de lino como Olanda) Con el Cuerno dela diuitia dela Cabra Amalthea, queriendo dezir, que con la copia dela doctrina, y con la facultad delas buenas letras, de quien Mercurio es Principe, hauia alcançado digno premio de sus trabajos: pero en effecto esta hermosa empresa tuuo necessidad de anima, y mote.

DOM. YV. S. que uale lo que uale, y quiça que sera tenido en mas despues de su muerte, que agora, que con su muerte, matara ala embidia, y la uerdadera gloria uiene a quien la merece, despues dela muerte, traxo alguna empresa que haya tenido cuerpo? V. S. me lo diga, porque harto ha dicho arriba del anima, que trae sin subjecto del FATO PRVDENTIA MINOR, como Vemos en su casa, y enel Museo, en todos sus arreos. IOVIO. En uerdad, que he desseado mucho hallar un subjecto al proposito, pero jamas lo he hallado aunque he conocido por expiriencia, que'l mote es muy uerdadero, y para el que piensa con toda la diligencia mundana hallar remedio cõtra la fortuna, que uiene del Cielo, que assi quiso entender el Hado: que no es otra cosa, que uoluntad diuina, laqual tiene mas fuerça que la uirtud, y sabiduria humana, que la engaña mucho: es bien uerdad que en mi juuentud enamorandome en Pauia, fui forçado por no hazer peor a scoger un partido dañoso para mi; y queriendo mostrar la necessidad, que a ello me forçò tome por empresa aquel animal que en Latin se llama Fiber Ponticus, y Castor en uulgar, que por huir de los Caçadores cono-

Digitized by Google

ciendo por instinto natural que lo persiguen por quitarle los compañones, que tiene mucha uirtud en la medicina, el mesmo no pudiendo huir se los arranca con los dientes, y los dexa a los Caçadores como dize Iuuenal: cõ un mote encima en Griego que dezia ANAΓKI, que quiere dezir necessidad, alaqual como escriue Luciano obedecen los hombres, y los Dioses.

Vltimamente he hecho una empresa a pedimiento de Camilo Iordan Iurisconsulto sobre que dezia que estaua ambiguo y suspenso en su coraçon no sabiendo determinarse a escoger un cierto partido: y que para ello sperava el parecer, y consulto del Oraculo: por loqual le hize la Esfinge de los Egypcios, que suele interpretar los Enigmas, y cosas abstrusas, con el tiempo; el qual es significado por una Serpiente, que se traga la cola, con un blason que dize, INCERTA ANIMI DECRETA RESOLVET.

Traxo assi mesmo una empresa muy excelente a su proposito el Cauallero Boccaccio Bandineli, excelentissimo Statuario Florentin, que por su uirtud, y excelentes obras allende delas riquezas que ha alcançado es muy amado de del S. Duque de Florencia su principe. Y es su empresa una bola de Cristal muy fino, colgada de una peña, con un mote que dize, EX GLACIE CRISTALLVS EVASI, testimonio de su gran modestia, y preciosa uirtud. Y esta empresa inuento Iulio Iouio mi Coadiutor, y sobrino.

Assi mesmo el dicho mi sobrino Iulio ha hecho una para si, en laqual pronostica augmentacion, como lo me-

Digitized by Google

rece su erudicion, figurando un arbol inxerto, con un mote en Tudesco, que dize, VVANGOT VVIL, que quiere dezir, quando Dios querra este mi inxerto prendera, y florecera. DOM. Si no fuesse presuncion diria a V. S. la empresa que yo para mi he hecho, aũque las empresas pertenecen a personas de mas qualidad que yo. IOVIO. Y porque no's pertenecerian tambien a uos? dezidla por uuestra uida, que desde agora os absuelvo de qualquier baldon de presuncion, que dello os pudiesse resultar. DOM. Assigurado pues con el auctoridad, y fauor de V. S. digo, que queriendo dar a entender un mi concepto, harto moderado, hize esta empresa: y es que no pudiendo estar en Plasencia mi Patria, con aquel reposo, y contentamiento de animo que yo querria, he elegido pormi segunda Patria a esta illustrissima Ciudad de Florencia, donde spero prosperar debaxo del amparo deste liberal, y excelente Principe; y assi he figurado un Durazno cargado de fructa, que en su tierra natural no tiene dicha, por ser ponçoñoso, & siendo arrancado de alli, y transplantado en tierra agena, y fertil toma dichoso mejoramento: con un mote que dize, TRANSLATA PROFICIT ARBOS. IOVIO. Essa uuestra empresa, aunques ingeniosa, y discreta no me agrada por dos cosas. DOM. V. S. me haga fauor de dezirme el porque. IOVIO. La una es, porque si bien me acuerdo ha sido inuencion de Andrea Alciato en sus emblemas; y la otra porque no's conuiene mucho, porque uos no sois planta ponçoñosa, y tal que no hayais podido queriendo, lleuar fructo

Digitized by Google

en uuestra natural tierra: por loqual a mi juizio hareis bien de proueheros de otra, que os sea mas al proposito. DOM. Ora pues hauiendo V. S. hecho tantas empresas para otros, no me hara mereced de hazer una para mi con aquella argudeza, y biuez que suele? porque en effecto tampoco me contentaua mucho la del Durazno. IOVIO. De muy buen uoluntad; pero no quiero que penseis que os pago con tan poca cosa el gran trabajo que passais en la traducion de mi Cronica: y sera quiça esta mas conuiniente para uuestro uirtuoso cõcepto, porque dandos tanto a las buenas letras, y erudicion, os semejais ala rexa del arado, que con la larga costumbre se aluzia, y limpia como si fuesse de plata: y portanto tomareis por empresa una rexa, con un mote que diga LONGO SPLENDESCIT, IN VSV. DOM. Es assi que yo me doy al trabajo de muy buena uolũtad, y me dare mientras que biua, sperando alcançar algun resplandor de fama, y enesto alomenos imitaré a V. S. que con su continuo estudio se ha hecho immortal, loqual no succede a todos. Y porque no soy solo a seruir a V. S. no sera contento de hazer una merced al uirtuoso Neri Rampucio de Volterra, que tan gentilmente traslada las cosas de V. S. y la merece assi por esto, como por su gran esfuerço, que nueuamente ha muerto a su enemigo, de quien hauia recebido una affrenta muy grande? IOVIO. Yo hauia ya pensado enello, y lo he contentado diziendole, que añida a sus armas, que son un Griffo negro en campo de oro, con un puñal que tenga cerrado enel puño el dicho Griffo; y que le põga este

blaſon. VEL CVM PERICVLO DECVS TVERI. DOM. Tiene V. S. otra alguna empreſa que dezirme, porque no queria que eſta fieſta ſe acabaſſe tan preſto? IOVIO. No quiero dexar de deziros la hermoſa empreſa que trahe Alonſo de Vlloa, Varon nobiliſſimo, dela Illuſtre ſangre de los Inuencibles Heſpañoles, y grande amigo nueſtro, a quien uos deueis conoſcer bien por la infinidad de libros, que aun en ſu adoleſcente edad ha traduzido, y eſcripto con ſumma felicidad, en ſu elegante Idioma, y enel nueſtro dulce Toſcano, ſiruiendo con grande amor y caridad a eſtas dos Illuſtres Naciones, occupandoſe ſiempre por ſu ſeruicio en honeſtos, y ſanctos exercicios de letras, por loqual merece mucha gloria, y honor. Pero con todo eſſo aunque gaſtaua ſu tiempo en lo que os digo (como acontece cadadia a los buenos, y uirtuoſos) no ſe pudo librar dela inuidia, y murmuracion de los malos, e inuidioſos hombres, losquales lo perſeguian, y accoſſauan injuſtamente. Por loqual, hauiendolo nueſtro Señor ayudado, y fauorecido contra ſus enemigos, perſeuerando en ſu uirtuoſo exercicio, y queriẽdo moſtrar, que ſiempre Dios lo hauia tenido de ſu mano en todas ſus aduerſitades, y que mediante ſu conſtancia, y uirtud lo defendia, y guardaua de los peligros del mundo, figurò por ſu peculiar empreſa un Leon repoſando, que ſignifica la fortaleza, y conſtantia, con una donzella ueſtida de blanco ſentada cabe'l, que denota puridad, y uirtud. Laqual cõ la mano derecha le preſenta una jarreta llena de uarias flores, que ſon el fructo dela uirtud, y

Digitized by Google

mostrando que habla conel, tiene un breue en la mano izquierda, con aquellas palabras del Apostol san Pablo, que le siruen de mote, que dizen, SI DEVS EST PRO NOBIS, QVIS CONTRA NOS? Diziendo mas claro. Recebid constante, y sabio Varon este uaso de flores, que yo la uirtud uuestra deuota, y amiga os doy, y offrezco por premio de uuestros trabajos: y estad alegre, y no triste: Porque si Dios es con uos, y con nos, y nos fauorece contra nuestros enemigos, quien sera aquel temerario, que se atreua a offendernos, y enojarnos? Y esta empresa inuentó el con su claro ingenio, y cierto, que fuy muy al proposito de su uida. Y assi es muy bien quisto, y amado de la mayor parte de los Principes, y señores de España, y de Italia.

Y con esto no se me acuerda de otra ninguna, que sea digna de ser contada: y no quiero como se suele dezir estragar la cola del Halcon, engastando Corniolas con Rubies, Plasmas con Esmeraldas, y alsofar con Diamantes: y basten os estas que he dicho, teniendo respecto a mi edad, en laqual la memoria suele padecer detrimento; aunque hasta agora gratias a Dios no lo siento. DOM. Conozco, que V. S. ha hecho mas de lo que conuenia: y se, que quien uera en escripto loque V. S. en esta materia ha dicho, dira que hay tambien otras muchas hermosas; mas podrasse excusar, y dizir como ha dicho en su libro de los Elogios de los Illustres Varones en armas, nueuamente dado en luz, que si se han dexado de contar no ha sido por culpa de V. S. sino por falta de no hauer hallado los retratos en parte

Digitized by Google

por causa de los que no se les dio nada de embiarlos al Museo, a' quella hermosissima compañia de tantos Heroes: y un Romañol se me ha ya uenido a quexar, diziendo, que en los Elogios no ha hallado el Cauallero dela Volpe, que fue muy ualiente, y esforçado, en seruicio de San Marcos, por la honra de Italia; pero yo lo he consolado diziendole que creia cierto que aquel Cauallero no se hauia querido retractar por ser algo feo de rostro, hauiendole sacada un ojo en una battalla, y que le procuraria recõpensa eneste tractado delas empresas. Preguntele pues si hauia trahido alguna empresa: y el respondiome, Como no se sabe que trahia por empresa en su uandera una zorra, que regañaua los dientes con, un mote que dezia SIMVL AS ASTVET DENTIBVS VTOR? Queriendo dezir, que no se burlassen con el, porque se defenderia con todos los modos, y uias. IOVIO. El Cauallero fue ualiente, y uigilante, y en nuestra Cronica le loamos; y por esso el Senado Venetiano le hizo despues de su muerte una hermosa estatua de madera, laqual està en Sancta Marina en Venetia.

No quiero dexar de deziros la ultima empresa de Iohan Chiuchiera Albanes; llamado en la guerra el Cauallero famoso, que cierto fue faceta, y muy donosa, y aun semejante alaque haueis dicho. Traxo pues por empresa en su uandera para mostrar su inuencible ualor en la guerra, y excercicio militar un fiero Lobo que tenia a sus pies una oueja, que hauia tomado, y medio ensangrentada enel pescueço, en acto con la cabeça buelta

Digitized by Google

atras, hazia dos grandes mastines de Pastores, que lo seguian para quitarle la presa; de los quales el mas cercano boluia assi mesmo la Cabeça atras a mirar si los otros perros uenian a soccorrerlos, temiendose de acometer un tan terrible enemigo. Y Ioan Antonio Mugettola le bizo este blason Latino. PAVENT OVES, TIMENT CANES, INTREPIDVS MANEO. *Desta empresa se rehia mucho el S. Marques del Vasto, uiendola desplegada: mas por dezir la uerdad delas buenas que traxeron los Capitanes hay tantas, que enojarian a qualquier historico laborioso, y diligente, que pensasse pararse encada passo donde halla alguna ualentia, y hazaña notable de algun buen soldado. Y con tanto hagamos aqui fin: porque estoy cansado, y no puedo mas.*

FIN DELAS EMPRRESAS DEL IOVIO.

Digitized by Google

RAZONAMIENTO DE LVDOVICO DOMENIQVI,

ENELQVAL SIGVIENDO la materia del precedente Dialogo se habla delas empresas Militares, y Amorosas.

NVEVAMENTE TRADVZIDO del Thoscano Idioma, enel Castellano Romançe, por el S. Alonso de Vlloa.

SON INTERLOCVTORES.

Pompeio dela Barba,
Arnoldo Arlenio,
Y Ludouico Domeniqui.

POMPEIO.

CA *uengo Señores a participar desta platica, si no es cosa de secreto, porque me parece que Vuestras Mercedes deuen de tractar de alguna delicada materia, segun los ueo razonar con tanta attencion,* ARNOLDO. *Sientese Vuestra Merced Señor Pompeio, que lo que hablamos es cosa*

Digitized by Google.

de poca importancia, y lo pueden saber todos: y es que el Domeniqui me hauia mostrado una medalla con su retracto, y discurriamos sobre la excelentia, e ingenio del maestro que la hizo, marauillandonos como en tan poco spacio haya sabido representar lo que ella en si contiene. Pom. Merced recebire Señor Ludouico, que me la dexeis tambien uer a mi, pues que es cosa tan gentil. Lvd. Soy contento aunque se me attribuya mas presto a ambition que a uirtud: porque medallas y retractos son cosas mas de Principes y de grandes Señores, que de personas baxas, e infimas, como yo soy, Pom. Dexemos por agora esso del merecimiento y, por uuestra uida que me amostreis uuestro retracto. Lvd. De muy buena uoluntad, y ueis lo aqui, elqual por me hazer merced, y fauor me hizo dias ha Dominico Pogio, y assi lo acceptè solamente por no rebusar la honra y el fauor que este amigo mio graciosamente me hazia, y no porque no conociesse lo que dicho tengo: que estas memorias son cosas que pertenecen a mayores personas, que yo no soy. Pom. Por cierto, que el arteficio es muy hermoso, y la figura os parece mucho. Ar. El enues me parece assi mesmo muy ingenioso en y esta jarrita de flores fulgurada con el mote Griego que dize, ΑΝΑΔΕΔΟ ΤΑΙ ΚΑΙ ΟΥ ΚΑΙΕΙ, que significa? por uuestra uida dezidmelo, y porque haueis tomado esta empresa? Lvd. La jarra he tomado por la uida humana, y las flores por las uirtudes y gracias dadas del cielo; lasquales como ha plazido a Dios, han sido ful-

Digitized by Google

minadas, y maltractadas, empero no quemadas, ni destruidas. Porque como bien sabeis hay tres maneras de fulgures o rayos, una delas quales, por usar delas palabras de Plinio, es afflat et non urit: y esta propriamente por traerme todos los açotes y tribulaciones de Dios, elqual, como dize San Pablo, quos amat, hos et castigat, y por tanto con paterno amor ha querido açotarme, y me ha hecho conoscer los muchos beneficios que del he recebido, y la ingratitud que yo le he usado por ellos. AR. Mucho me contenta la inuencion, y el mote, pero dezidme porque lo haueis hecho en Griego, y no en Latin, o en Toscano? LVD. Hizelo porque quise que me entendiessen algunos, y no todos: y tambien porque como ya sabeis los motes de las empresas se han de hazer en lengua differente dela que nosotros hablamos. POM. Acuerdome hauer leydo un Dialogo de Monseñor Iouio, que tracta particularmente delas Empresas militares, y amorosas de diuersos Principes, y Capitanes, y Caualleros modernos: que cierto es muy dulce, y sabrosa licion. LVD. Assi es, como dezis: y parece me que de qualquier subjecto que el Iouio tractò, hablò con mucha autoridad, y erudicion: porque allende que era hombre muy docto, y de tan excelente memoria que de todo loque hauia leydo se acordaua, tenia assi mesmo tanta, y tan luenga esperiencia delas cosas del mundo, que no hauia otra dulçura que oylle hablar. Y en effecto por mi parte confiesso, que he perdido mucho con su muerte, Sed uiuit Dominus. AR. Otros han escripto tambien sobreste mesma ma-

Digitized by Google

teria, y muy bien, aßi como el Alciato en ſus Emblemas, y Ioan Bocacio en ſus ſimbolos; pero allende deſtas cada dia uemos nueuas empreſas, e inuenciones, delas quales algunas ſon dignas de loor, y o otras de reirſe, y aun de mofarſe dellas, ſegun la ſotileza, y neſcedad de los inuentores. LVD. Yo he uiſto en mis dias muchas dela una, y dela otra ſuerte, pero muy mas necias, y ridiculas, que agudas, e ingenioſas. POM. Por ueeſtra uida Señor Ludouico que conteis algunas, porque cierto hareis plazer al Señor Arnoldo, elqual no creo que eſtè en nada por agora mas occupado de mi. AR. Cierto no lo eſtoy, y quando todauia lo eſtuuieſſe, no ſe a donde poder gaſtar mejor un'hora, que en tan dulce y grata compañia. Mas por mi no dexe el Domeniqui de tractar de tan guſtoſa materia, que no dira tanto quanto yo le eſcuchare. LVD. Gran ſatisfacion es para elque habla, el uer que tiene grata audiencia, y mayormente de perſonas tan doctas y nobles como uos Señores ſois: por laqual me ſerà coſa muy dulce el hablaros, y el ſer eſcuchado de uoſotros, que porque os conozco por Varones ſabios, y de buen juizio, os tengo en mas, que todo un pueblo junto, donde difficilmente ſe podria hallar ueeſtro par. AR. Noſotros os ſeremos en mucha mas obligacion, puesque allende que nos dezis coſas eruditas, y plazenteras, nos honrais con tantos ſ'lores. LVD. Los ſ'lores que yo os he attribuido ſon en mucho inferiores a ueeſtro merecimiento: pero agora no es tiempo de entrar en tan grande y profundo pielago. Y uiniendo a mi intento digo,

go, que me acuerdo hauer uiſto en Florencia, enel palacio del Caualiero Lucas Piti, que en ſu tiempo fue uaron ſingular, y competidor de Coſme de Medices el uiejo, una empreſa aſſaz clara ſin mote, elqual mote como dize el Iouio, y uos ſabeis, es el anima dela empreſa, laqual era una pieça de artilleria, que con la furia dela poluora, y del fuego echaua fuera una pelota de plomo, dando a entender, que ſu fuego era baſtante para echar fuera de Florencia las pelotas, que ſon las armas de los Medices. POM. Grande attreuimiento tuuo eſſe caualiero, ſi tuuiera las fuerças iguales con el animo: pero ſi bien lo mirais conocereis, que aßi como ſu empreſa no tuuo el anima del mote, aßi ſu temeraria intention careſcio de effecto: porque le ſuccedio todo al contrario deloque hauia penſado, hauiendole ſido forçado irſe en deſtierro, y perder ſu patria, que el penſaua quitar a otros, echandolos dela ciudad. LVD. Yo me acuerde hauer uiſto eſtando en Padua ſtudiando, una empreſa dela Señora Hippolita Fioramonda Marqueſa de Scaldaſole, laqual aunque era el anima ſin cuerpo, es a ſaber, el mote ſin la empreſa, con todo eſſo era artificioſo, y dela ſacra Scriptura, accomodado gentilmente ala intention de aqueſta ſabia Señora. Elqual dezia, CAVSAM QVAERIT, queriendo con lo que quedaua dela clauſula (que dize, qui diſcedere uult ab amico) hazer conoſcer al mundo, la affrenta y ſin razon, que a tuerto le hauian hecho algunos parientes ſuyos. Otra empreſa ſemejante ala dela Señora Marqueſa, digo ſemejante en quanto al ſer anima ſin cuerpo,

Digitized by Google

traxo la Señora Angela de Roßi, que fue casada dos uezes, la una con el Señor Vitello Vitelli, y la otra con con el Señor Alexandro Vitelo, laqual fue un mote que dezia, NON SINE QVARE, que ella hizo, quando se casò la segunda uez: porque siendo moça, y hermosa, proueyò sabiamente a su honestidad, y allende los hijos que huuo conel primer marido, pario otros muchos de assaz hermosura, y ualor del segundo. La empresa del Señor Hermeto Stampa, hermano del Conde Maximiano, quando fue dela Iglesia, era un Laurel amenazado de un rayo, con el mote que dezia, NEC SORTE, NEC FATO, queriendo segun penso dezir, que su uirtud no podia ser empecida dela suerte ni del Hado. Porque, como dize Plinio, y uos sabeis, el Laurel no puede ser empecido ni tocado del rayo. El mesmo Señor Hermete ha hecho otra, despues que huuo el Marquesado de Soncino, y que se casò: laqual empresa son dos palmas, macho, y hembra, que jamas no hazen fructo, sino estan plantadas la una cabe la otra. Y aloque creo ha querido mostrar su buena intencion, y el effecto del Sanctissimo Matrimonio, hauiendo con buen juizio renunciado el habito Eclastico, por la propagacion de su Illustrissima familia. AR. Esse sabio Varon no hizo ningun mote a essa su hermosa empresa? LVD. Señor si que lo hizo, y si bien se me acuerda dize, MVTVA FOECVNDITAS. No menos ingeniosa, y aguda fue la empresa del Conde Maximiano Stampa su hermano, elqual siendo enamorado dela Señora Anna Morona, con quien despues

Digitized by Google

se casò, traxo por empresa un gusano de seda, elqual no se sustenta, ni biue, de otra cosa, que de hojas de Moral, a quien los Lombardos llaman Moron, el mote dezia, SOL DI CIO VIVO, *que es un medio uerso de Francisco Petrarca, que llama detras de si lo que sigue,* Et di altro mi cal poco. POM, *Cierto esse gentil Señor cõ mucha biuez de ingenio ha espremido la cortes intencion de su animo: porque me parece que no quiso dar a entender otra cosa, sino que como aquel animalico biue solo delas hojas del moral, assi el por entonces se contentaua de sustentarse delas hojas de su amor, esperando de gozar del fructo al tiempo del legitimo matrimonio como despues lo hizo,* AR. *Pareceme Señor Pompeio, que haueis dado bien enel blanco.* LVD. *Cierto assi es como dezis. Traxo por empresa el Conde Brunor el uiejo una Cigueña en un nido con los hijos que le trahian de comer, como aquellos que acordandose dela grande obligacion que tienen a sus padres, piadosamente se disponen quando ellos son uiejos, que no pueden por si buscar de comer a proueerles delo necessario, y de no dexarlos morir de hambre: usando de gratitud, y piedad singular con quien los ha engendrado, y criado: loque no hazen muchos hijos ingratos, y desconoscidos, los quales no acordandose de los beneficios que han recebido de sus padres, quãdo alle gan a sus postrimeros dias, los desamparan de todo punto.* Diole esta empresa Maximiano Sforza Duque de Milan, elqual hauiendo amorosamente soccorrido, y criado fuera de la casa del dicho Conde Brunor, co-

Digitized by Google

mo grato conoſcedor delos beneficios recebidos, allende dela empreſa, lo gratificò, con muy buena renta: y el mote que añadio ala empreſa fue eſte, ANTI PELAGRIAM SERVA. Tuuo por peculiar empreſa el Conde Baptiſta de Lodron, que murio quando ſe perdio Caſal de Monferrato un incẽſario con un mote muy al proprio que dezia IN VTRAQVAE FORTVNA, moſtrando el esfuerço, y conſtancia de ſu generoſo animo, que en qualquier caſo de fortuna eſtaua ſiempre firme, y derecho, como lo eſtà el Abrojo, que aun que lo echen por do quiera ſiempre eſtà cõ la punta derecha hazia el cielo. POM. Eſte argumento conuino cierto a un tan noble y ualeroſo Caualiero como el era, pues fue uno de los esforçados Capitanes de ſu tiempo, y dechado, y reſplandor dela milicia Italiana. LVD. La empreſa de Franciſco Sforça Segundo Duque de Milan, que trahia en la corona Ducal, era una palma, y una rama de oliuo ſin ningun mote. Creo quel ſubjecto es por ſi bien claro: porque lo uno ſignifica uictoria, y lo otro paz. Deſpues dela muerte de Don Alonſo de Aragon el Segundo, Rey de Napoles, elqual en las rebueltas y diſaſſoßiegos de guerra que le mouiò Carlo Octauo Rey de Francia, le fue forçado para ſu defenſa y del proprio Reyno, uſar de alguna ſeueridad y rigor cõ ſus ſubditos, opprimiendolos cõ tallones, y tributos para ſacar dineros, por lo qual queriẽdo lo todos mal de muerte, los Napoletanos tomaron por empreſa un lazo quebrado, con un mote dela Sacra Scriptura que dezia, LAQVEVS CONTRITVS EST, ET NOS

Digitized by Google

LIBERATI SVMVS, Queriendo dezir que con la muerte del Rey hauian ſido librados del yugo dela ſeruidumbre. La empreſa del Señor Ioan Iacomo de Medices, Marques de Mariñano, era una nao en mar tempeſtuoſo, con un mote aſsi meſmo dela Scriptura Sacra, que dezia, CVSTODI DOMINE VIGILANTES. Y ſin dubda ninguna eſta pia, y deuota ſentencia fue muy appropriada al uigilantiſsimo animo que tuuo: porque ſi jamas ſe hallò perſona biua y deſpierta enel exercicio delas armas, y en todas ſus coſas, lo fue en ſu tiempo eſte inuencible guerrero: elqual no ſolamente de humilde y pobre cauallero uino a ſubir a ſer Principe, y Capitan general de exercitos, con el medio de ſu uirtud, y con el marauilloſo fauor dela fortuna, mas aun con ſu diligencia, y uigilancia ha alcançado la uictoria de muchas batallas, cõ mucha gloria y honra ſuya, como a tos es notorio, pues ha paſſado en nueſtros tiempos. Y allende que la fortuna lo accompañò en ſu uida, murio con gran felicidad. Porque no como otros muchos Capitanes que antes del ha hauido, ha fenecido ſus dias en deſgracia de ſu Principe, pero ſe ha partido deſte mundo enel heruor de los fauores y proſperidades de ſu grandeza, con mucho dolor, y ſentimiento de Italia por ſu muerte. Pero tornando a mi propoſito, no ſolamẽte los Principes, y hombres de guerra traen empreſas para manifeſtar los conceptos de ſus animos, mas aun los Perlados, y Señores Eccleſiaſticos han hecho, y accoſtumbran todauia lo meſmo, como lo hizo el Cardenal de Trento el uiejo, que trahia por em-

Digitized by Google

preſa un hace de leña, con el mote VNITAS, inuencion por ſi aſſaz manifeſta, y clara. Trahe aſsi meſmo una hermoſa, y gentil empreſa el Reuerendiſsimo Cardenal de Trento, Chriſtofaro Madruccio, ſu ſucceſſor laqual es un Fenix que ſe quema, con el mote, PERIT VT VIVAT: digno ſubjecto, y argumento de ſu coraçon generoſo. AR. Vemos tan celebrado, e illuſtrado eſte unico Fenix de tantos y tan excelentes uarones, y principalmente del Magnifico, y nobiliſsimo Señor Gabriel Giulito, Varon ſingular, y amparo dela uirtud, reſtaurador, y conſeruador de las buenas letras en nueſtros tiempos, que reſide en Venetia, que donde de antes era ſolo en todo el mundo, de aqui adelante ueremos otros muchos, no ſin marauilla dela naturaleza, que lo criò ſolo, ſin compañia. LVD. El Reuerendiſsimo Cardenal de Auguſta Octo Truchſes, trahe aſsi meſmo una hermoſa empreſa, que es un Pelicano; el mote confieſſo que no lo sè, porque no lo he uiſto, ni oydo, pero no dexo de creer ſino que ſea ingenioſo, y agudo, y conuiniente a un tan claro uaron, como ſu Señoria Reuerendiſsima es. La intention del qual creo que haya ſido, que ſiendo la propriedad del Pelicano tan piadoſa, y amoroſa para con ſus hijos, que hallando los muertos enel nido por algun animal, o por algun' Aue el meſmo con el pico ſe abre èl pecho, y rociandolos con ſu propria ſangre; los torna biuos, ſu Señoria Illuſtriſsima ni mas ni menos, por moſtrar el amor entrañable que tiene a ſus hijos ſpirituales, como buen paſtor da eneſto a entender, que ſiendo neceſſario derramarà

Digitized by Google

por ellos la sangre. Sancto, y pio prouimiento de pastor, y prelado traxo el Magnifico Cauallero Gaspar del Maino Milanes, elqual tuuo por empresa un Lagarto, con un Diamante en la boca: porque assi como la propriedad deste animal es de no dexar jamas cosa che ase, assi queria mostrar, que nunca dexaria de amar la Dama a quien seruia, llamada Diamante. El mote dezia, IN ETERNVM. Tiene este animal entre otras muchas una excelente propriedad, que nunca ua en celo, como lo hazen otros. Porloqual el Señor Federico Duque de Mantua traxo assi mesmo por empresa otro Lagarto con el mote, QVOD HVIC DEEST, ME TORQVET. Es a saber el amor de su Dama, que lo attormentaua, delqual aquel animal estaua libre. El Señor Conde Mauricio Pietra, que agora es Obispo de Vigeuano, estudiando en Sena, en l'Academia de los mas sabios, tomò por sobrenombre el desarmado, porque estando en la guerra se desarmò, y se boluiò al estudio delas letras, hauiendo sido elegido en la dignidad Episcopal: por loqual traxo por empresa un Caracol con la cabeçuela y cuernos de fuera, y herido con una saeta: el mote era un uerso del Petrarca, que dezia, TROVOMMI AMOR DEL TVTTO DISARMATO. Que en Romance quiere dezir: Hallome amor del todo desarmado, aludiendo desta manera a su sobrenombre, y tambien ala empresa del Academia, que assi mesmo era un Caracol puesto sobre unas llammas, que con el calor del fuego se quexaua: loqual aquellos biuos ingenios, y sieruos

Digitized by Google

de amor, querian dar a entender, que porque ardian en amoroso fuego, eran forçados a cantar, y a mostrar en uerso, y en prosa sus muy dulces passiones. El mote desta empresa era un uerso del Petrarca delqual no me acuerdo. El Señor Presidente de Milan, Pedro Paulo Arrigon, Doctor excelentissimo, e integerrimo, hauiendose casado cõ una noble Señora le haze traher por empresa un Caracol cerrado, y cubierto, como los Caracoles lo suelẽ estar en inuierno por defenderse del frio. El mote es, PROPRIO ALITVR SVCO. POM. Por uuestra uida que salgamos ya de Caracoles, porque a deziros la uerdad, no me parece que tienen buen' apparencia, no porque las empresas no sean ingeniosas, y agudas, sino porque no hinchen, ni contentan el ojo, ques cosa que conuiene mucho ala empresa, LVD. Yo sè que uos querriades que os dixesse de algunas estra uagantes, y donosas, de las que sè, y por tanto os quiero dezir parte dellas las quales os haran reir aunque no tengais gana. Y uiniendo al proposito digo, que me acuerdo hauer uisto muchas de algunos caualleros, que se preciauan de agudos y esforçados, losquales queriendo manifestar sus conceptos sacauan muy donosas inuenciones, y por no afrentarlos no los quiero nombrar, pero dire la inuencion solamente. Fue pues un caualliero entre otros en Italia, que queriendo traer en la gorra el nombre de su Dama cubierto, que se llamaua Caterina, hizo pintar una cadena, que en Italiano se dize catena, quebrada por dos partes, y en medio un Rey de oros de naypes, queriendo que aquella figura

Digitized by Google

de Rey se entendiesse por Ri, como se dize en lengua Boloñesa; y desta manera, queria mostrar que su Dama ualia qualquier dinero. AR. No sè si se podria hallar inuencion mas necia desta, ni mas donosa. LVD. Esperad un poco si quereis reir, y oreis otras mas agudas. Huuo otro Cauallero assi mesmo Italiano, que queriendo traher cubierto el nombre de su enamorada, que se llamaua Giouannella, pintò un yugo con dos anillos, que en Italia a los anillos dizen annella, y al yugo giogo: y porque era Lombardo no dezia yugo si no Giuo: y esta artificiosa cifra o inuencion, queria que diesse a entender cubiertamente el nombre de su Señora Giouannella, o Ianilla. AR. Pareceme que esse cauallero quiso mas presto hazer una inuencion juuenil que otra cosa. LVD. Oy despues est'otra que no es menos de reir. Huuo assi mesmo otro hidalgo en Toscana, que queriendo traher cubierto el nombre de su Dama llamada Barbara, no fue menos agudo e ingenioso que los otros, que os he dicho, antes les hizo uentaja, porque si alguno dellos fue nescio, este lo fue mas que todos. Traxo pues por empresa una Barua, o Barba como ellos dizen, de hombre, hermosa, y muy affeitada, con una media rana, que quitada la ultima silaba dezia Barbara. POM. Cierto me pareciera mas breue, y aun mas acertado que huuiera hecho una media barua raida que los Italianos dizen rasa, y la empresa huuiera sido entera. AR. Dexad por agora semejantes necedades, y donayres, que no merecen hablar dellas, y dezidnos de alguna persona noble que haya mostrada

Digitized by Google

juizio, y saber en esto. LVD. Soy contento: y sabed que se me vienen tantas ala memoria, que no sè por donde comience primero: y no quiero hazer distencion de grados ni de personas: mas sin guardar orden ni merecimiento, dirè aquello que primero se me acordarà. Entre las otras empresas que ha hecho, y trahe el Señor Cosme de Medices Duque de Florencia, como son la empresa del Capricorno, dela Tortuga con una uela, la del Halcon con un Diamante, trahe agora una de grandissimo arteficio, y sentido, laqual es dos Ancoras encaualgadas la una sobre la otra, con un mote que dize, DVABVS. AR. Que intencion creis uos que haya sido la de su Excelencia en essa empresa? No sè si sera presuncion el ponerme a adeuinar, y penetrar los coraçones de los Principes: pero todauia con proposito de no saber nada de cierto, digo, que a mi juizio ha querido mostrar, que ha arraigado su felicissimo estado, con dos firmes columnas, de manera que con razon no puede temer de nada. Las quales dos columnas y postes si no me engaño pueden ser, la una la gracia, y el fauor del Inuictissimo Emperador Don Carlos, firme escudo de Christianos. Y la otra la seguridad delas fuerças inespuñables de su estado. POM. Podrian assi mesmo las dos Ancoras significar, la una la gracia, y el amor de sus uassallos, y la otra el temor de Dios, que ambas ados son muy grandes enel, elqual es no menos amado, y obedecido de sus subditos, de lo que teme a Dios. AR. Las raras partes de aqueste esclarecido, y bien auenturado Principe quieren otro lugar, y tiempo pa-

Digitized by Google

ra tractallas: por loqual me parece Señor Ludouico que deuais tornar a ueſtro propoſito. LVD. Yò he conoſcido entre muchas nobles, y uirtuoſas Señoras en Pauia ala nobiliſsima, y uirtuoſiſsima Señora Alda Torella, laqual por moſtrar la inuicta conſtancia de ſu animo caſto, trabia por empreſa una Vid arrimada a un Alamo; queriendo coneſto manifeſtar, como deuidamente ha fundado todos ſus penſamientos ſobre la uolunta de ſu marido y ſeñor, y pueſto toda ſu eſperança enel. El mote conuiniente a tan gentil empreſa es aqueſte; QVIESCIT VITIS IN VLMO. AR. Eſto me ha hecho acordar de una empreſa quel Alciato pone en ſus Emblemas, que es una Vid uerde, y biua abraçada con un Alamo ſeco, con un mote que dezia, AMICITIA POST MORTEM DVRATVRA, Laqual ſe podria appropriar a una tan uirtuoſa, y caſta Señora, como lo es eſta de quien dezis, laqual aſsi como en la uida ha de continuo amado, y mantenido la fe de ſu marido, aſsi lo ama, y honra en la muerte, con firme propoſito de no caſarſe jamas, y de no oluidarſe, del amor y fe que le Dio. La empreſa del Señor Carlo Orſino, que murio pocos dias ha en la preſa de Valdichiara, poco antes que ſe dieſſe la battalla de Martiano, donde Pedro Eſtroci fue roto y desbaratado juntamente conel exercito Frances, por el Marques de Mariñano, era una pelota de uiento grande, tirada con la furia de un braço, conel braçal de madera: dezia el mote, PERCVSSVS ELEVOR: el qual mote aſsi como conuenia ala pelota tirada, aſsi ſe

Digitized by Google

podia acomodar a su animo inuicto, y liberal, elqual quanto mas era trabajado, y affligido de los baibenes dela fortuna, tanto mas se alçaua de tierra, y cobraua mas fuerça. Podiase assi mesmo entender que quisiesse apuntar alas pelotas, que's arma peculiar dela casa de Medices, y del Duque Cosme de Medices su Señor, el estado delqual quanto mas ha sido molestado, y trabajado de sus capitales enemigos, tanto mas ha ydo en crescimiento en reputacion, y en grandeza. POM. Este segundo entendimiento me contenta mucho mas. LVD. Assi mesmo he uisto la empresa del Señor Don Diego Hurtado de Mendoça, que era Gouernador de Sena quando aquella Ciudad se rebelò a su Magestad, y se dio a Franceses, laqual es una sola estrella con un mote en lengua Castellana que dize, BVENA GVIA. aludiẽdo quiça ala estrella que guiò a los tres Reyes Magos, o queriendo dezir, que todas las obras, y hechuras humanas tienen buen fin, siempre que toman por guia el consentimiento, y querer Diuino. POM. Cierto yo me marauillo mucho como los Caualleros Hespañoles todos, o la mayor parte accostumbran ha hazer los motes de sus armas en su propria lengua. LVD. En effecto no se puede negar que la lengua Spañola no sea hermosa, y muy dulce, tanto quanto otra, mayormente la Castellana, y que no sea capaz de todos aquellos ornamentos que tiene consigo la Latina, y la Toscana, y hazen muy bien en approuecharse della aquellos Diuinos, y peregrinos ingenios, pues que es lengua muy commun a todas nationes, y que tiene un no se que

Digitized by Google

de Mageſtad, y principado ſobre las otras lenguas uulgares: pero no loo eſta coſtumbre que tienen, porque la mayor parte de los que hazen empreſas, accoſtumbran a hazer los motes en lengua differente dela propria: y eſta coſtumbre eſta el dia de oy tan adelante, que ha tomado fuerça de inuiolable ley. Pero dexemos a los Heſpañoles, y hablemos de los nueſtros Italianos, entre losquales es uno de los honrados, y ualeroſos Caualleros, que yo he conocido jamas, el Señor Alexandre Picolomini, elqual me acuerdo que trahia por empreſa un Laurel fulminado del cielo eſtrellado, y ſereno, ques contra la propriedad quele attribuyen los autores que del hablan: y el mote aunque es un poco luengo dezia en Toſcano. SOTTO LA FE DEL CIELO, A L'AER CHIARO TEMPO NON MI PAREA DA FAR RIPARO. AR. Veis a qui como eſſe diuino ingenio hauria tambien errado, ſegun la ley de uueſtra regla, en hauer hecho el mote de ſu empreſa en Toſcano. LVD. Yo no he hecho eſtas reglas, ni fuera del Iouio, y del Ruxeli deſpues del, hallo otros que hayan eſcripto, y dado preceptos ſobreſto. Mas pues el ha ſido uaron de tãta autoridad, el primero que ha dado leyes alas empreſas, juſto es que le demos fe, conſiderãdo allende deſto el uſo comun, elqual, ſegun dizen nueſtros legiſtas tiene fuerça de ley. POM. Todauia me pareceria a mi que a eſſas leyes y preceptos ſe deuieſſe dar alguna excepcion, y falencia, y que ſe diſpenſaſſe alguna uez con los ſabios, y cuerdos uarones, habilitandolos para que

Digitized by Google

pudiessen alguna uez salir del ordinario, como personas priuilegiadas. LVD. No sera en todo fuera de camino, alomenos para el Señor Arnoldo, elqual no creo que haya leydo muchos libros de nuestra lengua Toscana, que cuente una empresa que me acuerdo hauer leydo en las nouelas de Masucio Salernitano, laqual tuuo comiençó desta manera. Hauia un gentil moço gran tiempo amado, y seruido a una hermosa Dama, y tan fauorable y amigo se hauia mostrado con ellos el Dios de amor, que se hauian uisto juntos, y gozado del fructo de sus dulces amores, con gran contentamiento, y plazer de todas dos las partes, por loqual se tenian por los mas dichosos enamorados del mundo. Auino pues que desta felicidad tan grande huuo embidia la enemiga fortuna, laqual se ingenio de tal manera, que hauiendo el mancebo uisto otra moça de estremada hermosura en no se que fiesta, assi como por la mayor parte suelen ser los hombres, y mayormente los moços, desseosos de cosas nueuas, puesto los ojos enella de tal suerte se enamorò, que no hallaua reposo. Y enestos sus nueuos amores le fue tan propicio el cielo, que la moça conosciendo que por su causa penaua, y contentandole la mercaderia, no estuuo mucho tiempo en hazerlo merecedor de su nueua gracia: porloqual concertandose los dos breuemente, con summa alegria delas partes uinieron al desseado fin del amor. Mas porque los amantes suelen uer, y entender todo, y las mas delas uezes tienen por bueno lo malo y falso; la dama primera, que enesto caso no se engañaua, conosciendo que l'ha-

Digitized by Google

uian echado dela silla, estaua muy descontenta, y desperada. Por loqual como sabia, y discreta, no queriendo dar parte de su dolor a nadie, determinò sin ponerse a escreuir de hazer saber su pensamiento al moço desleal, e ingrato. Y haziendo engastar en un anillo de oro un Diamante falso, con aquella delicadeza possible, de manera, que facilmente hauria engañado a qualquiera persona, que no fuera platero, ni tuuiera noticia de semejante cosa, hizo escreuir por la parte de dentro que toca enel dedo, aquella palabra que dixo Nuestro Señor IESV CHRISTO enel arbol dela Cruz, que dize, LAMAZABATANI; y despues con gran copia de lagrimas, y de sospiros lo embiò a presentar al que l'hauia desamparado, rogandole mucho, que quisiesse hauer piedad della, y que le tornasse su amor. El moço aunque era sabio y auisado, y aun que al primer golpe entẽdio el mote Hebraico, con todo esso no fue capaz de entender la cifra, y sotil agudeza dela empresa, hasta que mostrò el anillo a un su amigo platero, y muy platico, elqual le hizo conoscer como la joyaera falsa. Por loqual abriendole amor los ojos del entendimiento, cayò luego en la cuenta dela que xa que su infelice Dama del tenia, y dela sinrazon que le hauia hecho, y todauia le hazia. Y assi conociò, y comprehendiò el mote del Diamante falso, que resoluiendose en dos palabras, juntamente conel otro mote del Euangelio, dezia assi. DIAMANTE FALSO, POR QVE ME DESAMPARASTE? Por loqual conosciendo su peccado, y mouido a compassion

dela desdichada de su Dama, tornò a seruirla como primero, y gozaron de su amor luengo tiempo, como solian. POM. Ha hauido en nuestros dias, y al presente estan en pie en Italia tantas Academias excelentes, y congregaciones de illustres Varones en letras, que teniendo todos gentilissimos conceptos, con razon deuen de hauer hecho muy delicadas empresas: Acordarse os hia por suerte de alguna que sea digna de memoria? LVD. Mas de una se me acuerda, y entre las otras el Academia de los Intronatos en Sena, quando mas florecia, hizo su empresa, que era una calabaça seca para guardar sal, con dos pilares, dentro y un mote que dezia, MELIORA LATENT; queriendo dezir que la sal; es a saber el seso, estaua mas a dentro. Fue despues esta excelentissima empresa contrahecha por algunos de sus emulos por burlar juntamente conel mote, los quales en lugar de los pilares pusieron dentro dela Calabaça dos miembros genitales con sus testiculos, conel mesmo mote que les seruia Meliora latent. La empresa de los Academios Inflamados, de Padua, delaqual fue cabeça y auctor Monseñor Leon Vrsino Obispo de Frijus, enel año M D XL. Era Hercules que uoluntariamente se quemaua enel monte Oetas, y su mote aunque era Toscano, con todo esso era muy hermoso, y agudo, elqual dezia, ARSO IL MORTALE, AL CIEL N'ANDRA' L'ETERNO: queriendo mostrar que todo spiritu gentil dexando las cosas terrenales, ira agozar del galardon dela uida eternal. Este argumento de Hercules me ha hecho acordar d'otra

Digitized by Google

trà uirtuosissima Academia, que en aquel mesmo tiẽpo, o poco despues florecia en Ferrara: en la qual estauan muchos, y muy excelentes ingenios, como lo fue en sus Dias Bartolome Ferrino, que entonces era secretario del Duque de Ferrara, de quien leemos algunas fatigas de mucha erudicion, y doctrina en prosa, y en uerso Toscano; y Alberto Lolio, que el dia de hoy es uno de los mas claros, y biuos juizios de Italia, y allende desto muy cortes, y affable cauallero, y otros muy gentiles spiritus dignos de loor. Llamauase esta Academia de los Señores Eleuados, y trahia por empresa uno de los doze trabajos de Hercules, que fue la lucha con Anteo: y el mote conuiniente a tal empresa del uerso de Horacio, SVPERATA TELLVS SIDERA DONAT. Fue cierto esta empresa muy loada, y hermosa, y aquel uerso de Horacio le da la uida: allende que assi mesmo fue principalmente accomodada al Duque Hercules su Principe. Huuo otra nobilissima Academia estos años passados en Pauia leuantada por el Illustrissimo Señor Marques de Pescara, el qual despues dela muerte de su padre se retirò aqui con la Señora Marquesa del Vasto su madre, por dar lugar al Señor Don Hernando de Gonzaga, Gouernador general del estado de Milan. Tomò por nombre esta Academia la llaue, y assi traxo por empresa una llaue de oro, con su mote CLAVDITVR APERITVR QVAE LIBERIS. Laqual fue inuencion del doctissimo Varon Luca Contile. Estauan enesta Academia todos los Señores y Caualleros de sangre, y cada uno dellos trahia una llauezita d'oro al cuello,

Digitized by Google

como por señal de su ingenua compañia: y de sus fertilissimos ingenios se uian nascer cada dia muy singulares y preciados fructos. Tuuo assi mesmo Milan estos años passados otra Academia de nobilissimas, y uirtuosissimas personas, delas quales huuo siempre, y el dia de hoy hay infinito numero en aquella grãdissima Ciudad, porque en todo se cumpliesse el uerso de Ausonio Gallo, que dize, Et Mediolani mira omnia, copia rerum. Llamauanse estos Caualleros los transformados, y trahian por empresa un Platano, con un mote, que si bien me acuerdo es de Virgilio, y dize, Et Steriles Platani Ramos Gessere Valentes. Ora antes que salga delas Academias, no quiero passar con silencio otra Academia, que mas por burla, que por otro fin fue ordenada en Plasencia el año de MDXLIII. de algunos biuos ingenios: la qual Academia estaua sotta la tutela, y amparo del Dios de los Huertos, y por tanto los Academicos se llamauan en publico los Hortolanos, y en priuado tenian otro nombre. Vsauã por empresa, y por sello de su cõgregacion la hoz de Priapo, y no me declaro mas porque no me oso alargar a hablar mas claro, pues se que me entendeis. El mote era Toscano, y dezia, Se L'hvmor Non Vien Meno. Y dado que como tengo dicho, esta Academia fue instituida para juego y passatiempo dela juuentud, con todo esso despendian el tiempo uirtuosamente y en honestos exercicios: porque enella se lehia Filosofia, Logica, Retorica, Poesia latina, y Toscana, y muy a menudo se uian comparecer muchas obras

Digitized by Google

doctas en la una lengua, y en la otra, Eneste tiempo poco antes o despues huuo otra Academia en Boloña, ciudad, como sabeis, madre de todas las sciencias, y de todos los estudios, y uniuersidades, y dotada de muy biuos ingenios, laqual se llamaua de los Soñolientos, y su empresa era un Osso, elqual animal segun dize Plinio, y Aristoteles, y otros lo affirman duerme seis meses continuos del año. El mote era un uerso Toscano que dezia. SPERO AVANZAR CON LA VIGILIA IL SONNO: Queriendo dezir, que assi como de antes hauian sido negligentes, y perezosas en darse ala uirtud, por lo uenidero harian de manera que mediante el estudio tornarian a ganar el tiempo perdido. AR. Todo lo que haueis dicho me contenta infinito, pero donde dexais los Señores Academicos Florētines: no tienen assi mesmo ellos alguna gentil, y hermosa empresa, pues son los maestros, y los Principes dela lengua Toscana, y singulares en todas las sciencias? LVD. No podria yo dezir tanto de sus merecimientos, que no merecieſſen mucho mas, mas quanto ala empresa que tienen digo, que es el rio Arno en figura humana, con dos arboles, uno de los quales es un Laurel, y otro un Oliuo, sin mote alguno: Porloqual pudiera dezir d'ellos el Iouio, que hauian hecho un cuerpo sin anima. Y por mas urbanidad, y grandeza, se han querido llamar Academicos Florentines, sin otro sobre nombre, como ordinariamente hazen los otros. Y agora que he salido delas Academias, entrare a hablar delas personas particulares, y principalmente delas de mas biuos in-

Digitized by Google

Zios, como entre los otros lo es el Conde Clemente Pietra, dotado de todas aquellas buenas partes pertenescientes a un ualeroso, Capitan, y hombre de guerra. Este Cauallero ha trabido en su tiempo diuersas empresas assaz bellas, segun la diuersa qualidad de los subjectos, que ha tenido: y entre las otras siendo enamorado de una gentil dama Boloñesa, de singular hermosura, y de gran merecimiento, siendole forçado partirse della traxo por empresa un Elefante, elqual conosciendo por instinto natural que los monteros no lo persiguen por otra cosa, que por causa de los colmillos, que son de muy gran uirtud, dando con los hocicos en un arbol, se los quiebra, y los dexa caer. El mote dezia coneste uerso del Petrarca: LASCIAI DI ME. LA MIGLIOR PARTE ADIETRO. *El subjecto es por si harto claro, para quien sabe la propriedad deste animal. Hizo assi mesmo otra empresa siendo enamorado de una Dama que se llamaua Laura: laqual era un Cueruo, que peleaua con un Camaleon, que siendo herido del enemigo, y conosciendo por instinto natural que delas heridas podria morir, come de unas ciertas fructicas que produze el Laurel. El mote dezia* HINC SOLA SALVS, *queriendo dezir, que no hallaua otra medicina para sus amorosas llagas, que Laura. Otra empresa traxo este mesmo Señor en materia de armas, y de honor, por cierto digna de su magnanimo, y generoso coraçon: loqual fue, siendo Capitan de Cauallos en Piemonte, adonde sacò por empresa un' Aguila, que bolaua tan alto contra el Sol, que se quemaua las alas,*

Digitized by Google

conel mote, AVDE ALIQVID DIGNVM: *la quarta empresa deste ualeroso cauallero fue juzgada por muy hermosa, y de muy gentil inuencion, de todos los que la uieron, quando iua a combatir en campo cuerpo a cuerpo con su enemigo: la qual era una espada desenuainada, con un mote que dazia,* EX HOC IN HOC: *demostrando como con la espada era para hazer fe de la justa causa, y dela razon que tenia contra el enemigo. Laqual razon particularmente las mas uezes suele ser fauorecida, y defendida por Dios. La quinta empresa suya:* Pero que digo, que no miraua que cõ *habblar tanto de uno solo hago sin razon a muchos?* POM. *Poco se nos da que uos hableis de uno solo, o de muchos, con talque uarieis las empresas.* LVD. *Si assi es como dezis, no creere, que creais, que yo loe a este noble Cauallero por el amistad, que hay entre nosotros, pero proseguire en deziros otras dos o tres delas suyas. La una delas quales fue quando uino ala guerra de Sena, que traxo en su uandera por empresa un' Aue llamada Seleucides, la qual dio Dios alos moradores el monte Caßino, para que destruyesse las langostas, que les comian todos los sembrados. No se sabe en que parte esta aqueſt' Aue, ni tampoco de adonde uiene, pero sabemos cierto, que luogo que uienen las Langostas, uiene ella a comellas, y a destruillas. Y el mote que trahia debaxo deste animal, dezia,* LOCO, ET TEMPORE: *Creo, que su intencion fue querer mostrar, que aunque en tiempo de paz no està jamas quedo, girando siempre en diuersas partes, con*

Digitized by Google

todo esso estaua siempre apparejado para la defensa de su Señor, con la espada en la mano, quando era menester, Como en effecto lo ha mostrado esta guerra, que lo ha hecho de tal manera, en qualquier lugar donde se ha hallado, assi conel ingenio del animo, como conel ualor, y fuerça del cuerpo, que allende otras muchas honras, ha alcançado titulo de Maestre de campo general de todo el Exercito. Onde cambiando de honor, ha querido assi mesmo cambiar de empresa: laqual no's quiero dezir, por no enojaros, con hablar tanto de un particular. Pom. Por uuestra uida dezidnosla, porque como ya os hauemos dicho, no se nos da nada dela uariedad de los Señores, que han trahido empresas, mas de la diuersidad dellas: y principalmente delas deste Cauallero, que a mi parecer tienen todas aquellas partes, que Monseñor Iouio dize. Lvd. Cierto Señor Pompeio, si uos conociessedes a este Cauallero, os holgariades mucho, e yo os bablaria mas libremente, sino me recelasse, que por serle tan amigo, y seruidor, como le soy, me llamen lisongero. Pom. No hayais miedo desso, por tanto dezid lo que querreis seguramente, porque yo le he oydo nombrar otras uezes, no solamente por las cosas de guerra, por loqual es tenido en mucha reputacion, mas aun tambien porque es Varon singular, y muy uniuersal assi en las buenas letras, como en otras uirtuosas obras. Y si os plaze holgariamos que nos dixessedes est'otra empresa suya. Lvd. Soy contento, y en uerdad que me satisfaze muy mucho. Tuuo pues por empresa un Reyne, que como sabeis es

Digitized by Google

dela generacion delos Granchos, y es de tal propriedad, que tiene un braço que reluze, y quando se come resplandesce en la bocca de quien lo come. Y el mote dezia, OPERVM GLORIA. POM. En effecto essa es una gentil, y artificiosa empresa, e y a he comprehendido lo que quiere dezir, sin que me digais mas. Porque queria significar con esta empresa, que los que se approuechauan del braço reluziente, es e saber del ualeroso braço contra sus enemigos, necessariamente han de reluzir en la boca de los hombres: es a saber, que acerca dellos alcancen gloria, y reputacion. LVD. Sin duda ninguna uos lo haueis entendido muy bien, y os certifico, que las hazañas deste claro Varon han sido iguales con su acertada empresa. Y estas seis empresas, parte militares, y parte amorosas son inuencion propria de su fertil, y prontissimo ingenio: el qual allende de los bienes de Fortuna, y delas dotes del animo, y del cuerpo, de que los Hados lo han enriquecido, ha siempre procurado de accompañar las letras con las armas: de manera, que no solamente sabe hazer cosas dignas de ser escriptas, mas aun sabe escreuir cosas, que merecen ser leydas. AR. No queria que pensassedes, que tan presto hayais acabado uuestro razonamiento, por que no haze al caso que seais luengo en una tan gentil materia como es aquesta que nos dezis. LVD. Por cierto que me recelaua que deuia ser enojoso a uos, y al Señor Pompeio: mas pues que me librais del baldon de mala crianca, con uuestro consentimiento proseguire mi intento, diziendo algu-

Digitized by Google

nas inuenciones, delas quales razonando me acuerdo. Digo pues quel Señor Ioan Baptista Botigela, Cauallero noble, y muy cortés, queriendo manifestar un su concepto amoroso, traxo por empresa una Nao, que nauegaua con las uelas hinchadas, con un pescado llamado Echines, o Remora, colgado: elqual segun dize Plinio, tiene tanta fuerça que colgandose del nauio lo firma, y detiene de tal suerte que no lo dexa mouer por rezio, y furioso, que uaya con el uiento. El mote dezia, SIC FRVSTRA: mostrando, que no le approuechaua nada con su Dama ser fiel, y constante, porque siempre se le mostraua mas dura, y proterua. Traxo assi mesmo otra empresa en general su nobilissima familia, muy hermosa: laqual fue un collar de un lebrel desatado, con un mote en lengua Francesa, que dezia, SANS LIAME. Pero no sabria dezir a que fin la hizo. POM. Es possible que no dezis nada del Señor Siluestre Botigela, pues que es Cauallero de tan biuo ingenio, y tan amigo uuestro? LVD. Cierto yo me ternia por descortés si me oluidasse de su uirtud, y gentileza: por tanto haureis de saber, como he uisto muchas, y muy hermosas animas sin cuerpo suyas, mas puesque somos sobre la seueridad delas reglas, no me acuerdo de ninguna que haya hecho cumplida. Vna delas quales, fue, EX IMBRE PVLVEREM. Assi mesmo he uisto otras muchas desta mesma suerte: pero con todo esso me parece quasi impossible, que no haya hecho alguna gentil, y perfecta, siendo su erudicto entendimiento apto para hazer qualquiera cosa.

Digitized by Google

Yo conoſci un tiempo en Ancona, y deſpues en Vrbino a un uirtuoſiſsimo, y cortés Caualiero, que merece qualquier loor, y honra, muy ſabio, humano, y affable, a quien ſoy muy obligado por los muchos beneficios, y mercedes que del he recebido, el qual es el Señor Conde Antonio de Landriano. Preciaſe pues eſte Caualiero de todas las gentilezas del mundo, y es dotado de un ſingular juizio, y en ſumma es uno de los ſabios, y diſcretos Caualieros de nueſtros tiempos. He pues uiſto una ſu empreſa, que es un Aguila, que haze el nido en un Roble, conel mote Latino REQVIES TVTISSIMA: loqual ha hecho muy ſabiamente, porque es yerno del Duque de Vrbino: comparando a ſi al Aguila, que ſon ſus armas, y el Roble a ſu ſuegro el Duque: quaſi queriendo coneſto dezir, que ha pueſto toda ſu ſperança, y deſſeo, ſo el amparo de aquel corteſiſsimo Señor. Y con razon el Aguila, ques el Aue de Iuppiter, ſe ha pueſto a hazer el nido enel Roble, que aſsi meſmo es ſu arbol. Acuerdome hauer uiſto una empreſa de un Caualiero Milanes, que ſe llama Hyppolito Girami, elqual diuerſas uezes ha tenido cargos honroſos en la milicia, y principalmente enla guerra de Sena en ſeruicio de ſu Ceſarea Mageſtad. Laqual empreſa fue una eſpada rebuelta a ella una culebra, que tenia una guirnalda de flores en la boca, cõ un mote que dezia, HIS DVCIBVS. AR. Eſta empreſa tiene muy gentil uiſta, y por tanto juzgo, que deue tener muy hermoſo concepto. LVD. Aſsi es cierto como dezis: porque ſegun puedo congecturar, por la eſpada

se comprende la fortaleza, y ualor del cuerpo, y por la culebra la prudencia, y uirtud del animo. Por loqual queria dezir, que con estas dos guias pensaua de conseguir la corona triunfal de Laurel, y sin duda ninguna estaua en camino de poder alcançarla, si la enojosa muerte no se lo huuiera atajado, la qual mas tempra-no de lo que fuera menester lo lleuò de aquesta uida. Esta empresa fue inuencion del Conde Clemente Pietra mi Señor, elqual assi como lo amò mucho en la uida, lo amò y honro assi mesmo en la muerte. Suelen tambien los hombres sabios hazer empresas, principalmente en los enueses de sus medallas o retractos, para declarar los conceptos de sus coraçones, delas quales dire algunas pocas, que me acuerdo hauer uisto. Assi como lo es el Excelentissimo Doctor en Derechos, y mi singular amigo Ioã Baptista Piçoni Anconitano; elqual allende de su principal profession, que es de las leyes, enlaqual es singular, y raro, e inuiolable executor dela razon, y dela justitia, tiene grandissimo conocimiento delas buenas letras Latinas, y Toscanas, y sobre todo tiene muy gentil gracia en componer metros en octaua rima, como se puede uer por muchas obras que ha compuesto: y mucho mejor se ueria, si la grauedad de los Magistrados, y las infinitas occupaciones de los juizios no lo appartassen tana menudo delas Musas. Ha hecho pues este Varon por empresa enel enues de su medalla un Nauio fatigado dela tormenta dela mar, que se esfuerça por tomar puerto, y una Grulla, que tiene metida la cabeça entre las nuues, con un mote, que dize, VI-

Digitized by Google

TRA NVBILA. El Nauio creo que quiere dezir la uida humana, que siempre es combatida dela fortuna del mar deste mundo, laqual aspira al fin de saluarse enel puerto de salud. Y la Grulla, que tiene la cabeça metida entre las nuues, es la altura de su noble pensamiento, que se alça para contemplar las cosas del cielo. Bartolome Gottifredo Placentino es uno de los mas caros, y fieles amigos que yo tengo, docto, uirtuoso, y gentil, y de muy grata, y dulce conuersacion: elqual hauiendole calculado, y juzgado su nascimiento ciertos astrologos, que le dezian que hauia de morir de muerte subitana, y uiolenta, como Varon cuerdo, y resoluto, para mostrar la generosidad de su coraçon, tomò por empresa el ñudo de Gordiano, con una spada. Dezia el mote, NIL INTEREST QVOMODO SOLVATVR. El subjecto es bien claro para quien, como uos, ha leydo las Historias: y principalmente para quien ha leydo a Quinto Curcio dela uida de Alexandre Magno. POM. Esta me parece una delas mas bellas, y mas accomodadas empresas, que nos haueis dicho. LVD. Assi lo tengo yo tambien: pero no me marauillo nada, porque conozco muy bien de quam biuo juizio, y entendimiento es. Yo conosci enel primer año que uine a Florencia, a un docto Varon, persona de grande esperiencia de las cosas del mundo, llamado Francisco Campana; elqual por que era letrado, y uirtuoso, amaua, y fauorecia mucho a sus iguales. Pues aquesse Caualiero, deuiendose dar principio ala impression de los libros raros, y excelentes dela libre-

Digitized by Google

via de los Medices en San Lorenço, hizo hazer una empresa para impremirla en la haz de los libros: la qual era una Mesa con un candil, y muchos libros encima, y alderredor, parte cerrados, y parte abiertos, con este en mote Griego, ΚΑΜΑΤΟΣΕ Υ ΚΑΜΑΤΟσ. El qual mote quiere dezir en nuestra lengua, trabajo, sin trabajo. Porque dado quel estudio delas letras es muy laborioso, con todo esso por ser tanto el deleyte, y dulçura, que del se saca, no parece trabajo al que lo toma de buena uoluntad. No quiero de hablar de un Cauallero, y hombre de guerra, dexar pues he hablado destos sabios Varones, mayormente hauiendol prometido desde el principio de mi razonamiento, de no guardar ninguna orden eneste. Digo pues que me acuerdo hauer oydo dezir, como el Señor Ioan de Medices, siendo moço de poca edad, estando en Rejo de Lombardia, como muchas uezes suele acontecer alos animos nobles, y gentiles, se enamorò de una hermosa, y noble Señora. Y como aquel que conoscia muy bien a si mesmo, y su natural complesion, quasi maraui llandose de sì, que de tan inuicto Capitan, y sieruo de Mares, como era, se huuiesse abaxado a seruir a una muger uariable, y al Amor ciego, tomò un mote solo sin empresa, elqual en semblante de marauilla dezia, ET CHE NON PVOTE AMORE? que quiere dezir, y que no puede Amor? Y bien se puede sufrir en un Capitan que no haga profession de letras, como el no la hazia, no solamente que tome por empresa un mote solo, mas aunque lo haga uulgar: porque de

Digitized by Google

creer es, que lo haya hallado el sin el consejo, y ayuda de los scientes. AR. Era esse Cauallero persona libre y llana, y criado entre soldados, y por esso queria que todos lo entendiessen sin glosa. LVD. La puridad dela empresa del S. Ioan, y de Rejo, me ha trahido ala memoria la empresa de un cierto hidaldo Reiano, que queriendo mostrar como todos los hombres por sabios, y prudentes que sean, todauia hazen en mocedad algunas liuiandades, y locuras, hizo una medalla con este mote, sin figura ninguna. OMNIS HOMO CVRRIT. Llamauase este hidalgo Gaspar Duarte. POM. Pareceme que dezia uerdad, y que no se podia opponer a essa su sentencia; porque como dize el Reffran, No hay mula sin tacha etc. LVD. Oluidado se me hauia de deziros dos hermosas empresas del S. Duque Cosme de Florencia, formadas todas dos de mi carissimo amigo, y Excelentissimo artifice, y Maestro dela casa dela moneda de su Excelencia, Domingo Pogino, la una en azero, y la otra en cera blanca. La primera tiene por enues la Isla del Elba, con la nueua Ciudad Cosmopoli edificada, y marauillosamente fortificada por el Señor Duque, y sobre la Isla esta un monte, que dize, SILVA RENASCENS. Las letras que estan esculpidas alderredor del enues, dizen. THVSCORVM, ET LIGVRVM SECVRITATI. La segunda tiene por enués un Apolo, que pone la mano sobre la cabeça de Capricorno, felicissimo ascendente de su Excelencia, y un pie sobre Piton sierpe, con el arco y carcax. El mote es un uerso de

Digitized by Google

Horacio, muy conuiniente alas excelentes partes de tan uirtuoso, y bienauenturado Principe. INTEGER VITAE SCELERISQVE PVRVS. Mostrome un dia el Pogino otras muchas medallas de muy gentil apparencia, que el hauia hecho: una delas quales me acuerdo que fue la del Cardenal de Rauena, que tenia por enues uno de los doze trabajos de Hercules, que fue quando mataua la Hidra: laqual empresa aunque es sin mote, con todo esso no dexa de ser de muy hermosa apparencia, y de misterioſa ſignificacion. Otra uide del Señor don Luis de Toledo, hermano dela Duquesa de Florencia, que tenia por empresa dos Damas figuradas la una por la uida Actiua, y la otra por la uida contemplatiua: el mote appropriado dezia, ANXIA VITA NIHIL, Queriendo por quanto puedo comprehender dezir, que no haziendo ninguna cuenta delas grandezas, y triunfos desta uida, se hauia buelto con l'altura de sus pensamientos, a contemplar las cosas Diuinas. Hauia assi mesmo el Pogino hecho la medalla de Anton de Luca, digo de aquel excelentiſsimo Musico, que poco ha passò desta uida, no sin lagrimas, y pesar de sus dulces amigos: laqual tenia por enues a Marsia desſollado por Apolo, sin mote alguno. Y cierto esta empresa con razon fue appropriada a este biuiſsimo juizio, para mostrar la excelencia de su ualor. Mostrome assi mesmo otra medalla de una Señora Florentina de muy grande hermosura, con un enues de quatro figuras fingidas por los quatro Elementos. El mote dezia, SIC EGO NEC POSSEM SINE TE, NEC

Digitized by Google

VIVERE VELLEM. Pareceme que elque hizo esta medalla, ha querido dezir, que assi como el hombre no puede biuir sin los quatro Elementos; assi este amante no podria, ni aun pudiendo, no queria biuir sin su Dama. Hizo assi mesmo el retracto de otra Señora de muy gentil ayre, y por enues le formò un Vnicorno, ques animal muy amigo dela castidad, coneste mote. OPTIMA INSIGNIA. Vide assi mesmo otra medalla de una Señora hecha de su mano, que porque tenia una muy gentil empresa, jamas no se me ha podido oluidar: laqual era Bolorofontes con la Chimera: el mote era del uerso de Horacio: dezia. CECIDIT TREMENDAE FLAMMA CHIMERAE. Podria os dezir de otras infinitas medallas del Pogino, significadas con agudissimas, y subtiles inuenciones, pero no queria enojaros con poneros delante tantas cosas de uno solo, aunque sean de arteficio, y hermosura. POM. No hayais ningun miedo d'esso. LVD. Aunque assi sea, yo no quiero passar mas adelante eneste: por tanto mudando proposito, digo, que huuo un tiempo un Cauallero en Pauia, grande amigo mio, elqual siendo enamorado de una gentil dama, de muy agraciada disposicion, y haziendo cadadia fiestas de correr ala sortija, y otros solazes por poderla uer, y hazelle saber el miserable y peligroso estado en que se hallaua por causa del amor, que le tenia, sacò por empresa una Nao en alto mar, sin arbol ni xarcia ninguna, y por mote le seruia este uerso del Petrarca. MI TROVO IN ALTO MAR SENZA GOVERNO. Vinien-

Digitized by Google

dole pues la occasion de poder hablar, y de requebrarse, como es costumbre con esta Dama, le dixo como ella le hauia dado causa de que tomasse esta empresa, que mucho le conuenia, porque no sabia hallar ningun remedio para su infelicissimo estado. Porloqual, la Dama que muy cuerda y auisada era le respondio luego, En uerdad Señor, que mucho mas os conuernian los uersos que siguen, a esse mote uestro; que como sabeis dizen; SI LIEVE DI SAPER; D'ERROR SI CARCO, Ch'io medesmo non so quel ch'io mi uoglio, et tremo a mezza state ardendo il uerno: Que quieren dezir, Hallome en alto mar sin ningun gouierno, tan ligero de saber, de error cargado, que yo mesmo no se lo que me quiero, y tiemblo de frio en medio del uerano, y ardo de calor enel inuierno. Quedò entonces el galan muy confuso, y estantado, pensando enla aguda, y presta respuesta que la sabia, y ualerosa Señora le hauia dado. Pues que he comẽçado, y no sabria dezir como, a hablar delas empresas, y que os he dicho infinitas de otros, no quiero dezar de deziros alguna delas mias: no porque me persuada que sean dignas de ser oydas de tan noble compañia, sino por comparallas con las otras. AR. Por uuestra uida, que nos hagais assi mesmo essa merced. LVD. Merced sera la que uosotros Señores me hareis a mi, en que me querais escuchar, por loqual os sere en muy grande obligacion. Hize pues yo una empresa al Illustrissimo Señor Chiapin Vitelo, elqual allende los infinitos testimonios de su grandissimo ualor, que en diuersas partes ha mostrado, lo

ha

Digitized by Google

ha hecho como esforçado, y ualeroso Cauallero eneſta luenga, y trabajoſa guerra de Sena. La qual empreſa he figurado que ſea un Vitelo, o Bezerro, como peculiar inſignia de ſu Illuſtre linage, elqual deſpues de muerto engendra de ſi el enxambre delas Abejas. El mote be tomado dela Sagrada Scriptura dela Hiſtoria de Sanſon, quando propuſo el Enimma alos Filiſteos, diziendo, DE FORTI EGRESSA EST DVLCEDO, Queriendo dezir, que delas fuertes hazañas, y trabajos deſte Excelente Capitan ſaldran con el tiempo muy dulces fructos de gloria, y de honor. El Señor Pirro de Eſtipiciano, llamado por ſobre nombre Columna, fue Cauallero de aquel grandiſſimo juizio, y ualor que todos ſaben. Elqual eſtando enel Preſidio de Cariñan en Piamonte, ualeroſamente ſoſtuuo el cerco de aquella tierra contra Monſeñor de Angiano, y contra todo el exercito Frances, y finalmente deſpues que el Marques del Vaſto fue roto por los Franceſes en la jornada de Ceresola, donde los Imperiales perdieron la batalla, antes que ſe rindieſſe la tierra, faltandole todas las uituallas neceſſarias, ſe tuuo firme mas de quarenta dias. Pero al cabo no teniendo ninguna ſperança de ſocorro, le fue forçado que ſe rindieſſe, ſaluando las haziendas, y las uidas de los ſuyos: y aſsi ſaliendo de Cariñan, fue a preſentarſe delante del Rey de Francia (porque aſsi lo bauia prometido al Angiano) elqual honrandolo, y accariciãdolo mucho por ſu uirtud, aunque le hauia ſido enemigo, le offrecio muy honroſos partidos, en caſo, que lo quiſieſſe ſeruir: Pero el Señor Pirro Colum-

Digitized by Google

na dando las gracias al Rey, y escusandose con dezir que no lo podia hazer, no acceptò el partido que su Alteza le hazia. Por loqual yo le hize una empresa sobre aqueste generoso subjecto, que fue el Caualllo de Iulio Cesar, elqual segun dize Plinio, jamas no consintiò, que nadie lo caualgasse sino Cesar su Señor: y tenia las manos semejantes alas del hombre: y desta manera estaua puesto delante delas puertas del Templo dela Diosa Venus. El mote dezia, SOLI CAESARI, apuntando al noble, y leal animo del Señor Pirro: el qual estando en seruicio de su Magestad no hauia querido acceptar los partidos quel Rey de Francia le offrecia. El Señor Conde Baptista de Arcos: nobilissimo, y ualerossimo Señor: por loqual merece que se haga memoria del, y de sus excelentes uirtudes trahe una empresa que yo hize a su Señoria los dias passados: laqual ami juizio le conuiene mucho, alomenos por el nombre de su antiguo, e illustre linage. Dile pues por empresa el Arco Celestial, o como algunos llaman el Arco Iris, que despues dela lluuia uemos formado enel ayre, por la reflexion que los rayos del Sol hazen en las nuues. El qual Arco quanto el Sol esta mas alto, tanto es mayor. quise pues eneste dezir, que hauiendo este claro Varon seruido fielmente a muchos Principes, y entre los otros al Senerenissimo Rey de Romanos, quanto mas ha seruido, tanto mas ha subido, e illustrado su nombre con muy crescida gloria. El mote dize, A MAGNIS MAXIMA. He hecho otra empresa al Señor Esforça Palauicino, que es uno de los mas uale-

Digitized by Google

rosos y esforçados Caualleros del mundo, como todos saben, y principalmente lo ha mostrado en las guerras de Vngria, y de Transiluania, contra los Infieles en seruicio dela Magestad del Rey de Romanos. Es pues la empresa una Comadreja, que pelea con las culebras, elqual animal es dotado dela naturaleza de tanto ingenio, que conociendo el mortifero ueleno de su enemigo, antes que uaya a pelear conel, se prepara primero con la Ruda. y por esso he querido accomodar este subjecto al Señor Esforça, elqual hauiẽdo de pelear con los Turcos, capitales enemigos nuestros, y dela santa Fe de IESV CHRISTO, se arma primero, y proue e no solamente de buenas armas, pero aun de excelente, y singular ardid y esfuerço de animo. Loqual su Señoria Illustrissima ha hecho siempre, y hara lo mesmo, uiniendole la occasion, con grandissimo daño de los Infieles, si plazera a Dios de embiarlos, como se dize, a molestar el Reyno de Vngria. El mote es Latino, y dize. CAVTIVS PVGNAT. La semejança del nombre me ha traydo ala memoria al Señor Esforça Almeni, gentil hombre dela camara del Señor Duque de Florencia, y muy priuado de su Excelencia. Elqual porque tiene propria y peculiar empresa, me parece que no ha menester que yo le haga ninguna. Es pues la empresa de aqueste caualiero una gran Piramide puesta artificiosamente sobre unas pelotas, y el mote dize, IMMOBILIS. Porloqual si no me engaño ha querido dezir, que hauiendo sabiamente puesto su speranza, y fundado su stado sobre las pelotas, que son las

Digitized by Google

armas de su Principe, y siguiendo su fortuna, y felicidad es immouible, y firme: y quiça que podria significar la seruitud que haze a alguna Dama, desseando que sea estable, y perpetua El Illustrisimo Señor Ioan Baptista Castaldo, Capitan de tan clara, y singular uirtud, como todos saben, y que en nuestros tiempos es uno de los mas esforçados caualleros del mundo, principalmente por la grande esperiencia que delas cosas de la guerra tiene: al cabo despues tantos trabajos, que como inuencible, y ualeroso Capitan guerreando ha passado, se ha retrahido a descansar, dexando las cosas dela militia a parte, como Emerito, y cansado delas continuas fatigas de Mares. Pero con todo esto no dexa de ayudar conel cõsejo, y conel saber, a todos los que acuden a el, como a Oraculo. Dile pues yo por empresa una silua de Laureles, que antiguamente estaua plantada en Roma enel monte Auentino, a donde todos aquellos que hauian de triunfar yuan a tomar los ramos para coronarse. Entiendo por esta Silua de Laureles al Señor Ioan Baptista, que es elque administra, y rige los consejos, y hechos uirtuosos de aquellos que acuden a el, por aprender con su exemplo el modo dela uerdadera militia: y assi descansando approuecha en lo que puede a todos, con su saber, como lo hazia guerreando, siruiendo a su Principe con la espada en la mano. El mote dela empresa dize, VIRTVTIS, ET HONORIS PRAEMIA. Yo os he dicho hasta agora de muchas empresas gentiles, y de otras que no son tales, que me acuerdo hauer uisto: por tanto pues que os he satis-

Digitized by Google

fecho a todo lo que me haureis pedido, ruegos, que me deis licencia para que pueda yrme a descansar, concluyendo este mi razonamiento. AR. Quanto a esta parte estamos satisfechos dela obligacion uolũtaria, que hauiades contractado con nosotros: pero si agora nos quisiesedes obligar con uuestra cortesia, reciberiamos merced muy grande enque nos contassedes algunas delas muchas que haueis hecho a pedimiẽto de uuestros amigos. Porque no puede ser menos que hauiendo uos uisto tan tas y hauiendo platicado luengamente con Monseñor Iouio, que era el maestro dellas, no hayais apprendido algo, y que no hayais sido constreñido a contentar a quien os lo rogaua. LVD. N'os puedo negar que no me haya dexado uencer alguna uez dela importunidad de mis amigos, y puesto me a hazer cosas, que eran fuera de mi profession: pero gran locura seria la mia si me perusadiesse de querer comparar mis malacertadas empresas, con las agudas, y subtiles inuenciones de tan sabios caualleros, y Señores, como os he dicho. POM. Pues no haueis podido faltar a los ruegos y mandamientos de uuestros amigos, yo se cierto, que tampoco nos faltareis a nosotros, que os lo rogamos, y mandamos con el autoridad de nuestra amicicia, y de uuestra cortesia. por esso resolueos a hazernos esta merced. LVD. Por menos uerguença tengo que me llamen presuncioso contentandos, que descortés negandos cosa que me pidais. Digo pues, que no ha mucho tiempo que el Señor Alberto de Estipiçano, primo hermano del Señor Pirro, me pidio una empresa para poner en

Digitized by Google

un su quadro de Cauallos que le dio el Señor Duque de Florencia; por loqual queriendo mostrar la grande lealtad, que tenia a su Principe, le di por empresa un Crisol enque los plateros funden el oro, y la plata, puesto enel fuego, con muchas barras de oro dentro: con un mote que dezia, SICVT AVRVM SEGNI. Queriendo dezir, que assi como el oro se conosce, y se affina enel fuego, assi la fe y lealtad de un cauallero de honor se conosce enla prueua de sus hazañas en la guerra. Assi mesmo no ha mucho tiempo, que un mancebo Florentin amigo mio me pidio una empresa, sobre aqueste subjecto: es a saber, que por su nobleza, y cortesia de animo estaua siempre apparejado a seruir a todos en loque fuesse justo, y honesto, pero que por fuerça no haria jamas cosa ninguna. Por loqual yo le dixe, que para declarar este su concepto tomasse por empresa una Palma sin otra cosa ninguna, cuya propriedad es muy notoria, con un mote, que dixesse, FLECTITVR OBSEQVIO, NON VIRIBVS: y esta inuention me pareciò muy al propositò del desseo de aquel mi amigo. Pidiome un Ciudadano Florentin, que nueuamente hauia sido proueydo de un Corregimiento que le diesse una empresa para poner enel Estandarte que accostumbran lleuar con sigo, por enseña del Magistrado: y para esto me dezia que queria mostrar en figura, como hauiendolo perseguido mucho con continuos trabajos la Fortuna, jamas no se dexo uencer ni derribar delos affanes y desdichas que le uenian, antes hauia siempre hecho Cara ala suerte, con uaronil coraçon y animo es-

Digitized by Google

forçado. Dile pues yo por empresa un Leon, que's el mas ualiente, y generoso animal, que hay en la tierra: con un mote que dezia, REBVS ADVERSIS ANIMOSVS. AR. Si bien me acuerdo esse mote, que haueis dicho es un uerso de Horacio. LVD. Es uerdad: y pareceme, que entonces muy mucho mejor doy enel blanco, quando puedo declarar mi intencion, o la agena, con palabras o uersos de qualquiera illustre Varon, o Historico, o Poeta Latino, que si formasse el mote de mi mesmo. Porque yo tengo por mas artificio el traher a mi proposito la sentencia, y dicho del Escriptor antiguo, como si huuiera escripto para que me siruiera de sus palabras. Fue la Señora Liuia Tornuela en su tiempo Dama de grande hermosura, y honestidad, y uno de los mas gentiles, y biuos ingenios del sexo Mugeril de nuestros tiempos. Amaua, y honraua mucho alas personas uirtuosas, y de letras, y les dazia todo aquel fauor, y buen accogimiento, que era posible: de loqual yo puedo hazer fe, que soy el menor de todos, pues he apprendido della muy buenas letras, en que con marauilloso ingenio claramente mostraua la hermosura y lindeza de su casto, y puro animo. Rogome pues esta Señora un dia, aunque me lo podia mandar, que le hiziesse una empresa, enque mostrasse la constancia, e integridad de su pensamiento, endereçado en todo ala honra, y uirtud. Por loqual aunque conosci, que con la biuez de su espiritu Diuino hauria mucho mejor sabido formar el tal subjecto, no quise dexar de obedecerla, y assi le di por empresa el Helitro-

Digitized by Google

pio, o Giraſol, que ſe buelue ſiempre ſegun quel Sol ſe mueue, y gira, por loqual dizen algunos, que tiene un no sè que de ſpiritu, y coneſto uenia a moſtrar, que ſu intencion en todo eſtaua buelta al rayo del Sol. El mote era VERTITVR AD SOLEM. Llamoſe muy ſatisfecha eſta affable, y uirtuoſa Señora de aqueſta empreſa, y por ſu natural corteſia me lo agradeciò mucho. A las juſtas que hizo el Señor PeroLuis Fernes en Plaſencia, enel año de MDXLVI. acudieron quaſi todos los mas ualeroſos, y esforçados Caualleros de Italia, y entre los otros uino el Señor Nicolò Puſterla Milanes, Cauallero de aquellas buenas partes que todos ſaben. Sacò pues aqueſte Cauallero alas juſtas una muy gentil librea, como ſe accoſtumbra, y todo el, y el cauallo muy emplumado, que cierto era hermoſa coſa de uer por la uariedad de los plumages que trahia: pero uiendole ſin mote alguno, dixe, que eſte le conuernia mucho, MAS SON LAS DEL CORAÇON. Es a ſaber, que mas eran las penas de ſu coraçon, de dentro, que las que trahia de fuera: porque alla pluma llaman los Italianos pena. Huuo un Cauallero honrado, que por ſu deſdicha tenia por muger una Dama hermoſa, y de linage, pero ſegun ſe dezia no muy honeſta. Por loqual los que eſto ſabian, tenian por cierto, que no guardaua al marido aquella lealtad, que deuia, y que por tanto merecia muy aſpero caſtigo. Pero, como ſuele acontecer en ſemejantes caſos, el pobre Cauallero, que por ſu parte tractaua muy bien ala muger, y le hazia muy buena compañia, crehia, que

Digitized by Google

assi mesmo ella por todos estos respectos, y mas porque era noble, le era fiel, y que stimaua su honra; enloqual se engañaua mucho. Por loqual la Muger desleal hazia quanto mal podia hazer, porque el marido no pusiesse tanta diligencia en guardarla, porque su malicia sobrepujaua a todos sus consejos. Hablandose pues un dia sobreste caso, entre algunos Caualleros, que en effecto tenian muy gran compassion de aquel desdichado, dixe yo, que sobre aqueste subjecto se huuiera podido hazer una empresa para escusar al marido desfortunado: es a saber un Argos, alqual, como Ouidio dize, pintauan los antiguos con cien ojos, mirando a Yo conuertida en Vacca, con un mote, que dize, FRVSTRA VIGILAT. AR. Esta empresa no solamente conuiene a uno solo, mas aun a muchos maridos infelices, digo infelices en quanto ala falsa opinion del Vulgo, elqual neciamente cree, que la honra del hombre, y dela familia se deua o pueda perder por amor dela muger. Por loqual, elque quisiere uer claro quanto se engañan los que la tal opinion tienen, considere, y sepa que la honra, y la buena fama se pierden, por nuestra propria causa, y no por culpa agena. LVD. Yo he hecho pocas empresas a instancia de otros: porque como tengo dicho, este es officio no solamente de hombres doctos, pero aun muy fantastigo, y no siempre se acierta. Pero toda uia por mostrar alguna gratitud a algunos illustres Varones, de quien he recebido mercedes, y que me tienen muy obligado, he hecho algunas empresas por mi satisfacion, y no porque me

Digitized by Google

perſuada que ſe hayan de ſeruir dellas. POM. De qualquiera manera que el hombre mueſtre agradeſcimiento por las mercedes recebidas, merece loor, y aſsi meſmo combida a los otros a que ſean liberales para conel: por loqual uos haueis hecho muy bien en moſtrar alguna ſeñal del amor que teneis alas perſonas notables, que os han fauorecido: como por otra parte ſoy cierto, que no os accordais delas offenſas, que os han hecho eneſta uida, pues que os conocemos todos por Varon generoſo, y que no hazeis cuenta dellas. LVD. Conoci eſtando en Venetia enel año de MDXLIIII. al Capitan Camilo Caula de Modena, Cauallero muy humano, y cortes elqual por ſeruir a ſus amigos, no ſolamente pornia al tablero la hazienda, pero aun la propria uida. A eſte Cauallero, por la obligacion grande en que yo le ſoy, di por empreſa un Elefante buelto hazia la Luna, el qual entre otras propriedades marauilloſas, que tiene, tiene eſta, que ſiendo ſponteneamente dotado de una cierta ſublimidad de natura, tiene reſpecto al gran Dios, y guarda la Religion. Porque en appareciendo la Luna nueua, ſi no eſta de tenido por alguno, ſe laua en un rio, y ſi ſe ſiente malo ſe encomienda a Dios, y tira algunas hieruas hazia el cielo, quaſi queriendo que con aquel medio ſuban ſus ruegos al Señor. Y deſta manera lo he pintado yo queriendo declarar la deuota intencion del Capitan Camilo. El mote, que le hize es eſte: PIETAS DEO NOS CONCILIAT. Creo Señores que os acordais hauer oydo dezir o alomenos uos Señor Arnoldo, quelo co-

Digitized by Google

nociſtes en Venecia, del Señor Geronymo Palauicino de Corte Mayor, elqual no diſcrepando en nada dela generoſidad de ſu Illuſtre linage, en todos ſus hechos ha ſiempre moſtrado gran magnificencia, y reſplandor de coraçon gentil y ualeroſo. Deſte liberaliſſimo Señor tengo gran cauſa de loarme, de manera, que mientras Dios me diere uida nunca me hartare de loarlo por todas aquellas uias, y modos que fueren poſsibles. Por loqual para ſatisfazer en parte alo mucho que yo le deuo, le hize por empreſa un' Aguila, laqual ſegun Plinio, ella ſola es la que entre todas las Aues jamas no ha ſido offendida de ningun rayo, y por eſſo los Poetas fingieron, que trahia conſigo las armas de Iuppiter. queriendo dezir, que la uirtud deſte Cauallero no puede ſer offendida dela yra del cielo; y con eſto uengo a moſtrar la perſecucion que tuuo a tuerto enel eſtado, y en la perſona: laqual finalmente como merecia, le tornò en felicidad, y en grandeza. El mote dezia. EST MIHI SORTE DATVM. Recebi aſsi meſmo mucha merced, y corteſia del Conde Colatino de Colalto, moço de ſingular uirtud, y grandeza de animo, y allen de las dotes del cuerpo, eſtà accompañado abundantemente delos bienes de fortuna: los quales le dan comodidad, y cauſa para que uſe de liberalidad, con aquellos que lo merecen. Porloqual, queriendo yo hazer alguna memoria de ſu merecimiento, y de mi obligacion, le di por empreſa un Pino, que es de tal propriedad, que en qualquier tiempo del año tiene fructos maduros; el mote dezia, SEMPER FERTILIS, queriendo por

Digitized by Google

esto mostrar, que la uirtud deste generoso Cauallero produze siempre suauissimos fructos de gloria, y de honor. He tenido, y tengo todauia amistad, por no llamarla con palabras lisongeras de nuestro tiempo, seruidumbre, con Monseñor Antonio Altouiti, dignissimo Arçobispo de Florencia, el qual como generoso, y noble Varon que es, resplandece en toda suerte de uirtud, y buenas letras, accompañando conesto la magnificiencia, y liberalidad, aloqual se ha dado siempre: y principalmente a hazer mercedes, y ayudar a los que puede, como entre otros me las ha hecho a mi, y muchas: por loqual siendole yo en tanta obligacion, me parecio hazerle una empresa de un Mastin que guarda un Hato de Ouejas, alqual los antiguos figurauan por professor delas sagradas letras. Porque el que quiere hazer profession delas cosas Diuinas, sobre todo es menester, que como perro ladre siempre, y que jamas no dexe de perseguir los uicios de los hombres, que sea de un terrible animo, que no se accompañe con ningun profano, como hazen los Perros, que por la uista, o por el olor conocen que los que uienen hazia el Ganado no son dela familia del Señor. Por los Perros se comprehenden assi mesmo los Perlados dela Sancta Madre Iglesia, los quales se prouеen para defender las Greyes delas assechanças de los aduersarios, y para guardar las Ouejas, porque no sean comidas delos hambrientos Lobos. Assi mesmo se attribuye al Perro la memoria, la fe, y el amistad. Por loqual me parecio que le conuenia mucho esta empresa, conel mote, NON DOR-

MIT QVI CVSTODIT. Entre los muchos, y nobilißimos Caualleros, que hay enel Reyno de Napoles. que illuſtran mucho aquella fertilißima tierra, eſta el Señor Don Ioan Vincencio Belprato, Conde de Anuerſa, digno de infinitos, y grandes loores, no ſolamente porque es uirtuoſo, y magnifico, mas aun porque es muy grande amigo, y bien hechor, de los que no tienen otra coſa que una pequeña ſombra de bondad, y de uirtud. Deloqual puedo yo hazer entera fe, que por tal lo he conocido, y prouado, ſin jamas hauerlo uiſto: y por tanto confieſſo que le deuo dar muchas, e immortales gracias, y que ſoy obligado a celebrallo con todas las fuerças de mi flaco entendimiento. Iuzgué pues que era officio mio, que yo le hizieſſe alguna empreſſa, que fueſſe merecedora de ſu alto penſamiento: y aſſi le di el Cauallo Pegaſo, como ſe uee eſculpido en las medallas del Emperador Adriano, de L. Papirio Curſor, y de otros, a donde eſta figurado por la fama. Engendroſe eſte animal como fingen los Poetas dela ſangre de Meduſa: porque la uirtud quando ha cortado la cabeça al Eſpanto, engendra la Fama: y por la cabeça de Meduſa ſe entiende el eſpanto, y marauilla. La Fama deſpues, luego que ha nacido, comiença a andar por las bocas de los hombres, y haze ſurgir la fuente delas Muſas enel Monte de Parnaſo: porque las claras hazañas de los illuſtres Varones, dan materia a los Hiſtoricos, y a los Poetas para que eſcriuan: como la daran ſiempre las heroycas empreſas deſte ſabio Varon. El mote dela empreſa es eſte medio uerſo del Petrarca, CHE

TRHAE L'HVOM DEL SEPOLCRO. *Alamanno Saluiati, Varon singular, y cortes, y tal, que si Florencia tuuiesse muchos semejantes a el, assi en la bondad del animo, como enel desseo, y presteza de approuechar a todos, cierto se podria llamar la primera ciudad de Europa en gentileza, como lo es en hermosura, y en magnificencia, de edificios. Porque es una persona tan humana, y affable, que antes se pueden esperar del effectos magnificos, y nobles, que palabras uanas, y liuianas. Por loqual siendole yo en mucha obligacion, por no serle ingrato, como en effecto procuro assi mesmo de no serlo con ninguno, le he hecho su empresa, que es una Trompa de Elefante. Porque assi como el Elefante con la Trompa sola haze todos los seruicios, que ha menester, siruiendose della en lugar de mano, beuiendo, y comiendo conella, y la da a su maestro, elqual se muestra muy obediente a todos sus mandamientos, assi quando quiere caualgar sobre'l, como quando se quiere apear. Y por consiguiente arranca conella los arboles, toma las armas dela mano conella a los soldados, derriba los hombres d'armas, y haze otras cosas muy marauillosas, que dexo de contar: Assi conesta figura he querido mostrar un hombre ricco, y que en cosa ninguna no haya menester a nadie, y que seguramente pueda dezir: yo he puesto toda mi sperança despues de Dios en mi mesmo: porque tal sin duda ninguna es aqueste modestissimo Caualliero. Su mote es,* SVIS VIRIBVS POLLIENS, *Hizo me assi mesmo muchas mercedes, y*

Digitized by Google

buenas obras un Cauallero Tudesco, que se llamaua el Señor Leonardo Curz, elqual, hauiendo estado algun tiempo en Napoles, Ciudad, que como uos sabeis es muy dada a los deleytes, y plazeres del mundo, y hallandose en la flor de su juuentud, y con buenos dineros, se enamorò de una Dama, con laqual dandose plazer, y buen tiempo, en pocos dias consumò muchos millares de Ducados. Pero alcabo conosciendo su error, y uiendo a donde lo hauia trahido su mocedad loca, y los fingidos halagos dela Dama, tomò otro camino, y assi se partio de Napoles, por huir delas redes de amor. Queriendo pues yo figurarle esta su buena determinacion, le hize una empresa de un Cieruo, que esta medio escondido en un hoyo. Porque este animal, luego que ha saltado la hembra, se aparta muy alexos, y por el gran hedor dela libidine estando solitario haze un hoyo, enelqual se esta hasta que uiene una gran lluuia, que lo laua todo. El mote dezia. LASCIVIAE PONITENTIA. Hize assi mesmo otra empresa de unos cuernos de Cieruo con una guirnalda de Laurel alderredor al Señor Agosto de Ada Milanes, elqual de mercader que hauia sido, no solamente hauia alcançado innumerables riquezas, pero aun hauia illustrado su nombre, y casa con muy crescida gloria, hauiendole sido siempre muy amiga, y propicia la Fortuna, laqual no dexa por esso de perseguir alos buenos. Y tan bien, y tan uirtuosamente destribuhia despues las riquezas, que mas presto parecia, que huuiesse nascido Rey, que particular Ciudadano. Murio este splendidissimo Varon

seis años ha, con grandissimo daño, y pesar de todos sus amigos, y principalmente de los uirtuosos, delos quales fue siempre amparo, y defensor. Y con esta empresa quise mostrar la inconstancia dela Fortuna. Porque assi como a los cieruos solos entre todos los otros animales, como dize Aristoteles, se les caen, y mudan los cuernos: assi la Fortuna rigiendose por su Fantasia, accostumbra subir a los que le parece, alçandolos del suelo, y leuandolos alomas alto, mostrando las mas ue zes poco juizio en lo que haze, como lo hauia mostrado mucho enel Señor Agosto: elqual por su generosa naturaleza, no solamente era digno delas grandes riquezas que possehia, pero aun merecia, que fuera Principe o gran Señor. El mote dezia. FORTVNAE VICISSITVDO. El Señor Baptista Vizconte, que fue hijo del Señor Hermetes, me ha hecho tambien muy señaladas mercedes, por lo qual, y por sus particulares uirtudes lo he juzgado por digno delas riquezas que possee dela Fortuna. A este liberalissimo Señor hize una empresa muy uistosa, assi mesmo con la figura de un Cieruo, que nada enel mar, elqual tiene tan biuo el sentido del odorato, que aunque no uee la tierra, nada al olor della: queriendo por esto dezir, que este ualeroso Caualiero es tan afficionado ala uirtud, que solamente conel olor la conoce, y busca. El mote dize. TRACTVS ODORE. El Illustrissimo, y Reuerendissimo Cardenal de Ferrara, allende la nobleza dela antiquissima casa de Este, es tan esplendido, y magnanimo Señor, quanto otro alguno, de aquel sacro Colegio,

Digitized by Google

gio, justo, piadoso, humano, y modesto amador, y amparo de los uirtuosos, y hombres de letras, delos quales tiene siempre muchos en su casa. De aqueste singularissimo Señor soy obligado ha hazer grã memoria no solamente per la obligacion que tengo con su Señoria Reuerendissima, mas aun por los meritos de sus excelentes uirtudes. Por loqual le hize una empresa, la qual es muy justo, que ceda ala que Monseñor Iouio le dio por enues de un retracto suyo que le hizo Dominico Pogino excelentissimo platero, y escultor, con marauilloso arteficio, e ingenio, quando su Señoria Illustrissima era Gouernador de Seña por el Rey de Francia. POM. Por uuestra uida que nos las digais ambas ados, porque nos hareis muy gran merced enello. LVD. Antes es justo que el discipulo haga lugar al maestro. Digo pues quel Iouio hizo hazer por enues de aquella su medalla una Loba, figurada, como sabeis por la ciudad de Sena, laqual estaua delante de un mancebo uestida al antigua, con un Lirio en la cabeça, que significaua el Rey Christianissimo, elqual con su propria mano metia un collar de hierro como los que trahen los mastines para su defensa, al cuello la Loba, para assegurar la, que ningun perro la pudiesse moder. Queriendo dezir, que hauiendo su Magestad Christianissima puesto en Sena un tan sabio, y justo Gouernador, la hauia assegurado de las assechanças de sus enemigos. El mote si bien se me acuerda dezia. SECVRA CONTEMNIT CANES. Yo hizo otra empresa al Conde de Vinciguerra de Colalto. AR. Por uuestra uida

Digitized by Google

que no dexeis de dezirnos, la que hezistes al Cardenal de Ferrara. LVD. Soy contento de osla dezir, pero con tal que nome tengais por atreuido, creyendo que yo me quiera ygualar conel Iouio, que seria cierto, quere rcomparar el plomo conel oro. Haueis pues de saber, que yo le hize por empresa un pulpo, elqual es de tan dulce, y suaue olor, que adoquiera que ua, lo sigue siempre una gran uanda de pescados, uencidos, y enamorados dela suauidad suya: Queriendo mostrar como la rara uirtud y gentileza de aqueste dignissimo Prelado tiene tan suauissimo olor, que atrahe a si todos los uirtuosos, y hombres de letras. El mote dize, SIC TVA NOS VIRTVS. Y este mote sirue alos Pescados, que siguen al Pulpo, y alos sabios, e Illustres Varones en letras, que accuden al olor delas uirtudes, y excelencias del Cardenal. Ora pues tornando al Conde Vinciguerra de Colalto, digo, que la humanidad singular, y magnificiencia de aquesta affable Cauallero, es tanta, y tal, que ha attrahido a su amor, y deuocion, quasi todos los sabios, y uirtuosos de nuestros tiempos. Y aunque yo no soy nada a cerca dellos, con todo esso por satisfazer en parte a su Señoria delo mucho que le soy en obligacion, por las mercedes que del he recebido, le di por empresa un Cisne, que bolando por el ayre, y teniendo enel pico, el glorioso nombre del Conde Vinciguerra, lo lleua a offrecer, y consagrar al templo dela Eternidad, como sin duda acontecera, por los merecimientos de sus uirtudes. El mote dize: COELO MVSA BEAT. El Señor Gonçalo Hernandez

de Cordoua Duque de Sessa, hijo dela Illustrißima Señora Doña Eluira de Cordoua, que fue hija del gran Capitan, es uno de los mas ualerosos, y sabios Caualleros, que ha hauido en Hespaña, y tan franco, y liberal, que quanto oro hay enlas Indias no seria nada para el. Deste splendidißimo Señor podria dezir mucho, pero contentarme he con dezir solamente, que su Señoria Illustrißima me honrò, y tracto de tal manera con palabras, y con hechos, que por mucho que yo escriuiesse en su loor no seria nada respecto su merecimiento. Pero con todo esso dandole lo que puedo, sere en parte escusado. Hizele pues una empresa, formada de un Leon, y de un Puerco lauali uñidos juntos: queriendo cõ esto mostrar, como su Illustrißima Señoria, ha uñido, y accompañado juntas las uirtudes del animo, y las fuerças del cuerpo; significando por el Leon el uigor del animo, y por el Puerco Lauali la fuerça del cuerpo. Porque estas dos partes estan uñidas en la persona del Duque de Sessa. El mote dize, CON ESTAS GVIAS.

Acuerdome hauer uisto no ha muchos dias una harto gentil, y hermosa Empresa, que Alonso de Vlloa, Varon Nobilißimo, y grande amigo mio (de quien el Reuerendißimo Obispo Iouio haze mencion enel Dialogo de sus Empresas) me mostrò, de Francisco de Vlloa su amado Padre. Y fue, que hauiendo aquel sabio, y esforçado Cauallero seguido siempre al Emperador en todas las guerras que su Mageſtad tuuo, poniendo la uida al tablero, por seruitio de su Rey: y que tenia pensamiento de ponerse a qualquier peligro, y trabajo por

Digitized by Google

el, por grande, y difficultoso, que fuesse, juzgando que todo era bien empleado por el seruicio Real: traxo por empresa un cauallero, armado de armas blancas, con una uandera en la mano derecha con las armas de Castilla, que subia por l'asperidad de una altissima sierra, con animo de plantar aquella uandera sobre las almenas de un fuerte Castillo, que en la cumbre dela dicha sierra se uebia. El mote era de Ouidio, y dezia, In Via Virtvte Nvla Est Via. Es a saber, que no hay cosa por diffultosa que sea, alaqual no sea obligado el buen Vassallo por el seruitio de su Principe, por que todo es muy bien empleado. Y esta empresa lleuò consigo, quando fue con el Emperador ala jornada de Argel, donde la fortuna se mostrò aduersa a su Magestad. La inuention no's digo de quien fue, per algunos respectos, mas baste que sepais, que la hallò un gentil espiritu de su nobilissima Sangre. Y cierto fue empresa noble, y muy mirada de todos los Caualleros, y Principes, que alli fueron, y digna de su magnanimo, y generoso coraçon.

No es tampocò razon, que passe en silencio la empresa de Lorenço Suarez de figueroa, Cauallero nobilissimo dela ualerosa Nacion Española, a quien su Magestad por sus merecimientos ha dado la tenencia del Castillo de Nouara, haziendolo Alcayde de aquella fuerça, como merecedor de todo bien y honor. Este Cauallero pues, uiendose appretado, y perseguido de un Señor principal su emulo, que por cosas liuianas lo fatigaua, y molestaua por todas las uias a el posibles, y

Digitized by Google

resistiendole a todo, con firme, y constante coraçon, acordò para significar al mundo, y quiça a aquel Señor, su puridad, y uirtud, de tomar por empresa, la templança que estando de pies sobre la rueda dela fortuna en figura humana tiene un uaso enla mano izquierda, con uino dentro, y en la derecha otro con agua, con la qual tiempla la fortaleza de aquel suauissimo liquor. El mote muy a proposito dezia. NON DESIT, NE TIMEAS. Como si mas claro dixera. Aduierte claro Varon lo que hazes, y no te desmayes por cosa ninguna que te acontezca, porque mientras no faltare en ti la templança que deues como Cauallero moderado, sepas cierto, que l'aduersa Fortuna no te podrà enojar ni molestar. Enloqual exprimio, y declaro muy bien su generoso concepto, y hizo la empresa hermosa por la gentileza dela rueda, y de la figura. Laqual fue inuencion de su claro, y erudicto ingenio, porque en effecto, no se si uosotros Señores lo conoceis, es Cauallero muy affable, y humano, y que en su attauio muestra ser persona de mucha autoridad, y reputation. POM. Por cierto Señor Ludouico, que estas dos postreras empresas y las demas, que nos haueis dicho de aquellos pelegrinos ingenios de Españoles, son muy hermosas, y nos contenta mucho; por loqual el Señor Arnoldo, e yo reciberiamos merced, que nos dixessedes de algunas mas de los mesmos, si se os acuerdan, porque no podran ser sino muy gentiles. LVD. Vos teneis razon en quanto dezis, porque como ya he dicho, no se puede negar, que aquellos Diuinos espiritus no hayan subido

Digitized by Google

ala felicidad delas sciencias, y comprehendido lo todo: mas porque no se me acuerdan mas de las que os tengo dicho, sera bien, que passemos ala narration delos de nuestra Patria, que hauemos començado por tanto estad attentos por me hazer merced, porque presto concluire mi razonamiento, y os podreis ir con la benedicion de Dios, a descansar. POM. Dezid quanto mandaredes, porque en todo recibiremos merced. LVD.

El Señor Iacomo Sesto de Aragon, Señor de Pumblin es muy humano, y cortes Señor, y no ha mucho tiempo, que mouido de su natural inclinacion, y cortesia, me hizo muchas, y muy señaladas mercedes. A este uirtuoso, y magnanimo Señor, que merece mucha mas honra, he hecho una empresa, conuiniente a su merecimiento, laqual es el templo del Honor, y el templo dela Virtud, juntos el uno cabe el otro de tal manera, que no se podia entra enel templo del Honor sino por el dela Virtud, como en el tiempo antiguo fue dedicado en Roma por Marco Marcelo. En loqual he querido dezir, que este humano Cauallero caminando como de continuo camina por las pisadas de sus claras, y uirtuosas hazañas, allegarà sin duda, y presto al supremo grado del honor. El mote dize. QVO TVA TE VIRTVS. El Illustrissimo, y Excelentissimo Señor Guido Vbaldo dela Rouere, segundo Duque de Vrbino, es muy uirtuosa y magnanimo, y uerdadero Principe, y por esso digno no solamente de aquel felicissimo, y tranquillo estado, que legitimamente possee, pero aun de alcançar el Imperio del mundo: por que es

Digitized by Google

muy justo, affable, y muy humano, de manera que a sus uassallos no los tiene por subditos, sino por hijos, y hermanos: Por loqual se pueden llamar muy dichosos, y deuen dar gracias a Dios, que les ha dado un tan benigno, y Principe por Señor. Y no solamente sus uassallos, pero aun todos los hombres de buena intencion, y amigos del nombre Italiano, deuen desearle luenga uida, y perpetua felicidad. Mantiene este generoso Principe a su propria mesa, y en su casa, y corte, muchos sabios Varones eruditos, y de excelentes costumbres, assi como al Señor Geronymo Mucio Iustinopolitano; elqual por sus grandes uirtudes, y singulares partes, el dia de oy esta en gran cuenta, y reputacion conel mundo: y por las doctas, y morales obras que ha compuesto en sus dias es digno de perpetua memoria, y fama. Pom. El Señor Duque de Vrbino tiene delante de si tales, y tan illustres exemplos de sus passados, que quando por si no fuesse noble, y uirtuoso, seria stimulado dellos, a que hiziesse las obras respondientes conel grado, que tiene. Lvd. Por no ser de menos de sus Illustres passados, que fueron claros Varones en paz, y en guerra, tiene de continuo una tan loable, y exemplar uida, que despues de sus dias dexara de si fama de esclarecido, y bienauenturado Principe, y combidara alos Escriptores, de los quales es muy benemerito, a que hagan perpetua Historia de sus claras hazañas. Queriendo pues, como soy obligado, mostrarle algun tanto de agradecimiento de los beneficios, y mercedes, que su Illustrissima Señoria me

Digitized by Google

ha hecho, le hize una empresa, laqual es un Carro triunfal tirado de quatro cauallos blancos, con una corona de Laurel encima, y con todos aquellos ornamentos, que en tal caso accostumbrauan los antiguos Romanos, con el mote que dize, MERITIS MINORA. En loqual quise dezir, que los triunfos son muy menores de sus merecimientos. AR. Yo ui no ha mucho tiempo passando por Vrbino, a donde la fama de aquella nobilissima libreria me hauia leuado, una empresa, laqual me dixeron, que era de aquel Excelente Principe, que eran tres Piramides solas sin mote alguno. Sabriades me dezir uos Señor Ludouico, que intencion era la suya en esto? LVD. Cierto yo no's sabria dezir nada en este caso, aunque en ello merezca alguna reprehension, pues la falta fue mia: Porque hauiendo estado este Iulio passado en la Corte de Vrbino, endonde fuy muy bien uisto, y recebido del Señor Duque, y de todos sus Caualleros, si lo huuiera preguntado al doctissimo y gentilissimo Señor Antonio Gallo, o al ingeniosissimo Señor Bartolome Genga, el uno, y el otro, por su natural cortesia, me la haurian declarado. Podria os hazer sobresto algun buen discurso, e interpretaros la con alguna buena manera, pero lo mesmo harto mejor que yo podreis hazer uos, con la sublimidad, y agudeza de uuestro Diuino Ingenio. Porne pues fin a mis bien hechores, y antes que fenezca mi razonamiento, he determinado de acabarlo con el mayor Principe, y Rey de Christianos, de nuestro tiempo, que es el muy alto y muy Poderoso Señor Don Felippe, hijo successor del

Digitized by Google

Inuictissimo Emperador Don Carlos, Rey de Inglaterra, y Principe de Hespaña. Y aunque os podria parecer muy atreuido en querer hablar de un tan gran Principe, y Señor, con todo esso quiero que en esta parte me escuse el amor, y la deuocion que yo tengo a su Magestad: y el no hauer aun sabido, que un tan gran Rey haya tomado alguna empresa. Por loqual os digo, que, hauiendo entrado nueuamente no se como en este humor tan diuerso, y appartado de mi profession, me he dexado lisonjar del pensamiento, que podria ser, que temerariamente haya soñado una para su Magestad, la qual es el antiguo Circo Romano, a donde està un uelocissimo Cauallo, que puesto en carrera, sale y passa dela mitad del dicho Circo. El mote es un medio uerso de Iuuenal, que dize. NON SVFFICIT ORBIS. Y cierto si no me engaño, esta empresa conuiene mucho a un tan grã Principe por muchos respectos, assi porque el uerso entero del Poeta habla de Alexandre Magno, con quien su Magestad tiene tanta conuinencia, como porque es mucho mejor que le empresa del Rey don Henrique de Francia; elqual hauiendo figurado una Luna creciente cõ el mote DONEC TOTVM IMPLEAT ORBEM, parece que se contenta conel Imperio del mundo. Por loqual el Rey Don Filippe no contentandose con los muchos Reynos, que possee legitimamẽte por succesion paterna, ha assi mesmo alcançado el muy rico Reyno de Inglaterra, elqual se puede dezir, que esta fuera del mundo conel autoridad del Poeta, Et penitus toto diuisos orbe Britannos.

Digitized by Google

Allende que considerãdo la gran conquista que delas Indias Occidentales ha hecho el glorioſisſimo Emp. ſu Padre puede juſtamente dezir, que no le baſta un Reyno ſolo. Por loqual proſperando nueſtro Señor ſus coſas, le ua cadadia deſcubriendo, y dando nueuos Reynos. Ora pues pareciendome que no puedo concluir mas altamente mi razonamiento, lo acabaré con aqueſte potentisſimo Principe: dandos las gracias como ſoy obligado, por la grata y cortes audiencia que me haueis dado, con propoſito de daros el contracambio, y de quedaros en grandisſima obligacion, quãdo a qualquiera de uoſotros Señores plazera de dezirme de algun noble ſubjecto, que ſea digno de ueſtros eſtudios. Pom. Por mi parte yo me offrezco, y eſtoy ſiempre apparejado a ſatisfazer a ueſtro buen deſſeo, dado que no dexo de conocer que podria antes apprender de uos, que uos de mi. Por loqual antes que de uos me deſpida, querria ſi os pluguieſſe deziros mi empreſa, por uer como os agrada. Lvd. Merced me hareis muy grande enello. Pom. Es pues la empreſa que tengo un Origes, ques un animalico terreſtre, que ſe cria en Affrica: y porque como ſabeis en aquellas partes ſe carece de agua, padece grandisſima ſed, y calor. Pero con todo eſſo es de tanta ſuſtancia, y tan lleno de xugo, que los ladrones, y ſalteadores de aquella tierra ſe approuechan del en lugar de agua, y aſſi lo tienen por excelente, y muy delicada beuienda. Por loqual me parece que eſta inuencion os conuernia mas preſto a uos, que dais tan dulce beuienda a todos, proueyendo a ca-

Digitized by Google

da uno de muy hermosas empresas, y uos os moris de sed. Por loqual quiero assi mesmo daros una; porque assi como uuestro razonamiento tuuo principio, y origen en uuestra medalla, assi el mesmo acabe, y fenezca en una empresa uuestra. Comparareos pues yo ala Concha dela mar, adonde se crian las Margaritas, y las Perlas, laqual se abre ella mesma, y se pone al Sol abierta, y quanto el dia es mas claro, y sereno, tanto cria la perla mas blanca, y fina, y el mote sera este.

LVD. *Vos me honrais mas deloque yo querria, y merezco. por loqual os doy muchas gracias, y contanto quedad con Dios, que no puedo mas estar aqui.*

POM. *Id en buen'hora Señor Ludouico, que lo mesmo hare yo, pues que es ya tarde, y tengo que negociar con un Cauallaro del Duque, que alli uiene, y el Señor Arnoldo se podra quedar hablando conel Señor Benedicto Varchi, de quien es muy afficionado.*

AR. *Vuestras mercedes uayan con la paz del Señor, que yo aqui me quiero quedar.*

FIN DEL RAZONAMIENTO DEL DOMINIQVI.

Digitized by Google

ALA FELICE MEMORIA DELA IMMORTAL ANIMA, DEL ILLVSTRE, Y CLARO VARON FRANCISCO DE VLLOA CAVALLERO NOBILISSIMO, ETC.

ALONSO DE VLLOA SV HIJO.

VES que mi ſuerte, y fortuna han querido (Padre, y Señor mio) que me hayais dexado ſolo, y deſconſolado en eſte Valle de lagrimas, ſubiendos a deſcanſar con los Eſcogidos, que Nueſtro Dios, y Señor tiene cabe ſi, y que no's haya podido gozar, y ſeruir como hijo en lo que deuia, y podia, aſſi por la tierna edad en que me dexa-

Digitized by Google

ſtes, como porque el Hado me ha ſido contrario, me ha parecido de offrecer eſta Epiſtola eneſta obra, ala felice memoria de uueſtra immortal Anima, que tracta delas Empreſas Militares, y amoroſas, entre las quales uos Señor mio hallareis la empreſa que traxiſtes en Vueſtro tiempo, para ſignificar la uirtud, y ſangre Illuſtre de que ſiempre os preciaſtes, como bueno, y eſforçado Cauallero. Loqual todo es el fructo de los trabajos, que hize, quando en el eſtudio como Padre me ſuſtentaſtes. Y pues Señor eſtais en parte donde podeis deſcanſar, ſiendo fuera de los trafagos deſte mal mundo, no digo mas, ſino que ſupplico a Nueſtro Señor, que os me dexe uer preſto, y que mientras aqui eſtuuiere me tenga de ſu mano, porque el enemigo no me empezca, y me haga caer en ſus redes.

Digitized by Google

REGISTRO.

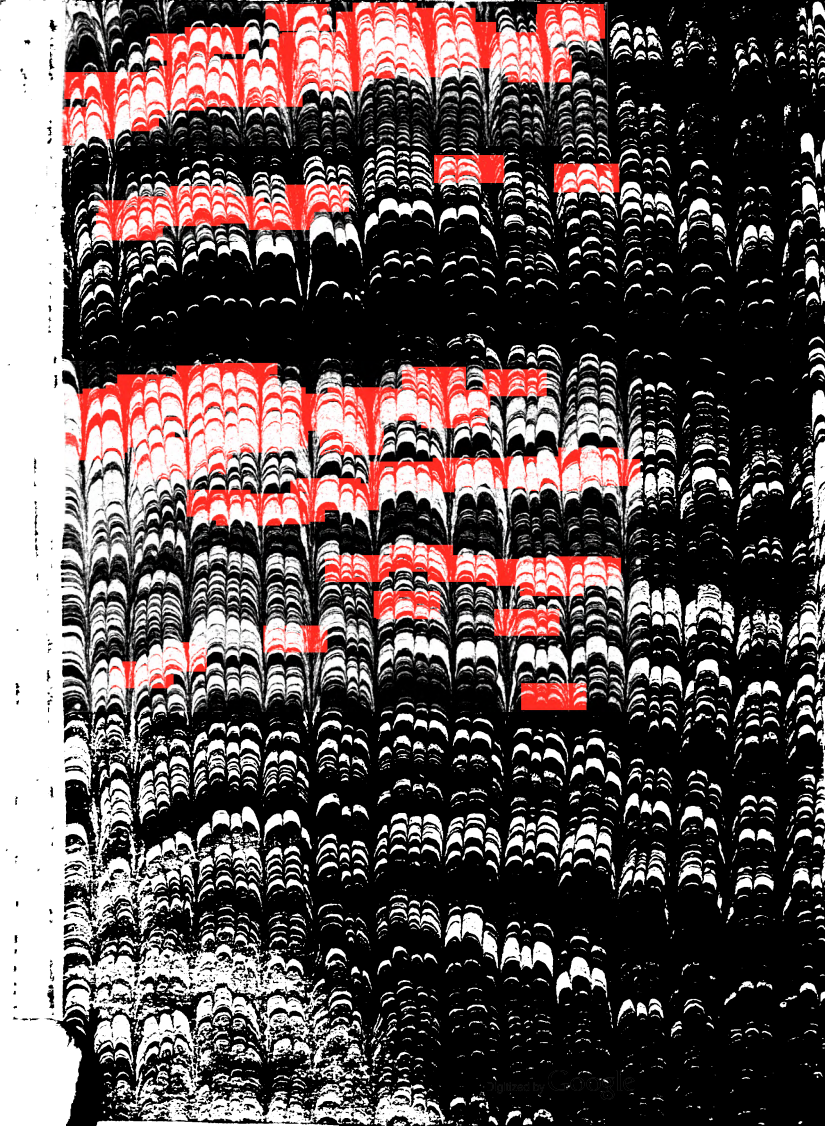
* A B C D E F G H I K L.

Todos son Quadernos, saluo
l'A que es Duerno.

EN VENETIA POR GABRIEL
GIVLITO DE FERRARIS,
M D LVIII.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Österreichische Nationalbibliothek
+Z173601005
Digitized by Google